

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

انہار

جلد: 39

ہمکال کاشتر شاعری: ہنیت تہ حسیت

(جنوری 2019)

کاشتر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی حضرت بل سرینگر 190006

انہار

جلد: 39

ہمکال کا اثر شاعری: ہیئت تہ حسیت

نگران

مجرؤح رشید

صد ر شعبہ کشمیری

کائٹر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی حضرت بل

© جملہ حقوق چھ کاشر ڈپارٹمنٹ کہ ناؤ محفوظ

رسالگ ناو: انہار
ناشر : ڈپارٹمنٹ آف کشمیری
کمپوزنگ : عبدالمجید ملک
چھپن وری: 2019ء
مول : ہتھرو پیہ (100)
تعداد : 500

ڪاٿرڊ پارٽمنٽ ڪشميري يونيورسٽي، حضرت بل سرينگر

مجلس مشاورات:

- ☆ پروفيسر رحمان راهي
- ☆ پروفيسر مرغوب بانهالي
- ☆ پروفيسر رتن لال شانت
- ☆ پروفيسر شفيع شوق
- ☆ پروفيسر گلشن مجيد
- ☆ پروفيسر رُوپ ڪرشن بٽ
- ☆ پروفيسر رتن لال تلاش

مجلس ادارت:

- ☆ مجروح رشيد
- ☆ محفوظه جان
- ☆ شفقت الطاف
- ☆ قيصر احمد ملڪ

ترتیب

صفحہ نمبر	مصنف	نمبر شمار مضمون
1-2	مجروح رشید	پیش لفظ
3-10	شفیع شوق	کلیدی خطبہ
11-18	محمد یوسف ٹینگ	
19-41	مشعل سلطانی پوری	
42-54	رتن لال تلاشی	
55-74	بشر بشیر	
75-93	شمشاد کراہہ و آرزو	
94-103	سویہن لال کول	
104-119	مشتاق احمد مشتاق	
120-124	محمد یوسف مشہور	
125-134	مجروح رشید	
135-142	محفوظہ جان	
143-152	شہقت الطاف	
153-161	عنایت اللہ	

162-173	ملک قیصر احمد	14
174-181	عادل محی الدین	15
182-194	ہمیر اجان	16
195-208	محمد مقبول ڈار	17
		18

پیش لفظ

موجود عصر چھ پرانہ ساروے زمانو نشہ نیمہ لحاظہ تہ مختلف زاتھ منز آیہ زندگی تہ کایناتکہ حوالہ حیرت انگیز سوچ بارس نیمہ کس پنچس منز انسانی سما جس ناگزیر تبدیلیو منز نیون پیو و۔ نیمہ تبدیلیہ روزنہ صرف سما جس تام محدود بلکہ سپدی زندگی ہندی تمام تر شعبہ بیوستری متاثر تہ خصوصن پیو وادلس تہ شاعری پٹھا اکھ واضح تہ ٹاکار اثر نیمہ کنی ہمکال ادب تہ شاعری موضوع، ہیئت تہ حسیت کہ حوالہ پزانہ ادب تہ شاعری نشہ سہلٹھے مختلف چھ۔

کاشر ہمکال شاعری چھے سانہ شاعری ہندا اکھ باگہ یورت باب تہ ایچ معنویت چھے ادب نوازن ونہ۔ کاشری ڈ پارٹمنن کور ہمکال کاشر شاعری ہنزا اہمیت تہ افادیت مد نظر تھاوتھ از کہ پھر اوے ”کاشر ہمکال شاعری: ہیئت تہ حسیت“ عنوانس تحت دون دوہن ہند قومی سیمینار منعقد تہ منز کاشر زبانی ہند بودا و رکھا رو تہ نوجوان محققو تہ نقاد و پنڈی مقالہ پیش کری۔ سیمینارس منز گرانہار رسالہ کو نظر ثانی کرن والو (Reviewers) پڈ ذوقہ تہ شوقہ سان شرکت تہ پر نہ آمتن مقالن ہند حوالہ کر کہ مفید تنقیدی بحث۔ تہند ڈسی بیم تہ مفید مشورہ دینہ آیہ تہنزر روشنی منز شپری مقالہ نگار و پنڈی مقالہ تہ تمہ پتے آیہ تم یہتھ رسالس منز شامل کرنہ۔

انہارک یہ شمار چھ ہمکال شاعری ہند بن اہم ترین شاعرن ہندس دتس احاطہ کرنچ اکھ کوشش تہ اسہ چھے وومید زیہ کرتقید تہ تحقیق کس مادنس منز نہ صرف نووتہ تلاش بلکہ کرتمن ہموار کرنچ صورت تہ پاد۔ اسہ چھ احساس زیتھ شمارس منز شامل مضمون چھنہ ہمکال شاعری ہندس پڑتھ گوشس تہ پڑتھ شاعرس محیط تاہم چھے وومید زیہ نلہ ہمکال شاعری ہند حوالہ ا کس نوس بنجید بخشس دس۔

مجرؤح رشید

صدر شعبہ

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

عصری کاشتر شاعری: حسیت تہ ہیت

شفیع شوق

تلخیص:

موضوعس چھ ترے پاس: عصریت، حسیت تہ ہیت۔ کاشتر شاعری ہنز عصریت چھے یہ شاعری میر حال تو اعتباراً مشخص سپدان، اچ عصریت نہ چھے 1931ء پٹھ، نہ 1960ء پتہ بلکہ 1990ء پٹھ مقرر۔ زیر بحث موضوعس چھ پتر مین ترہن ورک مین ہند مزاج زاتھ کاشتر شاعری ہند مزاج زائن۔ بعضے چھ یہ تہ سپدان زاد بہ کین حدودن منزے چھ تھکر واقعہ رونما سپدان زتم چھ ادبک زمانہ مقرر کران، مگر موجودہ کاشتر شاعری اندر اندر آونہ تیتھ کانہہ انقلابی بدلاو زیہ آہے باقی زمانونشہ مختلف۔

کلیدی الفاظ: عصریت، حسیت، ہیت، مشخص، حدود، رونما

کاشتر شاعری ہنز عصریت چھے یہ زترین دکھین ہند زمانہ چھ اکاے زیٹھ راتھ باسان تیتھ منزہ کانہہ تہ دوہ تیتھ گزریو ویس پپو دہو نشہ مختلف آہے۔ اکاے خبر، اکاے لار، اکاے، اکاے دگ، اکوے اہر تہ اکاے زبان بندی۔

کاشتر شاعری ہنز عصریت چھے ز عصری شاعری ہندی معمار دینا ناتھ نام، امین کامل، غلام حسن بیگ

عارف، غلام رسول نازکی، غلام رسول سنتوش، غلام نبی فراق، قاضی غلام محمد، ارجن دیو مجبور، نشاط انصاری، رشید نازکی، غلام نبی ناظر، موہن لال آتش، محمد ایوب بیتاب، غلام نبی گوہر، غلام محمد غمگین، غلام محمد شاد..... بیترِ ڈر دنیا تراؤتھ، تہ پتھ کن چھ شیٹھ پانڑہاٹھ ہیو ر شاعر چھ وضع دار پڑھی ہوئی۔۔۔۔ (کھوڑن نہ!)

کاشر شاعری ہنز عصریت چھے یہ ز یمن ترہن ورڈین دوران سپد تمن سارنہ دانشورانہ تہ جمالیاتی نظریاتن ہند موت واقعہ بیم و ہمہ صدی منزو و تلٹھ انالس بزم دتھ و ہمہ صدی منزے فنا سپدیے: اشتراکیت، ترقی پسندیت، جدیدیت، پس جدیدیت، تاریخیت، ہیئت پسندی، تہ باقی 'یتو' یوگل عالمک ادب حرکتس منز انیوو، تم ساری 'یت' مودک تہ یمن ترہن ورڈین ہند ادب چھ ششتر بل ہیو یس دوہہ پتہ دوہہ پوٹھان، و ہراولبان، تہ درینٹھان چھ۔

کاشر شاعری ہنز عصریت چھے یہ ز وہمہ صدی منز بارسس آمتین عقل روانہ جدت پسند نظریاتن ہنز جاے رٹ ناقابل تسخیر عقیدو، اسرار پرور اظہارو، خوش خیال تکراروتہ بے بدل اقدارو۔

کاشر شاعری ہنز عصریت چھے یہ ز انعامن، اعزازن، تقریباتن، تنظیمن، عہدن، تہ ملازمتن میول فروغ۔ کاشر شاعری ہنز عصریت چھے یہ ز خوبصورت طباعت تہ تزیین واجین مجلد کتابن ہند کثرت سپد تیوت زگرن منز روزنہ مزید کتابہ سامنس کڑھ جایی۔ کتابہ چھاپن والین تہ نیوو ز مفت کتابہ رٹن والین ہند تعداد تہ چھنہ وویز ترہ زتجہ زیادہ۔ کتاب زیادہ تعدادس منز چھاپن پوکھ پٹھ۔

کاشر شاعری ہنز عصریت چھے یہ ز پرن وول چھ عنقا۔ تہ شاعرس چھ و ہرڈ و ہرڈ ریڈیو یا اکادمی مشاعرہ باپت لیکھن تہ لس۔

کاشر شاعری ہنز عصریت چھے پیہ تہ کینز وانہارو وینہ انیو ممکن مگر پینین نہ چھے وز تہ نہ چھ وار۔ حسیت تہ ہیئتس پیٹھ تہ چھے کتھ کرنی۔

حسیت نشہ چھ مطلب sensibility۔ تہ زن گو حس + خیال۔ یہ چھ ساینسی عقل پرستی نشہ متاثر آستھ تہ خالص عقلی استدلالس خلاف فرد سُد صریحاً ذاتی جذبہ شعور۔ مخصوص شخصہ سُد مخصوص وقت تہ مخصوص مقام

پانژو حصو سٽو محسوس ڪرڻ ته پنهنس تصويري ته ذهنى دنيا هس منزن ته پنه ڪنه اهم معنيڪ متبادل بناؤ ته لساني ساخت بناؤن ته موزون لفظن منزهان -- نه زباؤن -- وٺن نه بلڪه پيش ڪرڻ -- به ڇهه سُه ڊرامايي صورتحال يس فردس ته اندر ڳڻي باقي فردن يا حالاتن درميان مختصر دورانس منزنو نما ڇهه سپدان -- ته اگر فرد تخليقي صلاحيت تهوان آسه، سُه ڪر تيمڪ مماثل لساني صورتحال يا سايو ليڪرم simulacrum خلق -- چونڪه شاعر ڇهه زنده انسان آسنه رنگو ڪنه زماني حلقس منزن ڪنه سماجڪ جُو، سُه بيٺه ته حصو سٽو ٽيونمت منظر ووتلاو، زماني حلقه يا عصريت سپد پائے عيان -- به ڇهه لمحاتي پزرس سٽو شاعر سُنڊ الحاق زَسه ڇهه پنهنس ذهنس اندر حصو سٽو ٽيونمت ڪانهه واقعه يا ڪيفيت ڏهراوان ته لساني گرتس منزن باقين هنڊ باپت اهم بناوان زتم ته ڇهه ته منزن ڪنه حدس تام سُه واقعه يا ڪيفيت محسوس ڪران يس شاعر س اهم باسيو و ته اظهارس منزاؤن --

دور عصر ڪس محدود حلقس منزا سته ته ڇهه به لساني متبادل ماضي س سٽو ته پور ته ته مستقبل س سٽو ته -- اميڪ بنيادي وجه ڇهه به زحسيت هيڪه نه تو تام اظهارس منزن ته يو تام نه شاعر ورتاونه آمتين لفظن منزن پنه جذباتي وابستگي شريڪ ڪر -- چونڪه انساني جذبات ڇهه پته ته ڪني ته هميشه روزن انسانس سٽو، حسيت ڇهه ادب پارس پر ته دور باپت اهم بناوان -- پته ڪالهه پيٽه از ڪالس تام ڇهه ڪروڊ بدين شعرن يا نظمن منزن صرف ته تخليق از ته اهميت تهوان يمن منزن شاعرن پنهنن جذبن ته تصورن حسي پيڪر ڏته ته ڪانهه ڊرامايي منظر ووتلو وومت آسه --

شاعر ڇهه نه هر گز تاريخ دان يا تبصر نگار تڪيا زَسه ڇهه واقعه هو به پز ز اُن ته بيان ڪران -- واقعي پز ريعني facts ڇهه هنگامي نوعيت ڪو يمن نه ڪانهه دوام ڇهه -- شاعر سُنڊ تعلق ڇهه پنه عصر ڪين واقعهين پته ڪار فرما پزرس سٽو ته زمانڪ TRUTH هيڪو و ته -- زمانڪ پوز پزراؤن ڇهه شاعري منزن عصر يتڪ غماز --

شعر يا نظم ڇهه نه سپد يمته واقعهڪ بيان narration بلڪه لفظن هُنڊ تصويري بل ورتاؤ ته واقعهڪ تيه حسي درشاو description يس جذبن يا غي تراونه ور اُ نه نظر بهونشه مبر احقيقت درشاوان آسه -- تيه درشاو ته منزه واقعه ڊرامايي حرڪت اختيار ڪر -- چونڪه به واقعه ڇهه ڪانسه فرد سُنڊ يا فردس سٽو سپد يومت واقعه، اوسبه ڇهه اعلى شعر س يا نظم منزن ڪر دار ته جاع اختيار ڪران -- ڪانهه شعري تخليق پر ته گوه حساس پرن وول ز اُن ته هيڪن ز

اتھ منرگس چھ ونان، کیا زچھ ونان، کتھ جایہ چھ، تہ کتھ ز مانس منرچھ۔ یمن سوالن گرتھ شعرس یا نظمیں اندر اندرے جواب میلن۔ یہ چھے عملی تقیدج تہ کام۔

عصری شاعری باپت حسیتک شعریات تسلیم کرتھ وچھواسی ز عصری شاعری ہند ہیئت کتھ حدس تام چھ اتھ معاون تہ کمہ اعتبار چھ سیاہ۔

عصری کاشر شاعری ہند ہیئت چھ بیک وقت جدت طراز تہ روایت پاسداری تہ۔ اکہ پاسہ چھ سانی بسیار شاعر ہیتن ہندین وضع کرنہ آمتین قاعدن ہند ماہرانہ اطاعت کرتھ پئن قدرت ہاؤن پئن منصب زانان۔ عصری شاعری منرچھ سارنہ کلاسیکی صنفن منر قادر الکلام شاعر: غزل، قصیدہ، نعت، منقبت، مثنوی، واگھ، وژن، تہ مرثی صنفن منرچھ پرانین کاشرین شاعرن مقابلہ عروضی تہ ہیتی قاعدن ہند زیادہ کامیاب تہ پراثر جوہر ہاون واکر شاعر۔ تھین شاعرن نش چھے عصریت تہ حسیت بالکل غیر ضروری، تہ تم چھ نوس کلامس منر پرانین قدرن ہند مکمل اطاعت شاعری ہند جوہر مانان۔ اکثر شاعر چھ اٹھ کر جماعتس ستر تہ شعرس منر قافیہ تہ ردیفک قدرت، بحر تہ زحافن منر نوک نوک تجربہ، استعارن تہ تشبہن ہند غیر متوقعہ ورتاؤ، ابہامک حسن، ابہامک تخلیقی ورتاؤ، شبہین ہند حسن، تہ بیانکو تہ بدیعکو نوکھوتہ نوک کرامات ہاؤن چھ یڑھ شاعری ہند معراج۔ یڑھ قاعدہ بند شاعری اندر اندر اگر عصری زندگی ہندی عکس یمن تم چھ کلاسیکی اصولن مقابلہ صنفن ہند پڑوی Parody بنان۔ عصری شاعری منرچھ یڑھ مثالہ واریاہ یمن منر غزل، وژن، قصیدہ، تہ مثنوی ہیتن اندر اندر پیرڈی ہند قوت چھ۔ اینٹی غزل، اینٹی مثنوی یا اینٹی وژن چھ شہر آشوبک عنصر پیش کرنہ باپت عصری زندگی ہندی لطیف ترجمان۔

پنیہ پاسہ چھ کیئہہ، بلکہ کتر تام، شاعر تم یمن ہندین مقرر قاعدن ہند اطاعت از کس ز مانس منر شاعری باپت موزی چھ مانان۔ تہندی کنیہ گرتھ پر تھ گنہ شعری تخلیقک ہیئت تجربس ماتحت آسن۔ تم چھ مانان ز از تام چھ صرف غزل منر کروہ بدی شعرونہ آمتیہ کلاسیکی قاعدو مطابق ہر اعتبارہ استادانہ چھ، مگر قدیم کھوتہ قدیم غزل گو ہند یوشعرو پیٹھ از تام سارنہ غزل گو ہن ہندی کروہ بدی شعر چھ اکھ ز درجن رمز تہ کنایہ ورتاؤنہ

باپت مقتدرتہ مقدم۔ یڑھ مقتدرتہ مقدم شاعری منز حسیت تہ عصریت ژھارنج کوشش چھے بیکار۔ نہ صرف بیکار بلکہ کلاسیکی شاعری ہند توہین۔ چونکہ مشرقی ملکن منز آونہ تصوراتن منز نشاۃ الثانیہ تہ نہ صنعتی انقلاب، اقتصادی ترقی باوجود رُودر پرانی اقدار مستحکم، تہ انفرادی سوچ ہیڈک نہ ووتلٹھ۔ امیک نتیجہ دراو روایتن ہند احترام تہ کلہ نمرتھ اطاعت۔ دور عصرس منز تجربہ۔ مرکز شاعری ہیڈک نہ قدیم ہیٹن منز وپوتھ، بلکہ چھ ضروری زپریتھ کانہہ شعری تخلیق گڑھ پنہ باپت پٹن ہیٹ گرن تہ جرن۔ اکہ نظمک ہیٹ بیس نظمس منز ورتاؤن چھ امہ تراہ ہنز شاعری باپت نامکن۔

تجربہ۔ مرکز شاعری منز ہیڈک کلاسیکی شاعری ہندین صنعتن ہند ورتاؤ استھ، مثلاً تقاعیلن ہند نو نو نو ترتیب، یا استعار، مگر تھگی ہتی عنصر چھ بہر حال نظمس منز پیش خارجی تہ معروضی دنیا ہس منز فرد سندس تجربس تابع۔ یڑھ شاعری منز محض شعری صنعتن ہند قادرانہ ورتاؤ ژھاژن چھ غلط۔ اتھ منز چھ نظمک بیٹے عصر تیج ترجمانی۔ یڑھ شاعری ہند پرکھاؤ میزان چھ اکہ لسانی نظامہ منز بیس لسانی نظامس منز منتقلی، یعنی ترجمہ سپڈن۔

تجربہ۔ زا ہیٹ چھ شعری تخلیقس مطالعک چیز بناوان نہ ز مجلس آرابی کرتھ بوزنک تہ بوزناونک چیز۔ سائیر اندر پکھی زندگی چھے تیز پیچیدہ زیہ ہیڈک نہ قدیم، مقتدر، تہ مقدم معیارن تابع اظہارس منز ہتھ۔ حسنکو تہ بلاغتکو معیار چھ عصری زندگی ہنز حسیت ہانس منز بیکار، نہ صرف بیکار بلکہ غیر ضروری مزاحم یا ٹھری۔ شاید چھ اکھ وجہ یہ تہ ز کشیر ہند واریاہ ذہین نوجوان چھ انگریز لیس منز لیکھن پسند کران تکیا ز انگریز لیس منز چھ شاعری ہند مقتدرتہ مقدم میزان و ہمہ صدی منز ے رد کرنے آمتو تہ صرف چھ عصری زندگی ہند حسیتی شدت شاعری ہند قوت زانہ یوان۔۔ نظم: آراستہ لفاظیت ورأے مختصر، جامع، تہ شدید۔

کتا بیات:

لاج، ڈیوڈ۔ (2017)، ماڈرن کرٹسزم اینڈ تھیوری اے ریڈر۔ ٹی اینڈ ایم راج

درشنی، پربیا، ایس۔ (2018)، لٹریچر کرٹسزم۔ مہاویر پبلیکیشنز

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

ہم عصر کا شاعر شاعری: دینا ناتھ نادم سبھنظم ”پاں ژادر“

(محمد یوسف ٹینگ)

تلخیص:

دینا ناتھ نادم چھہ ہمعصر یا جدید شاعری ہند اکھ بارستہ ناو۔ تکر سبھن شاعری پٹھ کتھ کرنہ بروئہہ چھہ یہ وئن تہ لائم تکر دژ کا شاعر شاعری کینہہ تم شعر ذ ا ژیم تس بروئہہ نابود آسہ۔ یکن منز کینہہ وو پرتہ کینہہ سائین ارزتن ہند نو وانہار شامل چھہ۔ سانیٹ، اوپیرا، بلینک ورس یعنی نظم معرانیہ آزاد نظم بیتہ۔ تہندی حارثت چھہ سائین ژٹھین گونماتن ہند بن واکن تہ شرکین ہند نو وودو ہراوتہ پا راوتہ یکن پمپوش و تھرن منز چھہ نو زماچ تہ تازہ باشک متن، معنی تہ مفہوم شہرتھ سنبھاتھ۔ تکر چھہ کینہہ افسانہ تہ میانہ خیالہ ظاہراہ گوڈنیک افسانہ تہ کاشرس ارپن کو رمت تہ کینہہ نثری سرمایہ تہ دیتمت۔ تسند گوڈنیک شعری مجموعہ یعنی ”شہلو گل“ سپد تکر سبھن حیاتی منز پرکاشت۔

کلیدی الفاظ: ہمعصر، ارزتن، جدید، سانیٹ، گونماتھ، واکن، شرکے۔

کینہہ کال بروئہہ چھ حسرت گڈ اصا بن تہسز بیا کھ شہر سومبرن ”میہ چھم آش پچ“ شالیج
 کرہو۔ اتھ منز چھے اکھ عجیب نظم ”پاں ژادر“ تہ موجو د۔ عجیب وون مے امہ سببہ زیہ چھے محض کینہون
 آوازن تہ آلون پٹھ مُشتمل۔ تہ یژھ ہش نظم چھنہ اسہ کاشر شاعری ہندس بڈ بڈیم امبرس منز گنے ونہ
 یوان۔ اوے چھے یہ سانہ زبانی منز ویک تام گنی زنتہ کانہہ انتہ کج ہش۔

نظمہ ہند متن چھ نیمہ ونہ کس چھیکرس منز درج مگر امہ ستہ چھ کینہن واریاہ ضروری کتھن دس
 ووتھان تہ توے دموگو ڈ تمنے گن ظون۔

لفظ تہ شبہ چھ شاعری اختہ سارے ادبچہ لہ ہنز سپر تہ یوے واریاہوسیر یو ستہ چھ ادب پارن
 ہند گٹھ تہ کوٹھ بارس یوان۔ سانہ بختہ بچہ تہ ڈیکجل زبانی چھے لفظن ہنز سیر کوئد واریاہ بچہ تہ بسیار۔ اختہ
 واریاہن مفہومن ادا کرن واکر سبھاہ متر آد ف تہ بیون بیون انہار ک لفظ تہ سولہ سولہ۔ مگر سوال چھ ز
 پانہ لفظ کیاہ تہ کیئہ چھ۔ فارسی شاعر چھ ونان۔

جلوہ گاہ حسن معنی خلوت لفظ است بس

تہ امہ بروئہہ واریاہ کال بروئہہ انجیل مقدس منز چھ لیکھتہ ز گوڈ گولفظ تخلیق۔ ولیم شیکسپیر ہند
 ونہ گلاب پوشس اگر پیہ کانہہ ناوتہ کرو تچ شکل تہ حسن روزیتھے تہ تھ گڑھ نہ مشکس تہ کانہہ سرا
 زیری۔ امہ ستہ چھ پے لگان ز لفظ چھ محض کانہہ چیز یا ژبہ تہ تھ کانہہ اٹھ سٹی ناو کرن تہ پتہ تھرتلانی
 گنہ گنہ تمیک مفہوم عام کرن تہ ڈراؤن۔ امہ پتہ چھ دویم سوال اتھ زن تہ وادکران۔ کیا لفظن ہند
 کانہہ ہیئت چھ شاعری یا ادبچہ گنہ پیہ ز آژ ہند بن پھیکسن پٹھ سانہ بصارت۔ بصیرت، ژینن تڑاہہ یا
 گیان دھیانچ گون تہ تمیک اصل اسہ تام واتہ نانس منز کامیاب گڑھان؟ لفظ چھ زن تہ ڈوئی یا بادمن
 ہنز گنہ ہش آسان، کیا یہ چھا اسہ تام امیک مغز یا اتھ منز ز ژہرتھ مفہوم پلناوتھ تہ نیشناوتھ ہبکان؟ تہ کیا ز

یہ تھے اسی مفہوم کو جان لبان چھ لفظن ہنز کٹھ چھ بیکار تہ بکر بنان۔ توے چھ بڈک شاعر تہ فنکار لفظ
 ژھارنہ گارنہ، ونہ کڈنہ تہ پتہ ژارنہ تہ سامنہ خاطر اہ سر کر تھ تہ پُن معنی باونس منز زن تہ اڈ کلو ہی
 گڑھان۔ پیر رومی ہیوسر بوج تہ عرفان تھاون دول چھ آسانس کن اتھ تلتھ خد اصا بس زار پار کر تھ
 منگان۔

یا خدا بہ نماے مارا آل مقام
 کہ درآں بے لفظ می روید کلام
 سون کاشتر گونما تھ تہ چھ زن تہ پھر ڈگر گڑھتھ باوان۔
 یہ تھ جایہ قلمن تزوے رو
 تھ جایہ قلمس ژٹ ہے زیو
 تہ سوچھ کرالس پُن یاردلدار جواب دوان۔

دیپوس سورمہ آگتھ کیا چھ ننان
 تگر دو پنم پوزتہ ایزاد چھ ننان
 دیپوس سپر امیک باومیہ تے
 تگر دو پنم باویے تھا وکھ ژکتے

یہ زن چھ بلا تشبہہ قران مقدس کہ ”ارنی“ تہ ”لن ترانی“ پینڈ پوت گریز ہیو۔ اوے چھ اسہ
 پیر رومیس دامانس پیپہ تھھ ہوان کرنی تہ تور چھ اسہ یہ ارشاد کنہ وان کران۔
 من گنگ خواب دیدم وعالم تمام کر
 من عاجزم زگفتن وعالم شنیدنش

یے یوت کیا زتسند مرید ہندی تہ سون خونی رشتہ دار علامہ اقبال چھ کلہ کلہ وان نیز می مگر حیرتن

گڑھتھ بیان کران ے

حرفِ من از ہیبتِ معنی بہ مُرور
تہ اردو پُاٹھکر بارودوان ے
حقیقت یہ ہے جامہ حرفِ تنگ
حقیقت ہے آئینہ گفتارِ تنگ
اگر یک سرِ مومے ہر ترہرم
فروع تجلی بسوزد ہرم

امہ پتہ چھ سون کالہ بوج کا شاعر امین کمال یوان تہ اتھ آبی گذرس پٹھ چھوہ چھوہ کرتھ
پن نہ واٹن ووکھناوان ے

حرفن ہندردہف نایاب
نیتھ نئی مانے گا مٹر ضایہ

تہ سون زند پابند شاعر رفیق رازکز بکھ دتھ ونان ے

نہ ان میں خموشی کی بو ہے نہ معنی

پڑے ہیں لفظوں کے باغات سونے

اہران کس شاعر طالب آملی چھ بیٹھ گن لفظس تہ معنیس نالہ موت کرناوان ے

لفظے کہ تارہ است بہ مضمون برابر است

تہ پانہ اردوک اسد۔۔ یعنی شیرِ بر۔۔ مرزا غالب چھ وئی وئی تریشہ ہوتے روزان تہ

چرنگ دوان

آتش کدہ ہے سینہ میرا راز نہاں سے

اے واے اگر معرض اظہار میں آوے



ہاتھ دھو دل سے یہی گرمی گرانڈیشے میں ہے
آب گینہ شندنی صہبا سے پگھلا جائے ہے



وحشتِ مجنونِ صحرا اک غبارِ راہِ مگر
لیلیٰ معنی اسد محل نشینِ راز ہے

تہ فرانسگ او تر او تر کئے دیدور، درپد اچھ و نان ز ”بیان چھ حققتس پیہ ہن کھر انان تہ پر نشہ
دور لمان۔ اکھتے اتھ جس آگہی نشہ لوب تھا وان۔“

سائنس مہجورس تہ چھ وند سر باونہ و لفظ ٹکھ نتھ دو رگڑھان تہ سہ چھ بے چارگی منرنالہ دوان
و نتھ لول گفتار ژئیے تے عارانہ ہے

ژئے ڈپشتھ مے زو چھم کلان ٹاٹھ یارو

لفظن منز بے کسی ہند حال چھ یوتاہ ز وونی چھ کانسہ ہند سونچک حال تھر سند دلگ ژتھ زیاد
اصل پاٹھی فکر تارنہ خاطر انگریزی اصطلاح گرنہ آہو۔ یعنی Body Language زبان
بدن۔ واریاہ نفسیات شناس چھ و نان ز یہ لفظن منز نئے راتھ یا ڈپشتھ ہسکونہ سہ چھ انسان ہند جسمک تلمہ
تر او تہ تمیک لفظ وراے طریقہ و طیر باوان۔ اکھتے چھ کیشہہ دپان ز اچھن ہند و چھن و اچھن چھ زیاد
پہن و چھن و الس یا و چھن واجنہ ہند ہن ژینن تر این ہند نیب دوان تہ توے وون شاعران

سندنے والے غم دل کے میری آنکھوں کو بھی دیکھ

ان میں تحریر ہے وہ جو کچھ کہ مجھے یاد نہیں

وونى چھي نادم صائى نظم پيش ته ميانہ حسابہ چھي ”پاں ژادر“ ہند سورے گزير لفظ وراے فقط
آواز و آلوست پئن مژرتہ بئر باوان۔ پڑھ نے بيہ و، گدھيو کشير ہنز بجر پاں ژادر۔ اہرہ بل تہ
ژاژ تو۔

گرگر گرار گر گرر گرر

گرگر گرار گر گرر گرر

درسہ دتھ وسہ وني آچہ ملر

گرگر گرر گرر گرر

جر جررر جرار

جرجرر جرار جررر جرار

ششرشراشراشرا

ششرشراشراشرا

رسہ رسہ چھ کران آر مژر

ششرشراشراشرا

ترترترترترتر

ترترترترترتر

کولہ مژر ووتليپہ رۇد بئر

ترترترترترتر

سرسرسرسرسر

ووپھ ڈنجہ ميژ شراپ پاں ژادر

تہ پوتس زِ عربی قول۔

- ۱۔ ”لفظیہ زن معلوم چھ۔ چھ حقہ پتنگ زبردست دشمن“ (جوزف کونارڈ، انڈر ویسٹرن، Eyes)
- ۲۔ ”لفظ چھ دراصل اپڑو تھو (Masks) آسان تم چھ خالے پوز معنیہ ونان۔ پوز ہے بوز و تم چھ اتھ کھٹھ تھوان“ (کارل یینگ)

کتا بیات:

دریدا، جیکس۔ (2016)۔ آف گراہم لوجی۔ جان ہاپکنس یونیورسٹی پرس
نادم، دینا ناتھ۔ (1985)۔ شہلو گل، کشمیر یونیورسٹی لائبریری، سرینگر

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

ہمکال کا شاعر شاعری ہند محاورہ

مشعل سلطانپوری

تلخیص:

معاصر، معاصر یا ہمکال ونہ نس منڑ چھ اکہ لحاظہ ابہام تہ پاد گزہان۔ مثالہ
پاٹھو نمون اکھ شخص یس گنہ وجہ کز لوکے وانسہ منڑ کھاندر سپد، تھل مل پھنہ کز
وچھس خدا تعالیٰ تہ سیو دے، پنڑ شری تہ پتہ تس شربن ہندک شری تہ تہندک شری
تہ۔ اُمس چھ پنہے زمانس منڑ ژور پیر سامان۔ میانس لوکہ چارس منڑ اوس مہجور تہ
آزاد شاعری ہند گل گوش تہ از چھ وونی تہ ستو میانین ژاٹن ہندک ژاٹھ تہ مشاعر
منڑ کلام پران تہ پنہ شعر سومبرنہ تہ چھن شایع کر مہ، رُود سے زندے تہندک ژاٹھ تہ ما
آسن وچھن نصیبس۔ وں ہے ہم عصر سپن مشخص کرو تہ کتھ پاٹھو۔

کلیدی الفاظ: معاصر، ہمکال، ابہام، تھل مل، گل گوش، سومبرن

تیمہ زمانہ چھے رواج تہ روز مہ زہمکال یا ہم عصر دانی راونہ خاطر چھ مہجور تہ آزاد نہ دور پٹھ
کتھ پن تلہ یوان، نتہ چھ وری یو حسابہ ژٹھ کتھ کرنہ یوان۔ مثالہ پاٹھو ۱۹۵۰ عیسوی پٹھ یوگن وہمہ
صدی ہندک پنتم تہ وری یا سانہ شاعری ہندک پنتم پنہا وری۔ غلام نبی ناظر صابن دژ ساہتیہ اکیڈمی کیو

اکھ کتاب ترتیب ”ہمکال شاعر“ تہ کتھ کَرِن ژُٹھ (۱۹۶۰ء عیسوی تا ۱۹۸۰ء عیسوی)۔ تہ تھے پُٹھ دژ ساہتیہ اکیڈمی ہندے طرفہ ہردے کول بھارتی صائبن ”کاشری ہم عصر افسانہ“ ناواکھ سومبرن ترتیب تہ دس ٹلنس مرحوم اختر محی الدین نیو افسانو پٹھ تہ تھ منز ازن شمس الدین شمیم، سوہن لال کول، فاروق مسعودی لیس ستر ستر نا صر منصو رتہ۔

بہ تھاو پُن ہمکال مشخص کرنس منز یے پتم پنواہ شیٹھ وری نظر تل تہ رو ایٹ تراونہ ٹاس کینہہ۔ او کئی تہ زمیانہ فکر پیکو تہ فکر تھاو پیکو تہ چھ یے وری۔ تہ یمن وری میں دوران کیا رو دکاشر زبانہ منز شعر و شاعری ہند صو رتھال، تھ انڈی منز آسنہ کئی ماہیکہ توہ کینہہ کتھ و نتھ یم غور طلب تہ آسن تہ مفید مطلب تہ۔ تفویز ہند موضوع حد بندی چھے ”ہمکال کاشری شاعری ہند محاورہ“ تاہ تہ بس۔

ییمہ ساعتہ اسی گنہ تہ موضوع ہک، بیانچہ یا صنفہ ہند محاورہ کتھ کرو، اتہ چھ گوڈیہ ذیہنس منز تھاون ز محاورہ و نتھ کیاہ چھ اسہ مراد، ابتدائی درجہ کین طالب علمن ہیکو و و نتھ ز روز مرہ کیا ساگوسو زبان یوسہ اسی دو ہڈی بولان چھ۔ یاں ز تم لفظ یم اہل زبان خاص معنیہ یں منز ورتاوان چھ، اتھ منز چھے کاٹہہ تبدیلی سپد تھ ہرکان غلطیہ اے ز پٹھ کھو تممت آسہ چلان چھ روزان مثالیہ پُٹھ ”ز پانزھ زنی اسی سے متری“ یا حمد خدایس کن ہاکہ بتہ چھن سو زمت۔ یا ”سہ ہسا چھ ہچہ کلہ بیتر پوز محاورہ گوتم لفظ یم پینو اصلی معنیہ یو بجایہ مختلف معنیہ یں منز ورتاوانہ یوان آسن۔ مثالیہ پُٹھ ”دہ گز آب و لوم“ یا تس رو دنہ اچھن منز آہے“ یا ”یار اچھن ہاڑھنی نے سبھ“ اتھ تہ چھینہ تبدیلی سپدان مطلب یہ چھ پنے کچہ روزان، البتہ چھ گنہ مصورن بنوومت آسان مثال چھے زے رچھنی، گر کہ و نہ لیچہ آب تراون بیتہ۔

پیتن یتھ محاورس متعلق اسی کتھ کرو، سہ بوزی تو بذات خود زبانیہ یاں ز سوہرے لفظت روز مرہ محاورہ، کہاوت یا ضربل مثلیہ، دپتری، گنڈنی مثالیہ شعرس پراو کر نیکو ساری سازتہ سامانہ، صنعو، لفظی کیو معنوی، تشبیہ، استعارہ، مجاز مرسل، علامہ سوہرے کینہہ تہ اتھ ساری سے گنہ چھ ییمہ مقالہ کہ عنوانہ

حسابہ ”محاورے“ و نونہ اُمت۔ یوتے یوت نہ طرز بیان، انداز وادائے ورتا و نہ بینہ وول لہجہ تلمہ تر اوتا تھتہ
 بوزر تو اُمی محاورک حصہ تہ اُتھی منز شامل۔ اتھ اگر وارپاٹھی سنہ یہیہ۔ اکے وقتہ کین دون مشاکھ
 شاعرن ہند کلامہ تہ ہیکہ اُتھی بیا ذیا ز محاور کہے بنا ہس پٹھ بیون بیون ونہ کڈنہ تھ۔

اُسی چھ امہ پزرنشہ آگاہ ز پڑتھ ز مانس چھ پنڈ تقاضہ آسان تہ یمو تقاضو حسابہ چھ موضوع
 بدلان روزان تہ یم موضوع چھ پن پنہ مناسبتہ اظہار کین نوہن محاورن ہنز منگ کران۔ محو دکامییس
 پٹھ روسل مہرس تاں اوس جا گہ دارانہ نظام قائم بلکہ بھو نس و قنس تام یاں ز اوتراوترتاں۔ فرق اُس
 یہ ز دس برصغیر سے منز نہ، کشیر منز تہ اوس بدل ہوانو ا پھی رمت آزاد دی ہنز تخریکہ آسہ زور شور سان
 چلان، صنعتی نظامس منز تہ امہ تعلقہ یورپی ملکن منز یم تبدیلیہ آمہ آسہ تموا س مشرقی ملک تہ متاثر
 کر دے تہ۔ کشیر منز تہ اوس لکولر پھیرن دینمت تہ شخصی نظام حکومت ختم کرتھ اُسی جمہوری طرز
 حکومت و چھنہ خاطر جدوجہد کران۔ اتھ دزاوہمہ صدی ہند گوڈنیک نصف اندوائنس ستی تر۔ انگریز و
 کور ہندوستان آزاد تہ ڈوگروتر اُک شیر۔

اتھ منزلس پٹھ اُسی کاشنر زبانہ ہنز شاعری منز ٹاکارپاٹھی ز موضوع سرس، اکھ گو تصوف تہ
 بیا کھ عشق یا لولہ شاعری یمن دوشوڈی موضوعن اوس سانہ شاعری منز جاے رڈی ہنس واریاہ وق
 گو مت۔ پزر گو یہ ز تصوف تہ اوس ترکہ عشق، خدایہ تعالیٰ سندس ذاتس ستی عشق، یہ تھ گوڈ کینوہا محمود
 گامی پنے تہ پتہ روسل مہرن ارضی پہلو تہ داغل کو مطلب مجازی رنگہ رنگہ نو، جذبہ اوس سے پوز
 محاورس منز آہ تبدیلی۔

بھورن تہ آزادن تہ ہنز پنہ ز مانکو تقاضہ تہ تمی مطابق کرکھ نوہن موضوعن تہ خوش آوے یم
 موضوع اُسی حسب وطن کاشنر لکن ہند احساس محرومی، تہنز غرتھ، حسہ حالی، ہند پتہ بجر، آزاد دی ہندی
 جانر تہ رثر، راُ تہ ہند انہ گٹہ پتہ گاش تیج بشارتھ تہ نو ز مانہ بارس تیج وومید۔

صو فیانہ شاعری ہند محاوراوس مشقے پوزاتھ منزتہ روز ووز کیشہہ تبدیلیہ یوانے خصوٰصن، احد
 زرگر نہ تہ صد میر نہ ڈس۔ اتھ پڑاوس پڑھ اوس صو فی شاعری ہند محاورک رنگ یمہ آیہ
 دچھ رائٹھ کھڑہ ہلہ ہلہ تھہ ماسا ووزانہہ دراو
 کارگر کوتاہ دلہ کیو ہوکلہ کرٹھہراو
 (صد میر)



پھنب ہنہ پنے و بڑھنا ووم
 سنگدل سفید رنگ مے گوم شوم
 پڑھ ستی صاف گوم
 و ہراون پیوم
 (صد میر)



حدروس چھو کھ آم را پلس
 ادگام زد نشہ ناپلس
 لتز کترم پان
 سے مے دلس کان
 (احد زرگر)



چھ کیشہ نے نہفت ناگن پے
 چھ کیشہ نے کیشہ نچی ہتھ کل
 چھ کیشہ مے منزراتن حے
 وچھم کیشہ مے میے دیدن تل
 (احد زرگر)

یہ محاور چھ ویو د ویو کھ، لفظت اوئد پکھ کئے ورتو وومت، تشبیہ تہ تی دچھن کھو وری ژھانچہ
 مہ، پوز کیشہ لفظ اسرارک دُنیا ہکو۔ ماسٹرز ند کولن تہ کو پنے آیہ تہ پنے تجر بہ صو فی سیرن تعمیر کرینچ کوشش

بہ دمہ اکھ مثال ے

(۱) بوے ویش پیہ روز ہادو ربر زرتھ
منز وستر پان تامتھ چھنہ صاف
سنز کینہہ پوزاپہ ہنڈ ماچھم کرتھ
یم نہ باگرے متے لوکن لولہ پوش
مالہ کرکھ تم وچھم تیکرتھ ہرتھ
شوژ جایا چھمنہ ووتھراوس کتے



(۲) رنگہ رنگہ پر تھ گنہ انگہ خوبانے دو تاسو بھاوک واتہ ہی نہ کانہہ
ہنگہ منگہ نے آسکھ روشانے پاری ہوگے میانہ جانانے
کاشر صوفی شاعری ہنڈ سلسلہ رو دینہ ولس زمانس منزتہ چلہ وُن تہ امیک محاور رو دقرب
قرب یکسانے خاص تبدیلیا آلیس نہ کانہہ۔ یم مثالہ تھایودر نظرے
ستھ چھی شہو دستھ چھی شہر ستن شہرن ڈیڈ داہر
تم دار برترو پران آیوس ویرانہ کے دروازہ آیوس
(محمد کھار ۱۸۹۴ تا ۱۹۶۷)

ضایہ پان گوم ہیرتے یونے کزایہ تہلنس انفاسنے
جایہ خورژ ورم سیکہ منزسونے موت گوس چانے درشنے
(محمد بٹ ۱۸۹۶ تا ۱۹۷۷)

یژھ شاعری اُس موضوع کیو محاور کتھ مقبول زہجو رن، آزادن، عارفن تہ فاضلن تہ گراتھ

رنگس منز شعرو نے بچ کوشش۔ تصوفس تو ستر اوس اتھ مقاس پٹھ دایم مقبول تہ مروج رنگ لولہ شاعری ہند، یوسہ پتہ و تھ سانہ شاعری ہنز شوب تہ شنبہ روزہ چھے۔ امیک محاورہ رُو دوار یہس حدس تاں ہیوے۔ مرد عاشق اُستھ، زنانہ ہنز زبانہ منز پُٹن ووند باوان تہ وداکھ دوان۔ مہجورن کراتھ منز رتھ کھنڈ جدت یاں ز نور آنہ بچ کوشش، تہ پٹھ پاتھ ز کس چھ باوتھ کران تہ کس کن ونان گیو وڑ پٹھ تھے روزن جان تکر وون تَس دلبر ناوتھ مدن وار، دردانہ و تھ، نو نے اے دراوتہ یاون راے وُئس، پوز محاورہ کنی چھ باسان ز جدت چھے زنانہ ہندی نہ زمہ دستدر۔ ”زلہ لار و چھمکھ حال ونہ ہے وار و چھ ہے رویے“ ”گلہ زیو نے گیم اوش و تھم درایہ ونے کیاہ“۔ تہ منز لولہ شاعری ہند محاورہ چھنہ گسہ اُمت یا پرائیو مت محاورہ محض لفظیات تہ اے نمو، روگہ روگہ ویو، ستر، ہانزل، پوشہ تھر، چھندر پیمہ، بانہ ببر، ون ہار، ٹکہ پٹن، اچھ دُر، مس چھور، کار پتہ، درشن دار، مانز نم، اجہ را، کار پتہ، تہند دیوت چھ ٹاکار۔ آزادس ہیو انقلابی شاعر تہ رُو دنہ لولہ شاعری ہنز جادو ہانکلہ نشہ چھ۔ سہ آوگوڈ گوڈ لولہ شاعری ہندے فاضلہ مارکس منز۔ تہندس اظہارس منز چھ خلوص تہ محاورس منز نہ کاتہہ تکلیف۔ یہ بدنگ جوش اندرم زرریہ چھم دلدار چوئے شر۔ لکن ہنز پامہ چون خاموش روو لوموروش بہ مارے پان۔ لولہ شاعری رُو ز تنہ پٹھ ازتاں برابر ویکر بدلان بدلان تہ مختلف رنگن ہند گتہ گیو کران کاشر شاعری منز جاعے شیرتھ۔ البتہ امہ کس محاورس منز رُو وِز وِز تبدیلیہ یوان۔ غلام نبی عارض اگر مروجہ رنگسے مٹر رُو د، پوز سہ رنگ بنیوئس نش و اتھ ہنا شوخ پہن۔

تھوگوش کتھن وارے چھم یار تمنا یاچیر رٹھ نالہ متہ نتہ کونہ مولیس بو

امہ وِز اوس بنیہ دو یوشاعرو کاشر شاعری ہندس دربارس منز پُٹن ناویشہ نوومت۔ مرزا غلام حسن بیگ عارف تہ فاضل کشمیری تہ اہندس کلامس منز اوس حاوی لولہ شاعری ہندے محاورہ پوز یہ ہنز شناخت ہتھ۔ مثالہ چھے۔

چاڈی صو رتھ و چھ دو یو چشمو دلن دژ جاعے تھ
 وچھتہ وونی زانہہ کانسہ گن مانگرے ٹاری دلبرو
 سوز جگرس چشمن نمکیے زاکو پنجرس لا جنس گل
 موکھاسہ وون روخ شبنمکیے ویسیے تکی نیونم دل
 (مرزا عارف)



ویسیے لیس پتہ قاصد سوزم پے نے بوڑم شہرتہ گام
 جگرس زبتہ پیوم زلہ وون زلہ وون دیہ نادرشن اند میون نیاے
 ماتلتھ یوگن قدم زانہہ ماتجھ یوگن نظر
 یہ شیرن تہ پائرن ضایہ گوسامانہ میون
 (فاضل کشمیری)

لولہ شاعری ہندس محاورس منز مرد ہند طرفہ لول باون سہ تہ زانہہ بنتھ تہ خطابا لفظ
 ویسیے، بالکیے، ویسی، بالی، ورتاؤن گے اکھ کتھ زبانہ ہند پائراو کر ساری سنز و سامان پلو پو شاک گہنہ
 وہنہ اولت وولت تہ چھ اتھر محاورس منز جاعے رٹھ لبنہ یوان جذبات گے اُستھے۔ یہ زن مے پٹھ کنہ
 اشار کو ر بدلونس زمانس ستر ستر تہ نوونو بوتقا ضو کز آے مجو رصابنہ وقتہ تہسند دسی کا شہر شاعری منز کیشہہ
 نوک موضوع تہ، مثالہ پاتھر قومیت تہ وطنیت، خود مختاری ہندس و تنس منز پٹن بجر، پٹن خوشحالی، پٹن سرداری
 تہ از سو رے کیشہہ لٹھ گو مت، غربت، آزادی، غلامی تہ بے بسی منز ہنہ تیج صو رتھال۔ یہ ژہنتھ لوگ
 پٹنہ و طنس لول بر نکس جذبس پوچھر، پیتکی نظار، پیٹنگ حسین تہ ماری مؤندا وند پوک ہیون سانہ شاعری
 ہندس محاورس منزین تہ سستی یہ احساس تہ گٹن ز موجود حالات گڑھن تبدیل سپدنیے

ویرناگ ڈو راجھول
 بولان چھ طوطہ تے جل
 سے سوز بوز جل جل
 گلشن وطن چھ سوئے
 تھزرس پٹھ شُبان چو نے مکان
 بلس پٹھ گُلالہ زن تابان
 پادن ژئے چھے ہندوستان
 پاد کرپنہ نے باغ زان
 (مہجور)

بقول محمد یوسف ٹینگ ”مہجورنی کاشتر شاعری چھے سانسہ قومی تحریک لہ لور پرتھان تہ
 پکان۔ یوت یوت کشیر منز قومی تحریک ہنز رہیہ شولان گے، مہجورنس کلامس منز تہ ہیوٹن شبنم زھوگن تہ
 اکہ بدلہ قسمک آلور پرتھن“

امی قسمک احسان بنو عبدالاحد آزاد اکھ انقلابی شاعر، یو دوے اکی سُندیہ نعرہ انقلاب ماسرے اوس
 یہ پتہ ترقی پسند تحریک ہند انجامہ کن ثابت تہ سپد۔ پوز سانسہ زبانہ منز یس محاورہ یثہ شاعری ہند خاصہ وجوہ دس
 منز آوتمہ کور امیک دامن واریاہ کُشاد تہ اتھ ہر روون بوش۔ آزادنہ نظمہ شکوہ ابلیس، ڈری یاو، شکوہ کشمیر، نالہ
 بدشاہ تہ پتہ تہ سز انقلابی نظمہ چھے کاشتر شاعری ہندس اتھ دورس منز تھنہ پینہ واجنہ توہ نظمہ یم سبٹھاہ کال تاں یاد
 تھاونہ ین، بیونظمو منز اگر بہ مثالہ دینچ کوشش کر۔ مقالہ کڈ واریاہ کاڈ البتہ کیشہہ شعر ہیکہ پیش کرتھہ یمہ کزیہ
 ننہ زغزلہ تہ کتھہ پٹھی اُس نو تراے رٹھوے
 از و زل ترا اور و الرا و جنگل کوہ تہ بال

ژنجہ سوزچہ ڈنجہ روزان خانہ مول گلزار چھا



پوشہ تھر تو شن ٹورن تہ پوشن پوشہ نول آسن پنجرن منر
باغ آسہ چھاؤن پانژا لک کاون امہ کھوتہ حسرت بھرت کیاہ



تالہ پٹھ پادینیلہ کھارک لیتہ داسو
شیر ہندک اچھ پوش پرنہ آے



دران چھاتلہ کتر مندور ہارس شرانس اندر
خرابی آس بیتھ لازم سہ عالم گو خراب آخر



یتھوے شعروتہ یتھی محاورن شیرینہ واجنہ ترقی پسند تحریکہ خاطر وتہ تہ شخصی حکو مڑ ہندس
ڈیونگ وٹنس ستی ستی آے ترقی پسند ادین تہ شاعرن ہندک کیشہ ناو بروئہ گن، بہنژ آواز ستی آواز
رلاون والبن ہندا کہ اکہ اکھ کارواناسمان گوو۔ غزل صنف آس ترقی پسند اردو ادب منر تہ جاگیر دارن
ہنژ ژونژا نتھ اوکطرف تراونہ آہوتہ بیتہ تہ روز کینژون وری سن عتاپسے تل، تہ گرتھ تہ یو دوے ناو
خاطرے کانسہ غزل کچھو، تمیک محاور اوس بلکل مختلف، تیج پارے آزادنہ وزے پیڑہ آس۔ مثالہ پاٹھوے

رگن رگن سر یہہ رمن رمن تیہہ رنج نظر بیتھ حسین بمرزل

یہ میون شو دبو دپچور بومبر کرہے تہ کوتاہ نکار کرہے

(نادم)

اُندری پکو موسم کملیو میٹھو و

می اوش ہندریا کیو پے روشا

(رأ ہی)

مشکلن منژنا و لچھہ ورز و اوک شوروشتر

شور محشر کاروانس بانبر او ان بلبلو

(غلام نبی عارض)

ترقی پسندی ہند نظریہ کنی اوس صرف مواد نظر تل تھاؤن، موضوعس کن کل کرنی تہ پیش کتھ پاٹھو
کروتھ نہ تہہ اہ اہمیت دنی تہ موضوع اُس طبقاتی نظامس پٹ کڈنی، جا گہر داری تہ سرمایہ دارن خلاف
لکھن۔ لیہ مونجہ گمتین ہمت دنی محنت کشن، مؤزورن تہ کو ملین ہندری گون گونی۔ سید سیو داندا زیانس
پٹھ آوزوردنہ۔ اتھ منژنہ اُس کاٹھہ تہہ داری تہ نہ سنہ۔ نظمہ لوگ چلے جاویو دوے امہ بروئہہ تہ نظم
لکھنہ یوان اُس، پوز ہیت اُسکھ مروجہ صنفن ہنژے، غزلہ ہیت، وژن ہیت، گاہے مثنوی تہ
مسدس، تریج بندتہ ترکیب بندتہ۔ نظم ہندس سلسلس منژ آہیہ ہیو حسابہ اکھ پھیر ہاوتبدیلی، آزاد نظم گہیہ
کاشر شاعری منژ متعارف تہ پتہ سانٹ تہ۔ ترقی پسند شاعری ہند محاور اوس بلکل مختلف تہ مروجہ شاعری
نشہ بدون۔ اتھ سلسلس منژ چھے دہناناتھ نادری منہ ”جنگباز خبردار“ ”مے چھم آس پگہ ہج“ ”واون
وونم“ ”زون کھوژوٹ ہش“ ”پروفیسر رحمان رأ ہی منہ“ ”ویشا کھرتہ رونکر“ ”آزج کتھ“ ”پتہ اگریہ ہا
موتس تہ واری“ ”بیتر نظر تل تھاونہ لایق۔ کیشہہ مثالہ دن یژھ شاعری ہند محاور بوٹھ کن انہ نس منژ مدتھ۔

(۱) زرس بوش زردار نے راج روزیا

ژھرن لورکٹن سرس تاج روزیا

اُس ژورتہ ہر بیا کھمتاج روزیا

یہ مغرؤ سرمایہ دارن پر ژھن چھم
پٹھے بانہ کین نو بہارن پر ژھن چھم

(نادم)

(۲) وشن ووزل بہارو چھ کشر ہندا مارو چھ
ژ کالہ کین کنڈین پھستھ پگا چھ میون یارو چھ
یرا دُستوارو چھ، تلوؤ تیونگل تہ نارو چھ

(نادم)

(۳) بہ محنت کش چھ پا داوار میونے
زمین آسمان میون سمسار میونے
چھ روشن جوشہ وُن نہ نار میونے
بناؤن نو و نظا مانو وز مانا

(نور محمد روشن)

خونہ سانے چو نہ دامانس جران جا گہر دار
زؤ نہ گاشن سون گمہ کھاسن بران جا گہر دار

(رأ ہی)

ترقی پسند تحریک ہندس اثرس تل یہ کینوہا لکھنہ آوتھ اوس نہ فنی اعتبار تیؤ تامول کینہہ۔ اکھ جٹہ
جوشا اوس ہتھ گرتاں وری دراے۔ وونی اوس ملکس منزا دبی لحاظہ بدل ہوانوا۔ ترقی پسندی ہنز تحریکہ
اوس شکس آمت تہ نو پتچ روا س بروٹھ کن آمو ادیا شب خون یابین ادبی اردو رسالن تہ میگزین ہند اثر
یابینو وجوہاتو کئی تہ تمبے شاعرن تہ ادپن بیوترقی پسندی ہنز الم کچھو ا س، پو نو سر سوچن تہ اتھ نتجس

پڑھ وائے ز شاعری منز چھ فن سبٹھاہ اہم شعر ہیو یا صنفہ یو دوے تے روز پو ز موضوع آسے مختلف۔ یہ آو
 زانہ ز موضوع آسے تن کیاتہ، اظہار گتھ سپڈن تھ گز ز مول کھسہ تہ پوشہ وُن باسہ۔ نادم صابنہ
 نظمہ، ”نابد تہ ٹیٹھ ون“، ”زلر ز آج“، ”ژوروق ژور افسانہ“۔ ر ا ہی صابنہ دہہ و ہر ز، تڑے
 کور، قعر دریا سلسبیل، اکھ تشپہہ، ر و د، تخلیق، پے چھ ظلماتہ و زان،۔ کامل صابنہ جنگل، پرتی شاہراہ،
 ز پروبرج، فراق صابنہ ”نامحرم چھسہ“، ”پچولر“، ”سینرزل“، ”آولن“، مظفر عازمہ ”حسن تہ
 زندگی“، ”اڈ ژڈ با من“، تہ ”منہ کامن“ بیتر چھے امہ لجاظہ ہمکال کا شاعر شاعری ہنز شوب۔ او ہند محاور
 چھ ترقی پسند دورچہ شاعری نشہ کتہ کور و کھر۔ نظمو منز چھے مثالہ دنہ مشکلے آسان۔ تکیا ز نظمہ ہند تسلسل
 چھنہ امیک اجازت دوان۔ تاہم بڑھن نظم من ہند محاورک ہنا انداز کرنہ خاطر دمہ بہ کینہہ مثالہ

برٹنگہ دز اتر ز پنے ژا اتر

بڈ جوراہ پینشن نہ آ اتر

تھکی اتر ژھینڈ اتر حسبہ و بسہ ری اتر

زند پانے بیمہ دُنیا گا اتر

ہے دم گو وولہ د ا ر مژ رو

واو رنکا دیو بیچہ کنہ کا تھوھا

دیویم ز آج پتھر پین نو ن گن

(نادم)

خوشحالہ ہر ناگنس و نس منز

و پھان تاپس گندان ژھاین

نظر پھرس تہ ناگہ و ا نی پر پھنس

ژگس تہ حاران اچھو چھان کیاہ
(قعر ڈریا و سلسبیل - رآ ہی)

از تہ خاموش راتھ

ٹھس ٹھس ٹھس

کتھ نہ باتھ

پئے وکھ

(کامل)

یتھ وروارس منز کو ت ژا کیکھ

یینہ سر پھس اتھ وچھ بچھنا وکھ

(تخلیق - غلام نبی خیال)

یمن نظمن ہند مے پٹھ کنہ ذکر کور، یمہ چھے تمہ رُ. حانچ نمایندگی کران ”یتھ جدیدیت“ ناودنہ
آمت اوس۔ تہ بس نتیجہ اوس تمن حالاتن ہند یم امہ زمانہ معاشی، سیاسی، سائنسی، تکنیکی وجوہاتو کنہ
یورپسے نہ بلکہ ساری سہ دنیاہس منز یاد گا تہ اسی۔ کاشتر ادبک تو ارتخ چھ اتھ سلسلس منز یم سطر اسہ
بوٹھ کن انان۔ ”شاعری ہنز نو پئے آہ ۱۹۷۰ عیسوی پتہ بارسس، میو وژیون سہ بوحران پنہ پنہ انفرادی
زندگی منز یمہ بوحرانکی صرف پرتو سنتہ بروہمہو شاعر وژیونمت اوس۔ قدرن ہند مسارتہ رشتن ہند پھٹہ
پھراٹ بنیو و ہنز زندگی ہنز تو تھ اکھ حقیقتہ یمہ کہ بدلچہ سارے برانترہ باقی روز نہ تہ نہ ژیون یو
شاعر و امہ کہ بدلنگ ضرورتھ۔ آسنگ ژھر برتہ باسنی بزم گری یوشاعر و (دل ملول پاٹھی) ہمیشہ خاطر
قبول۔ پتر مہ پیہ ہندی شاعر ہیکو نہ دوکھ ہاونہ علاو بروٹھ پکتھ۔ صرف اکھ رحمان رآ ہی یس نو پیہ
ہند بن شاعرن ستر ستری یوت رو دنہ بکو کہ تمن بروٹھ تہ“ (ص۔ ۲۱۷ گوڈینگ چھاپ)

امہ پیہ ہنز شاعری ہندس محاورس متعلق چھ تو آرتخ لکھن والبن ہنز راعیہ ز شاعرانہ تہ غار
 شاعرانہ زبانی ہنز اپز فرق گئیہ یکسر ختم۔ مطلب چھکھ ز شاعری ہند کا نہہ خاص لفظت روڈے نہ۔ امہ
 پیہ ہندس شاعرانہ منز چھ تمہ نمائند کریتھ دوان گلشن مجد، شفع شوق تہ رفیق رازس۔ یہ تو آرتخ سپد
 گوڈنچہ لہ ۱۹۷۸ عیسویس منز چھاپ۔ تنہ تہ گے دوڈی خارسان وری تہ تہی مر۔ یمن تہ تہ ہن وری من
 ہنز شاعری ہندس محاورس سام ہمو، تہ تہ بلکہ امہ کھوتہ زیوٹھ مقالہ گتھ تیار۔ تاہم کر بہ کتھ تھوٹراونچ
 کوشش۔ و ہومہ صدی ہندس اتھ موڈس پٹھ، یاں ز نو پیہ ہنز کتھ کران، یمن شاعرانہ ہند ذکر کرنہ
 آمت چھ۔ تہند کلامک نمونہ چھ یہ۔

سدیہ کتھ تام ڈیکس پٹھ تہ پدین تل آسم
 موسمک کینہہ مہ پر تھو و ج مے کمل ہو ہو ہو

(رفیق راز)

پر تھ راتھ (سرس) نہنا وان قد
 دیہ پڑایہ کو کر پھہہ تا پے ٹیکس
 کھسہ فیتہ پھیکس
 (اکھ نظم۔۔ گلشن مجد)

ہمہ بٹھ روزم تہ کن داتھ بیہہ بٹھ روزے شہنامہ پران
 بوز کھ کینہہ چھنہ کانسے راہ سہلاب کدل گو مت نہوتھ

(شفع شوق)

ژڈی تو کا کد اتھ چھم سردن سن چھیکھ دژم فردن فردن
 (اس راضی)

عجیب حادثا سپن ظفر کتھن کتھن اندر

نفرپن جڈ اسپن وو پر نفر چھ ہم خیال

(م-ح-ظفر)

میانہ دلچ پرتھ کانہہ ڈبرائے بر بڑی وانچ راماش

(غلام محمد آجر)

یونمونو کنی ہیکو تو ہی محارر کہہ وکھر آسنگ انداز کترتھ۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری چھ امہ بروٹھ اکھ ز
وری سون ادب برائے ۱۹۷۶ عیسویس منز شایع سپدی متس ”کاشتر نظم“ مضمونس منز اتھ ڈھولس منز
کاشتر بن نظم نگارن منز چمن لال چمن، غلام رسول سنتوش، رشید نازکی، مکھن لال بیکس، فاروق نازکی، مکھن
لال کنول، محی الدین گوہر، رادھے ناتھ مسرت، موتی لال ناز، مرغوب بانہالی، روسل پونپر، فرحت
گیلانی تہ مشعل سلطانی ری بیتز تہ گنزاروان ونان ز یمن شاعرن ہنزن نظمیں پٹھ اکھ سرسری نظر تراونہ
ستز چھ ننان ز یم چھ گلہم تمبے رُجھان تہ تران گوڈ بران یم کاشتر شاعری منز ۱۹۷۷ عیسوی پتہ
نڈرے۔ یہ چھ واقعہ ز یمن شاعرن چھ نوین حالاتن ہند سون شعور تہ یم چھ زندگی تہ پنہ عہد ک مختلف
مسئلہ تہ گھر ذکارانہ شعور سان ووتلان۔

اتھ کتھ کن کورے شاید ا کس جلیہ اشار ز زمانہ چھ بدلان روزان تہ اکل بدلنس ستز چھ
حالات تہ بدلان روزان پرتھ قسبکو حالات، سیاسی، سماجی، اقتصادی، علمی کیوفنی تہ یم حالات چھ نو
مسئلہ، نو موضوع تہ نومنگہ یاد کران، یہند عکس ادبس نثرس کیونظمس منز پیش کرنہ یوان چھ۔ لہذا ہیکہ نہ
ادبک محاورہ تہ ہیوے استھ، موضوع تہ مواد چھ پانے پن محاورہ مشخص کران۔ ترقی پسند ادبک محاورہ اوس
اکھ، تمہ پتہ جدید یتگ یا جدید حسباً گہی ہند وکھر، تہ مابعد جدید یتگ بدل۔ وں یم شاعر یا ادیب ۱۹۸۰
عیسوی پتہ نڈرے، تم کرنے پنہ زمانہ کین حالات ہنتر جمانی۔ میون ذاتی خیال چھ یس بہر حال بحث

طلب ہیکہ استھ زکاشتر ادب آو پر تھ وز لبین بٹھبن لاگنہ۔ کشر ہندی حالات اسی نہ ترقی پسند تحریکہ
ہنز منگ کران، نہ ہندوستانکو، بیتہ کرزن گیا و سرمایہ دارانہ نظام قائم۔ خوجہ کو تمام اسی، بیہندانمہ چتھ
توتہ کینہہ غریب پلان اسی۔ تھے پاٹھکر آسہ نہ قدر تہ تہو مسمار سپز مہ، انفرادی زندگی ہند بو حران تہ
اوسنہ، رشتن ہند پھٹہ پھراٹ تینہ۔ یورپی لکن ہنز سوتہائی تہ بے بسی تہ اسی نہ، و نہ تہ چھ آبادی ہند
اکھ بو ڈھصہ مشترکہ خاندانی نظامہ کنز زندگی گزاران خصوصن گامن اسہ اے جدید تیج تراے رٹ تہ
کمہ وجہ۔ اسہ گہیہ بیلیہ و تیلہ و وز مٹلنہ ہال۔ یہ کورتہ کور پتر حسد۔ یمن دولابن ہندی اسی و ہداکھ
دوان رڈو، تم چھ وں ہوان پیش تہ، بروہہ گن ماہکین تہ۔ یورپس منزیم ادبی کیوفنی تحریکہ چلے یہ تم
روز ہتہ ہتہ و ہر یورواتان تہ تہیمہ وز یورواتان چھے، تہ چھے کرتام پرانے ہوا آسان۔ اسہ دیت نہ بیتہ
کبن اصلی مسلن گن پرنہ پاٹھکر توجہ۔ ڈپو از چھ وں اسی سنہ ہوان ز سائی مسلہ چھ بیون تہ
بدون۔ ہتہ مین تہ ہن پنہ تر ہن و رکین کلہم پاٹھکر یہ ونہ آو، ہم موضوع ورتاونہ آے، تہند لہجہ تہ
چھ، ورتاونہ چھ تہ محاورہ تہ چھ صاف صاف پاٹھکر تہ نہ ونہ پئن باس دوان، افسانس منز اختر محی الدین
آخری دوہن ہندی افسانہ یا از کبن لکھارہن ہندی افسانہ تہ شاعری منز از چ شاعری۔ کینہہ نومونہ چھ
یم۔

خونہ جوین دیتگھ بدل بدرور

خام مازس وٹکھ کباب کنکھ

(علی محمد شہباز)

کر بلا ہس منز کران اسی پنہ صبح ابتدا

شب گزاران مجلسن شام غریبانس اندر

(مشاق کشمیری)

گھرتے گھرتے ہے بنگہ افتاب تار کھنبر ہتھ
ڈکروں ہندو دن سروشمشاد قد جانانہ دور
(رسل پونپہ)

ژیر گچہ تہرس دُز اُلس لگولہ اول
تودتہ منز او مُت در مُن تل یاد پیوم
(پریم ناتھ شاد)

ہوا چھ تیز پکان، رمانتہ ماچھ دران
شمع چھ گزالیہ کھو ان، دریا دریا نہ دریا
(منشور بانہا لکی)

ہو رک پھل پھلی یورتہ یورک ہور نو ان
جانا وارن چھنہ سر حد سر حد آسان

(شہناز رشید)

یم شعر چھ غزلن ہندو تہ نظم مننز ”راؤن“ (ناجی منور)، ”چھوت کرہن“ (فاروق نازکی)،
”تشبیہ“ (گلشن مجید)، ”شاعری“ (شفیع شوق)، ”تیلہ اوس سیرز“ (نسیم شفیانی) ”اکھ
احساس“ (مجروح رشید)، ”وون“ (فیاض دلبر)، ”تھالگ گوڈ“ (بشیر اطہر)، ”شاپھ“ (علی الیاس)،
”مشقہ ہند خالی اند“ (منیب الرحمان) تہ یشھے نظمہ۔

کتا بیات:

ڈیپارٹمنٹ آف کشمیری (2006)۔ کاشر شاعری ہند انتخاب، سرینگر، کراون پریسنگ پریس۔

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

کاشتر ہم کال شاعری منزا استعارک ورتاوا:

اکھ سرسری جاپیز

رتن تلاشی

تلخیص:

بقول جیمز فنلے چھے زبان نامعلوم زاننہ باپتھ اللہ دین سُنڈ ژونگ۔ با مے یہ زبان بول چالی آسہ یا ادبی۔ مگر ادبی زبان خاص کر شاعری منز چھ شاعر س پُن اُندریم از اُنی گکھ لفظن منزو پیرا ونگ تہ نوینہ معنی وو پدا ونگ اہم و سیلہ استعارے۔ تہ یہ و سیلہ چھ بشمول کاشترین شاعرین پتہ و تہ پیٹھ مختلف زبان ہندین شاعرین ہند ڈس ورتا و نہ اُمت۔ استعارک یسلہ ورتا و چھ کاشتر ہم کال شاعری منز تہ۔ مگر ا کس موخصر مضمونس منز پنہ ہم کال شاعری منز کہ استعار ورتا و چین امتیازی خصوصیون ہنز نشاندہی کرنی یو دوے ناممکن چھ نہ محال چھ ضرور۔ تکیا ز کاشتر ہم کال شاعری ہند سرمایہ چھ وسیع تہ رنگارنگ۔ تہ یہ چھ نہ ضروری ز اتھ منز آسہ یکسان پاٹھی استعار ورتا و ج کار فرمای۔ وونی گو و تا ہم ہیکو اسی پنہ دورچہ غالب شعری صنفہ نظمہ متعلق کتھ کرتھ۔ تہ خاص پاٹھی تمن نظمین ہند حوالہ بیم بیتین موجو د پرتھ عالمین پر مہ آسن۔ امہ برو نہہ چھ یہ وُن تہ ضروری ز روایتی تنقیدس منزا وس استعار محض

الزکّاری مگر استعارس مُتلق اتھ تصوّرس چھئے کتہ کور تبدیلی آہن۔ استعارچ وضاحت چھئے نہ ارسطو ہس پیٹھ اِپسنس تہ رچا رڈس تام صرف مُشتر کہ ہنصو صیت دریافت کرتھ معنی وو پداو خاطر اکہ چیز بدلہ دؤیمہ چیز کس ورتاوس تاپے محدود رؤز ہن۔ بلکہ چھئے اتھ منز شامیل تصوّرتہ ترسیلی و سیلہ کین لفظ جورین یا مورؤضن ہنہ رشتچ وضاحت بعضے موازنہ ہنتر یا گھ جوڈ کہ حوالہ تہ بعضے فربت، تصوّدم تہ تحلیل بیتر حوالہ کرنہ آہن۔ امہ علاوچھ استعار بیشتر پاتھو تجسیم کاری یا پیکر بیتر شعر ول تہ پانس ستر پکناوان۔ بلکہ لاکان تہ بارتن استعار تہ مجاز مرسل معنی نما (SIGNIFIER) چہ تبدیلی ہنہ حوالہ اُکے سے گچہ گنڈو ستر۔

کلیدی الفاظ: بول چالی، از آنی گنگھ، وو پداونگ، وسیع

چناچہ ہم کال دورس دوران رڈ کا شتر نظمہ یو پاتھو تجسیم رنگ تہ امیک شعر تجر بہ بنو مختصر تہ لمحاتی ہنہ منز غار ضروری توضیح ناپید سپدی۔ اظہار و بیان چہ تبدیلی ستر ستر آواستعار اختصار پاد کرنگ اکہ و سیلہ رنگ ورتاونہ۔ یمن نظممن منز چھ استعار ورتاوتیتھ زانچ تشریح چھئے دون مختلف چیزن باہم تصوّراتی ہنتر ہنش روایتی تشریحی چوحد و نیمیران۔ وچھو ہے تہ روایتی استعار اسی یو پاتھو اُکس لفظس، مجاورس یا زیاد کھو تہ زیاد اُکس مصرس پیٹھ مینی۔ مثلاً: ”وولو ہا بانو انونو بہارک شان پیدا کر“۔ ہنہ منز بانو انونو رہبر یار ہنما سندا استعار ہنہ ہیکہ۔ مگر ہم کال نظممن ہندی استعار ہیکن نہ بیشتر پاتھو منفرد لفظن یا جملہ چھلن تاپے محدود درؤز تھ۔ اتھ استعار ورتاوس منز ہیکو اسی ز ہنصو صیو بد کڈتھ۔ اول ہیکہ یہ ہنہ ہلنتھ استعارچ صورت پراوتھ۔ امہ رنگ استعار آسہ کنہ نظمہ ہندس اُکس بندس تام ہنہ ہلنتھ یا آسہ یہ نظمہ اندوند محیط۔ مثلاً راہی سبز ”صدرا“ نظمہ ہند یہ بند:

”پتہ کنہ اوسم شیتل ژھایت رایل ون ران زانی منز تھلتھ نیو م روتلہ چھم تارکھنب ووهوان“ عیاں
 چھ ز رایل ونک یہ منظر چھ انسانا قدرن تہ رشتن ہند شفقتکہ شجارتہ شہلتک گدرن بن ترین مصرن
 منز اکھ ا کس ستر وابستہ پیکر وڈسی باونہ آمت۔ امہ ستر چھے بندس منز پیکر بیت تہ ووتلہ پمڑ تہ شعر تجر پکو
 مختلف پاس تہ چھ مور ووضو ڈسی اظہارک سوتھرس پیٹھ آمت۔ تہ اتھ مور ووضی منظرس چھے ”رایل ون“ تہ
 تارکھنب“ کہ ورتاؤ ستر استعارہ در استعارہ ج خوبی تہ یاد سپز مڑ۔ امہ رنگو پھلتھ استعارہ تہ استعارہ در
 استعارہ ہیکو آسی ہم کال دور چین مختلف نظمن منز وچھتھ۔ پھلتھ استعارہ ج یہ خصوصیت ہیکہ روایتی غزلن
 منز تہ ووتلہ مگر غزلچہ تکنیکی حد بندی کنی ہیکہ یہ اکر سے شعرس تام محدود سپد تھ۔ تہ ژ مصر اے یں
 منز ژورن مصرن تام۔ ییلہ زن موجود دور چین نظمن منز امکو حد زیاد پھلتھ چھ۔

چناچہ رواں دور کس نظمہ شاعرس نہ چھ ردیف قافین ہند رڈی تہ نہ تیکنیکی زولان ہنز برید۔ تس چھے
 پننن پیچہ جذب تہ احساس ہند مختلف ژھایہ لگو ظہارک سوتھرس پیٹھ انج آزاد دی۔ تھ دوران استعارہ
 بعضے وہراؤ لٹھ تہ بعضے انج کھنڈرن سپد تھ نظمہ منز اندوند حاوی روزان چھ۔ نیمہ ستر اکھ پور نظم اکہ
 تصوڑک باؤ ژو سلیہ بنتھ مجموعی طور اکھ استعارہ بنان چھ۔ مثلاً راہی سنز ”ترے کور“ نظم نی تویتھ منز دراصل
 اکر سے کور ہنز ترین دوران ہنز تصویر مختلف استعارن ہند ذریعہ نیشہ ناونہ آہڑ چھے۔ یو دوے یہے کتھ
 روایتی آہ استعارس منز پیش کرنہ آہڑ آہ ہے یہ تصویر آہ ہے نہ پہڑ جامع تہ خوبصورتی یا بدصورتی تہ
 آہ ہے اؤک سمتی آہ پیش کرنہ آہڑ۔ مثلاً: ”سہ گلاب روے ڈیوٹھم پیہ از گلاب چھاوان۔“ اتھ برعکس
 چھ مذکور نظمہ منز جسٹ ڈیشنگ، چھاونک تہ راونک کثیر جہتی احساس اکہ پاسہ مختلف استعار وڈسی باونہ
 آمت تہ دویمہ پاسہ چھے گلکس پیٹھ سارے نظم اکر سے کور ہند یں حیاتلین وہن ہنز استعارہ بنمڑ۔

چناچہ ہم کال نظمہ ہند ساخت چھ تیتھ زیتھ منز کانہہ شہبہ رسہ رسہ کا ڈکڈان چھے۔ امی ہتی ساختہ کنز
 چھے پڑھ اکھ پور نظم اکہ تصوڑچ و ہیکل (VEHICLE) یا باؤ ژو سلیہ بنتھ برونہہ کن یوان۔ نیمہ ستر

سائے نظم اکھ استعارہ بنان چھئے۔ مثلاً دنیا ناتھ نامہ سنز ”زیر ز آج“، ”تھ منز جدید جیسا گہی زیر اثر تہذیبی چھلہ چھانگر اکھ عمارت ہنز حالہ ستر باونہ آمز چھئے۔ رحمان راہی سنز ”رؤد“، نظم ”تھ منز شاعر قدرن ہند راؤنگ کرب باوان چھئے۔“ یا شفیع شوق سنز ”اکھ تصویر“، نظم نی تو تھ منز زندگی ہند ڈلوئی رنگ عکاسی کرنہ آمز چھئے۔ یم نظمہ چھئے استعارہ ورتاؤچ بیا کھ خصوصیت ٹا کار کران۔ یعنی پڑھن نظم من ہندس بافتس منز تھ منظر ووتلاونہ آمز یم عام تہ دوہد شچہ زندگی ہندین منظرن ستر مشابہت پراؤتھ حقیقتس ستر رل سپدان چھئے۔ شفیع شوق یا ستیش ول سنز نظم منز چھئے یہ خصوصیت زیادہ پہن ٹا کار۔ بہنزن نظم من ہنز پرنیہ پتہ چھئے باسان ز شاعر چھئے نہ استعارہ ی اظہارس لور روز تھ معنی ووپداؤچ کوشش کران بلکہ چھئے اتھ برعکس حقیقی زندگی ہنز دن دوہد چن جلیکین پیٹھ مینی پیکرن زاسن دوان۔ مگر نظمہ ہناسنتھ چھئے باسان ز یم جلیکہ یو دے انسانی زندگی ہند اکھ نپہ بیا کھ منظر دیدمانہ کران چھئے مگر زیر سطح چھئے یو دے انسانی زندگی متعلق شاعر سندا کھ نہ کھ نہ تصور یا سوچ باوتھ لبان۔ مگر حقیقی زندگی ہندین واقعن تہ ووسہ دروسہ ہند برونت گڑھنہ باوؤد ہیکو نہ بھن پیکرن ہند استعارہ ی رنگ نظر انداز کرتھ۔ حقیقی منظرن تہ استعارن ہندس امہ آپہ رل ملس ہیکو بقولہ کڈن آرگانک (ORGANIC) استعارہ ووتھ۔

ہم کال نظمہ بھن ہنز اکھ اہم خصوصیت ارتکاؤچ چھئے، چھئے بعضے تھ بے ہمواری سان برونہ کن پکان ز استعارہ یو تہ تھیمس یا شعر تجربہ بس لسانی سو تھرس پیٹھ انان چھئے تیؤ تاچھئے اتھ پرداؤری تہ کران۔ پرداؤری ہنز یہ خصوصیت ووتلاونہ باپتھ چھئے شاعر اکثر نظمہ منز بعضے مرکزی شبہہ نش انحراف کرتھ بظاہر بے جوڈ پیکر ورتاؤتھ یا زھین ہیؤ پاد کرتھ قاری ہند باپتھ نظمہ ہندس تھیمس تام واتنس رٹ پاد کران۔ اوے چھئے نظم من ہند افہام تفہیم کرنہ و ز قاری بعضے شاعر ہندس شعر فنس تہ بعضے شعر پرکھاؤنچہ پنہ صلا حیو پیٹھ شک کران۔ پرائس استعارہ ورتاؤس منز گڑھن اسہ یم ٹھری شاز وناؤے نظر۔ مثلاً لیل دید ہنز ے مثال نمویوس مختلف نقاد و دوسر استعارہ سازی ہنز و استاد مانہ آمز چھئے۔ ”آمہ پنہ سو درس ناؤچھس لمان“

واکھس منز چھ قاری لیس ”اوم پن“ استعارچ وضاحت درکار تھیمہ پتہ وا کھک تھیم تھس برو نہہ کنہ دس بستہ روزان چھ۔ تکیا ز وا کھکو امہ ہتم ترے مصر تہ چھ قاری لیس تھیمس گن پکنائوس منز امدادی بنان۔ وا کھکو باقی استعار مثلاً ”گر“ تہ چھ مائل بہ تھیم مگر اتھ برعکس نی تو کینہہ ہم کال نظمہ یمن منز استعار تھہ پاٹھو ورتا و نہہ یوان چھ زیر سطح یو دوے ییم مائل بہ تھیم چھ اما پوز سطحی طور چھ باسان زیم چھ منتشر۔ مثلاً نی تویہ بند تھیمہ کین مصرن منز مختلف استعار مختلف پیکر ہیتھ یوان چھ:

”پھر کہوں پاؤں۔۔۔ وُلّ وُلّتھ ہہہ اچھ تینٹاؤ۔۔۔۔۔ تچھ تچھ منز اژون پین۔۔۔۔۔“

برژھ برژھ کروں دچھ ووتھ کا کد۔۔۔۔۔ پل پراٹھ پھو جھو شمشیر“

پڑھن نظمّن ہنز مرکزی شبہہ کس تمیرس منز چھ قاری ہنز شرکت تہ ضروری تہ زیر سطح شعر تجربک پن چھ قاری لیس پانے پرزناؤن بلکہ چھس مختلف استعارن ہند حدف نژ راوڈی یا نظمہ ہندس سطحی گرتس منزیم نزمین چھ تم چھس پانے پڑنی۔ بقولہ ابھونو گپت چھ شاعر تہ قاری یکسان ادبی اصول لکو شریک تہ یمن دوشوڈی ہند ملاپ چھ شاعری زائین دوان۔ تمی وون تمرا کس سنجید قاری لیس ’سہر دھیا‘۔ یعنی دل بدل آیینہ۔ یمن نزمین در میان واٹھ دریافت گرتھ نظمہ ہنز افہام تفہیم کرنس دوران یس حض حاصل سپدان چھ۔ ولیم اپسن چھ "Seven Types os Ambiguity" تصنیفہ منز افہام تفہیمچہ امہ رنگچہ عملہ جمالیاتی ابہام وونمت۔

ہم کال دورچن مختلف نظمّن منز گرتھ اسہ اسطورن تہ استعارن ہند رل میل نظر۔ ہیمہ کئی یمن ہند استعار ورتاؤچ بیا کھنوبی تہ ٹاکار سپدان چھ۔ یعنی اسطورن ہم پلہ استعارن ہند ورتاؤچ امہ ملہ مشہ ستی چھ شاعر تجرب بس ذاتی وجہ پٹھ تھو دلگتھ کا بیاتی وچج صورت بخشان۔ امہ سپ چھ یڑھن نظمّن منز استعارس موازنہ یا مشترکہ خصوصیت ہند دریاقتس پیڑھنی معنی پشر نہ علاؤ پیہ تہ کینہہ افادیت۔ ”نیو ل غزل“ نظمہ منز چھ نیل کٹھ تہ گوتم بدھس ستی ستی ڈل دوہو، شانشل زنی مونڈ، امبیو مت دپہر انسانی

صوَرِ تحالس برو نہہ کن انان۔ اسطوَرِن ہم پلہ ورتا ونہ آمتین تہین استعارن چھ نقادن ہند دس بین السانی استعارِ ونہ آمت۔ تہین استعارن چھے شعر کردار نا کار کرچ افادیت تہ۔

چناچہ شعر مزاج تبدیلی چھے ملہ تلہ شعر زبانی ہنز تبدیلی۔ یوس ملہ تلہ زندگی ہندین تقاضن تہ معاملاتن نیسبت شاعر ہند و طیرچ تہ روتج تبدیلی ہند نتیجہ آسان چھ۔ و ہمہ صدی ہند شیمہ ڈہلہ پتہ کمن فکرن تہ سماجی کیو ثقافتی حالاتن ہند زیر اثر آہ یہ سوچ تہ و طیرچ تبدیلی تمہ کین تفصیلن منزگڑھتہ چھے نہ کتھ طول وچ ضرورت۔ البتہ سوچ تبدیلی زیر اثر یوس شعر مزاج تبدیلی رونما سپز تہ تحت آہ ہم کال نظمن منز مختلف موضوعن نیسبت شاعر ہندس ر و پس منز تہ تبدیلی۔ نیمہ کہ نتیجہ نوینہ تہ سادروار استعارن ہند ورتا و لایو دی بیو و۔ پرانہ شاعری ہندک استعارِ یو دوے مور د آس نہ اما پو زکینہہ استعارِ آس مور د سپد نہ کس دہانس پیٹھ و آتی مگر تہ بار ہا ورتا و کز آس موقوف معنی ین گن اشار کران۔ مثلاً موتھ چھ پتہ و تہ پیٹھ شاعری ہند موضوع رو دمت تہ امہ کس اظہارس پسہ پر د چھے زبانی ہنز سونھو صیت نیمہ مطابق کانہہ ترؤش یا کھوژ ناون واجتہ کتھ نرم آہ ونہ یوان چھے ہتھ لسانی اصطلاحس منز Euphemism ونہ یوان چھ۔ موتس متعلق امہ آتج خوش کلامی یا نرم کلامی ہیکو آس کلام شیخ ور اے پنہ روایتی شاعری منز تہ و چھتھ۔ نرم کلامی ہنز یہ خوبی چھے کہ نہ تمن استعارن منز تہ بیو دس موچ باوتھ سپز ہنز چھے تہ یمن ہند مفہوم صحیح منزلس واٹن، اصل گر واٹن، ”تورک نادین“ یا ”میو تل سا ونہ ین“، ہیو اوس۔ مگر ہم کال شاعرس نش ہتھ پاٹھو زندگی کنہ معنی مقصد رو س چھے تھے پاٹھو چھ نہ موت تہ پنہس اصل گرس یا منزلہ مقصودس تام و اتج حالت۔ سہ کر نہ بیشتر پاٹھو خوف مرگس متعلق روایتی آہ نرم کلامی تکیا زتس چھنہ پن اصل گر واٹنگ کانہہ مار موت۔ بلکہ چھتس نش موتھ جو دراونگ تہ مشربچہ سیاہی منز راونگ سبب۔

نیمہ سپس نش امہ موضوع استعاری باوتھ تہ و کھر چھے۔ مثلاً:

تہ بروٹھ کنہ اکھ سیاہ سنگلاخ دوس چھے سرحد

نہ گو ڈچھہ یتھ کا نہہ نہ اندچھہ گنی کز
 نہ داریتھ کا نہہ نہ برچھہ گز کز۔۔۔۔۔

سیاہ دوسن منز شرو پپہ ساری۔ سیاہ دوس گپہ سیا سپدان

’سیاہ دوس‘ استعار چھہ موچ کار گند آری تہ امہ ستز پاد سپز ہمز حالت مویوس گن شد تہ سان برو نہہ گن
 انان۔ یہ چھہ سو حالت پیتہ نہ گنہ و صلح آش چھہ تہ نہ قطر ک سو درس ستز رلنگ کا نہہ امکان۔ بلکہ چھہ
 موتھ پر زتھ تہ جو ذہنا ونگ اکھ ظالم قوتھ یس تھ منز لس و اتنا وان چھہ یس از آنی چھہ تہ بیمیک نہ کا نہہ
 تہ پے پتہ چھہ: مثلاً:

واے کا تیاہ پوشہ پڈر۔۔۔۔۔ اچھا خبر کتہ کور گپہ

واے کم کم چشمہ شیتل شینہ ناگ۔۔۔۔۔ ہو کھری تہ ہو کھتھ گپہ غاب کوت

ذہبی قدرن ہند ڈکھ آسنہ سبہ اُس سائین صوفی تہ سری شاعرن نش زندگی تہ با مقصد۔ یہ
 اوس اکھ تیتھ با مقصد سفر۔ تھ اکھ متعین منزل اوس۔ وونی بیلہ شاعر س حالات تھری بنہ ہن زوتھ ڈلنہ کز بنہ
 ہے تہ یہ حصول مقصد محال تیلہ کر ہے حض شیخ ہندی پاٹھری یہ استعار باوتھ۔

داس دوڈر ژام ژندس سوارس دل دل آم تھکانو

چنانچہ سفر چھہ اُز کس شاعر س نش تہ زندگی ہند استعار۔ مگر یہ سفر چھہ بعضے بے سو دتہ بعضے بکو زھرٹھ
 ژھرٹھ۔ صدانظم چھہ زندگی ہند سفر کئے رویداد۔ یس چھیکرس دشت نوری ثابت سپدان چھہ۔ دؤیم یہ
 ز پر اُس شاعر س اوس پینہ سفر کستم تہ صدم بوزنہ باپتھ پانس نیبر کا نہہ طاقت مگر اُز یک شاعر چھہ اتھ
 متعلق تہ تشلیکس منز تھ پاٹھری زن صدانظم ہندے شعر کردار چھہ۔ اُز کس شاعر س چھہ نہ کینہہ پراونگ
 طمع نہ پراوتج شادمانی۔ پڑھن نظم س منز چھہ اکثر تیتھ شعر کردار ووتلان یس نہ صرف لاسمنیتگ شکار چھہ
 بلکہ چھہ تسنز زندگی بے مقصد محض پوجن ٹینکہ تلخ کام۔ سہ تہ چھہ روحانی شاعرن ہندی پاٹھری بسا اوقات

زندگی ہنرمادی و تھڑھانٹھ گونزھ تلو اُس کران۔ مثلاً ”کن“ (شوق) نظم۔ مگر تمیک مقصد چھ نہ عبرتگ جذبہ پادکران۔ بلکہ امیک بے معنیت نیشہ ناؤن۔ وچھو ہے تہ مختلف رنگن ہندری پاٹھو چھ رنگ تہ پتہ و تہ پیٹھ شاعری منراستعار و رنگو ورتا و نہ آہتر۔ صوفی شاعری منری پتہ سیاہ، رنگ گنہ گنہ ظلمات تہ گنہ گنہ از انیر یا گنہ با پتہ تہ ورتا و نہ آہتر چھ تہ چھ ہم کال شاعری منری سیاہی ہند استعار تمہ دُنا خاطر کرنہ آہتر پتہ پیٹھ نہ کانہ پھیر تھ یوان چھ۔ سیاہی چھ بعضے داخلی دُنہس گن تہ اشار کران یوت شاعر و تہ تھو تہ نخبہ لگتھ چھین جاے تھار نہ با پتہ ازان چھ تہ پتہ مولوی وراے کینہہ تہ میلان چھکھ نہ۔

جدید دور پیٹھ آہ سانسہ شاعری منری کینہہ نوک تھیم۔ یمن ہند اظہار با پتہ رواہتی شاعر و دس ورتا و نہ آہتر استعار تہ علامہ نوینہ تنوظر منری شاعر تجربہ بن اظہار و نہ با پتہ استعار و رنگو ورتا و نہ آہ تہ کینہہ نوینہ رنگن ہندری استعار اتی اظہار تہ آہ ورتا و نہ۔ مثلاً گنہ، گاش، پاز، کوتر، سوڈر، کٹھ کوش، گر تہ تھی پیہ تہ واریا استعار ہیکو آہ بروہمہ شاعری منری وچھ تہ ہم کال شاعری منری۔ مگر معنی و پدا وچھ مختلف۔ مثلاً رواہتی شاعری منراوس ”انہ گنہ“ ہند استعار و حانی نوقظ نظر از انیر ک یا غفلتگ استعار۔ از انیر کس معنی یس منری چھ استعار رنگو از تہ امیک ورتا و سپدان مگر یہ از انیر چھ و جو دچہ پر پتہ ہند تہ بعضے چھ یہ انہ گوٹ و جو دی کرنچ دگ ہو مرا و نچ و سیلہ تہ۔ اتھ بر عکس چھ گاش حساس فردس توس نٹلان ییلہ زن پرانہ شاعری منری گاش منری مقصو داوس۔ تھے پاٹھو آہ صحرا، سڑک، شہر ہوڈ ساڈر وارا استعار تہ ورتا و س۔ صحرا و چھ بعضے زندگی یا فردسند اندر مہ تھر رُک استعار بنان تہ بعضے کینہہ تہ تہائی ہند۔ جدید دور بروہمہ سانسہ شاعری منراوس پرتھم شہری زندگی ہند تھیم عنقا۔ مگر ہم کال شاعری منری چھ شہر تہ چہ بارے تہ پرتضاد زندگی ہنری تصویر کاری پتہ ہتہ سپز ہتہ۔ شہر چھ ماد پرستی پتہ موت از کس تھس انسانہ ہنرمادی تگ دو ہند تہ فردن ہنری حانی مفلسی ہند استعار بنو مت۔ ہم کال شاعری منری آہ کینہہ خاص ناوڑی تہ استعار و رنگو ورتا و نہ۔ مثلاً نی تو جستجوے تلاش کس مؤفس اندر اندر تخلیق کرنہ آہتر نظم ”نیلہ ناگ“۔

یہ منہ نیا نیا ہے استعارہ رنگ زندگی ہند آگرک تہ عرو جک استعارہ بنہ علاوہ تہ مختلف معنوی تہا یہ
 گاشراوان چھ۔ تہھے پاٹھ کر چھ ویتھ مختلف شاعر و بعضے زندگی ہنز خاموش حرکتکہ استعارہ رنگ ورتو و مت تہ
 کینہ و کشیر ہند تہذیبی ووسہ دروسہ ہندس معنی لیس منز۔ اسی ہیکو ”ز برون بالہ تھونگہ“ ”قاضی برہان
 الدین“ تہ ”سأدید ہنز دین گدا ری“ بیتہ نظمہ تہ پتھو مثا لورنگو دتھ۔

بہر حال ہم کال کا شاعر شاعری تہ خاص پاٹھ کر نظمہ منز چھ استعاراتی ورتا ورتا رنگ تہ اتھ یوت
 تجھ تجھ کرو تہ یوت سپدن امکو رنگ عیاں اما پوز کتھن لگہ طول۔ وونی گوویہ مضمون اندواتا و نہ برو نہ
 چھ یہ وُن ضروری زازیک شاعر چھ صفاتی لفظن ہند ورتا و نش یوت پلہ تہ یوت گریز کران تہ تھ
 پاٹھ کر چھ تس نش تو تہ تہ تاثیر کہ ترسیلک بوراستعارس پیٹھ زیادے۔ دویم یہ زکا شاعر شاعری منز تہ خاص
 پاٹھ کر نظمہ شاعری منز چھ نہ استعارن ہند ورتا و چھرا اکہ معنی ووپدا و اظہار بدلہ ہم معنی لسانی اظہارک
 ورتا و۔ بلکہ چھ یہ دون لسانی اکا ئن ہند تمہ انمانہ میل۔ بیمہ ستر نوینہ معنی ین تہ تعبیرن ہند امکان ہران
 چھ تہ یہ دنیا تہ اسہ برو نہ کن نوینہ آہ دیدمانہ سپدان چھ۔ سستی چھ زبانی ہندس معنی آفرینی بتریک تہ
 انداز سپدان۔ تریم یہ ز شاعری پنین مولن ستر وابستہ کرنس منز چھ وزن، لے تہ استعارن ہند رول
 اہم۔ چنانچہ ہم کال کا شاعر نظمہ منز چھ وزن تہ لیہ ہندک تیکنیکی زولانہ غار موجود۔ امہ اسہ چھے یکن پنہ
 میو ستر وابستہ کرچ کالم تہ استعارہ ہے۔

کتابیات:

راہی، رحمان۔ (2004)۔ شعارشناسی۔ کاشر ڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر۔

راہی، رحمان۔ (2013)۔ کڈلہ ٹھٹھس پٹھ۔ میزان پبلشرز

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

راون تیول: اکھ تنقیدی سام

بشر بشیر

تلخیص:

پرہتھ اُکس انسانہ ستر زندگی چھے تیئھ اکھ روزنامہ بیتھ منز سہ اکھ فسانہ رقم
چھ یرٹھان کرن مگردو پے حارثا تھا چھ تحریر سپدان تہ ساروے کھو پتہ نفیس ساعت
چھ سہ بیئمہ وزسہ لکھنہ آمتس تھ ستر مقابلہ کرنچ کوشش کر تیچ تمی یٹھ اُس
کرہو۔ تقو بل کرنچہ اتھ عملہ منز یہ کیئہ ہا سوچس اکثر صورژن منز باگہ یوان چھ تھ
ہرگاہ ناو کرو تہ چھ صرف تہ صرف ”راون تیول“۔ اُتھو راون تیلس ہرگاہ
باؤ ژہنز کاٹھہ سبیل بنہ تیلمہ چھ سہ پور انسانہ زندگی ہنڈ المیہک سہ اکھ آپنہ بنان بیتھ
منز پڑہتھ حسبہ آگاہ انسان پنڈوگ تہ تیول وچھان تہ محسوس چھ کران۔

کلیدی الفاظ: روزنامہ، تحریر، نفیس، ساعت، تقو بل، سبیل

ناماوار کاٹھرس شاعر غلام نبی فراق صائے ”راون تیول“ نظم تہ چھے اے قیلچ۔ اکہ و ہن حصن
پٹھ مشتمل یہ تخلیق چھ اکہ بیادی نوکتہ پٹھ زائیں لبٹھ انسانہ زندگی ہنڈس پور محورس گتھ دتھ اکہ نوکتہ نظر

کئی آنٹھس پٹھ وائناوان تہ دویمہ اند تھہر جاہہ پیہ وائناوان پیہ کتھ پن چھ ووتھمت۔ یاونوز امیک محرک
چھ آدمہ سندر ازلہ پٹھ وهران آمتس لگس تہ لانس دائران تکلیا زینہ انسان و جو دس آوتنہ ووت تس بی
وهران تہ سران۔

ا کس خاص ساتس پٹھ یو دوے الگ الگ شخصن ہنز زندگی بلکل بیون تہ بدون تہ باسہ
دوشونہ ہنز اصل ماہیت چھہ گنی۔ تھس صورت حالس منز ہر گاہ کانہہ تخلیق کاریا شعری کردار پانی پانہے یا
ہیس کانہہ شخصس تہ مخاطب باسہ مگر حقیقت چھہ یہ ز پر تھہ ا کر ہنز زندگی ہند منظر نامہ ہنہ چھہ اتھ
آفاقیت باگہ یوان۔ بقول شاعر یہ چھہ زندگی ہند غم ہنہ آ کاروان چھہ۔

زندگی یس غم دتے آ کاروس

غمس آ کارونگ فنکارانہ انداز چھہ تھہ سندر تخلیقی قوتس پوشہ وئی حرارت تہ حرکت بخشان ز
پر تھہ پرن وول چھہ احساسی سطحس پٹھ اتھ عملہ ہنہ پٹھ بر وٹہ گن پکناوان روزان تہ لفظ باؤ تہ کس غمس
آ کارونہ ہنہ کئی چھہ پرن ولس یا بوزن ولس اچھن منز مر تہ ووتلان۔ ہم بسا اوقات تہ سز ذاتی
زندگی تہ ہم آہنگ چھہ باسان۔ نظم ”راون تیول“ پیہ پٹھ یا یملفظو تہ شروع چھہ سپدان۔ تمن منز
چھہ مانیک تجویزیتہ زا کہ متواتر حرکت یا ووسہ دروسہ پتہ چھہ یہ کینزہ ہاسپدمت تیمہ کئی اکھ ہنگہ منگہ
سکوت یا ٹھہر اوچھہ پاد سپدمت۔ روبرو دگی ہند حالہ ہر تھ چھہ شعری کردار ا کس جنونی کفیہ منز ہنہ
یوان۔ خود فریبی، ہا و باوتہ دنیا داری ہندی پانس پٹھ مسلط کرد تہ گندتہ قادی پٹھ اوہ خاطر چھہ سہ پن
سورے قوت تہ جس آزماون ہوان۔ حالانکہ تہ سند یہ جس تہ طاقت چھہ بذاتی تہ سز کمزور یہ
ہنز دلہل۔ تہ سند پوز طاقت چھہ بس یہ زسہ کر پانہ پن کمزور اسن تسلیم تہ سہ ہد تہ ہوتھ سوال کر ز۔

اچھہ گرو ٹھہ تھو وکیا ہ سپدون

گاش کم یا جا سپد یا تارکن

زیر بحث نظم چھپنے نسیں تخلیق کار سہند و نینہ کنڑ اکھ مرثیہ یوسہ تکر پینہ نسیں آدن یارس یا ونوستر بانج
سہندس بییمہ عالمہ گذرنہ کس غمس اندر تخر پر چھپے کر ہونے

آدنک دلبرے رووم ہاے ہاے

زندگی وچھ کیاہے ہووم ہاے ہاے

سوال چھ یہ زادن بوج راتھ کتھ چیزس پٹھ چھ شعری کردار ماتم کران۔ بظاہر چھ یہ تیتھ
سوال یہ پرچھنس پٹھ سبھھے کم عقل تہ اونچ دندس تل ژاؤن پینہ۔ غش، روؤدگی تہ بے جیسی پتہ اچانک حسبہ
ہیو تیتھ چھ اکھ شخصنا جنون تہ دیوانہ گی ہند حد نہر تھ پانس دیدمان پر تھ شہ فانی فان یرشان سپدان
وچھن۔ بریڈر مشک مؤرنی ہی تھرن تیزابہ سگ دیسن، تیونگلن پٹھ پونپرن پرزائنی۔ گندونین
جاناوارن زہر دیسن تہ اکر زاتھ تم سونہ کاکر وڈناؤنی۔ کارو وگنس سروس مولہ پڑاٹے کرڈی تہ شہر
شہر ودن ہئے تلتناؤن۔ یہ سالم چھ تہند شدید داغلی عجم وکھنے۔ تیتھ تکر سندر خارجی السلالات زیاد زیاد
وٹش چھ دوان۔ مختلف معروضن ستر السلالاتن ہنز کیفیت پھنہ کانہہ ازلی تہ مستقل حالت۔ نتہ یمن
معروضن پڑپارے کرچ شعری کردار بییمہ گر کتھ چھ کران سوچھے تکر سندن تمن احسان، جذب تہ
خیالن ہنز باوتھ یمن وونی گذریو کھن پٹن لمس ہوو۔ تہ امہ وقتہ کہ چھہ ہنا بروئہ پہن یہ کینزہ ہاسہ اٹھ
بریڈر مشکس، ہی تھر، پینہ پونپرس گندونین جاناوارن، کارو وگنس سروس، سبز تہ آبشارن پانس اندر پکو
پر تھ چیزس منز ڈیشان اوس تھ منز اس تہند باپت تمہ ساعتہ پوشہ وڈی سرمستی تہ کاف۔ خارجی یا
موروضی حقیقوتہ اس تھ تہ چھ بدل گنہ وجہ ستر یمن نسبت داغلی کیفیت تہ وابستہ گیہ بدلان۔ توے تہ
چھ شاعرس پھلیہ تہ پوٹن ۲ منزروژن یا یمن ڈیشن واراگ تلتان۔ اچھن بروئہ کہہ موجود
پوٹن، گلبن، جاناوارن ہند آسن چھ تہندس اندرونس دگہ تہ تکلفگ وجہ بنان تکیا زتس چھ کمہ تانی پرگی
ہند احساس بییمہ کنڑ پھلے تہ یہ حسن تہند خاطر باعث آزار چھ بنان۔

پُھلیہ موت سے پُھلیہ پوٹن منتر و لم

بروٹھ کنہ چُھم یاد پووم ہاے ہاے

راون تیول نظم یو دوے کُلس پُٹھ یا اند وند مانہ کنر مربوط تہ اکھ اکائی چھے تاہم چُھ امہ کس
پرہتھ بندس بیون بیون پُٹھ تہ الگ وجو دتہ اتھ ستر ستر چُھ شعر پتہ شعر اکہ سوچہ سفر ک ارتقا تہ بدلاوتہ
نظر گرہان۔ توے تہ چُھ شعری کردار اتھ کنر بندس منتر محض اکہ شعر پتہ پانی پانس تسلاہ دنہ کہ انداز بے
سے سوچہ حال تہ باؤ تہ کران۔

پیتہ چُھ کس روزن تہ کس ماتم کرکھ

بی ونان دل عاقہ لووم ہاے ہاے

تہ اُسٹھ تہ شعر بند ک ردیف ”ہاے ہاے“ چُھ تمہ نفسیاتی تضاد چہ کفیر ہنز بے پھڑوک باوتھ
یوسہ اُمس کردار بندس اندر ولس منتر موجو دچھے۔ کاشر شاعر یہ ہند یہ کم کاسہ مے مطالعہ چُھ تمہ کنر بسا
اوقات ردیف تخلیق کار یا شاعر سبزن تکنیکی مجبوری باسان۔ مگر پُٹھ کنہ درج شعر ک ردیف چُھ دون
متصدا سوچہ تزا این ہنز باوتھ بنان تہ ا کس دا غلی ڈرامائی صورتحال س زخم دوان۔

کائسہ ہند ماٹن نہ ماٹن کر نہ بیتھ پزرس کہن ز تخلیقی ادب کو تھدر کارنامہ چہ زیاد پہن تے یکن
منتر دو کہہ ہتین جذب تہ احساس ہنز باوتھ چھے کرنہ آموتہ کاشرس مرازس چہ امہ قسمکو منظوم زنتہ تری
پہن راس آتہ۔ اتھ سلسلس منتر چہ سائین بیانیہ منٹور یکن ہند ک اکتہ باتھ زبان زد تہ عام
سپدر آتہ۔ تھن باتن منتر یو دوے شبہہ کاسہ ہند ک کے امکان موجو دچھ تاہم تھن باتھ بو تھ تہ
گگراوتھ چہ ذاتی دو کہ تہ تمن ہند پس منظر پانی پانے ذیہنس منتر شبہہن ووتلاوان۔ بیانیہ کس روایتی
اندازس برعکس چھے ”راون تیول“ نظمہ منتر تھن مقون پُٹھ تہ کیشہ توجہ شبہہ بروٹھ کن یوان یہ روایتہ
دلتھ تہ ساڈر وار چھے

سو در لہرن منز مے راؤن شو بہ از

و زملن اتھ پان کھیاؤن شو بہ از

کاٹھہ لفظ ہر گہہ نصیحت کرنہ بیٹھ

زن نہ زانہہ اوسے مٹاؤن شو بہ از

نظمہ ہند پانژم بند چھ سید سیو دتس کردار سگن مخاطب بسند روانگ دوکھتہ تمہ کس پنجس
منز راون تیول بیان چھ سپد مت۔ امہ بندک پوسوزتہ پراثر شعر چھ میانی کنی سے یس سانہ بیٹ کالج
شعری ریو ایڑستری پیوستہ تہ جو تھ چھ

تور مہ راؤتھ برن تھاوے دو ہے

یور واپس زانہہ ژ کھنا فاطما

اچھر آہنگ، دوکھ باوتھ گپہ اسی تھے مگر تورتہ برہو لفظ یم یمن ناون ہند ہن معروض ہند
خولہ خلیہ کی پاٹھی وقتس ستی بدلے چھ پن رشتہ سانہ لولہ شاعر یہ ستی استوار کران۔ اکھتے بیتہ زامہ قسمی
شاعر یہ منز بیتہ لوک اظہار زانہ کردار بسند طرفہ سپدان چھ تہ مذکور شعرس منز یو دوے کاٹھہ صیغہ واضح
چھنہ مگر امیک لب ولجہ چھ تہ استھ تہ نسوانی نڈازک۔ تہ استھ تہ چھ نظمہ منز شاعر سند پن انفرادی
اسلوب نون تہ ٹاکار۔ سیو دتہ ساد جذبات سہل لفظن منز بیان کرنہ ینہ باوجو دچھ شاعر سند یون طرز
اظہار نیشو پکی پاٹھی کاڈ کڈان روزان۔ وچھون پیٹھ ہیو سہل شعر

چائی رومز پوشہ تھر باغس اندر

ازچھے تھ پٹھ زندگی چھاوان گولاب

اصل تہ خارجی پزر چھ یہ ز شعری کردار چھ باغس منز پوشہ تھر وچھان بیتھ گولاب پھو لمٹ
چھ تہ یہ پوشہ تھر وچھ تھ چھ تس دویم کردار ذیہنس منز یوان۔ مگر دویم مصر چھ ساد تہ سہل لفظن منز زیاد

وسیع خیالیں باوقہ کرانیں بیلہ یہ چھ دنہ آمت ز زندگی چھے گولاب چھاوان نہ ز تھر چھ گولاب
پھوٹت۔ تہ امہ پتہ بروئہ گن چھ یو ہے گولاب زنتہ انسانی وجوہ پر اوتھ کتھ کرنہ ہوان۔

اکھ گولابا اکھ یو ہے کتھ کرنہ لوگ

یہ تھ گرس منز اس شولان ماہتاب

گولاب ہنڈ سلسلہ بروئہ پکان چھ پرن وول یہ فاصلہ کرنس منز دل ملس منز ہیو
یوان زامیہ چھاشعری کردار یا شاعر کنہ گولاب ونان ز

گزیشمہ کز این منز و ہان بیلہ اوس دل

وٹو رے چا وے اونکو رے آب

پیکر تر آیشہ ہندو تہ چھ نظمہ منز مختلف خو بصورت ول نظر گروہان۔ تم پیکر گئے اسی تھے یمن
ہند تعلق و چھنس ستر چھ یا یمن اسی بصری پیکر و نتھ ہسکو مگر اتھ ستر ستر چھ دو یمن حسین ستر تعلق تھاوان
و ا ل کینہہ لطف پیکر تہ۔ مثالہ پاٹھی یہ تھ ہیو شعریہ تھ منز شعری کردار پانسے مخاطب چھ باسان

یار رووے نار تر تھ ژاپان چھکھ

انہ ڈبہ منز چھانہ ٹھکھ لاگان چھکھ

نظمہ منز موجو دوار یمن شمیمین تہ پیکرن ہنز بیا کھ نصو صیت چھے یہ ز شاعر چھ کاٹھہ صو رتھال
(Situation) پیش کرتھ آزاد تر اوان تہ پرن و ا ل ک سہندس تجلیس پٹھ یہند تکمیل تر اوان۔

یہ تھ ونن ”شامس ونس اندراٹن“

”بالہ تھو نگس پٹھ ا چھن پٹ دتھ نزن“

شامس باگر ونس اندراٹن یا بالہ تینتالس پٹھ ا چھن پٹ گندتھ نزن دوشوئی صو رزن منز
یو دے غالب امکان کردار سہند زونشہ اتھ چھلن چھ ستر کہ کرب ناک حالہ گزرتھ مگر یہ تہ چھنہ امکانہ

نمبر زیہ کردار غیر امہ پتہ تہ صبح سلامت واپس۔ تہ اگر سپد سہ کونخوش یون ماملہ ہیکہ استھ۔ نظمہ منز یس
 خیال شاعرن پھری پھری چھ ورتو و مت سہ چھ انسانہ ہنر مجبوری تہ فطرہ ثیا تخلیق کار ہنر بے نیازی۔ ہر گاہ
 انسان پنن آسن گنہ لایق لگہ ہار زانہ سو چھے تمس پنن مرضی مگر حقیقت چھے یہ ز تہ آسنہ یا نہ آسنگ
 پرواے چھنہ پکہ و نس دُنیا ہس۔ بقول شاعر ے

کانہہ اکھازن روشہ ہایتھ دُنیا ہس

زار پارس آو کردوہ راتھتس

کالہ تگر و چھ پانہ طوفا ٹک نشون

آفتابن تر و و کر صجائے کھسن

حقیقت چھے یہ ز ریون تہ مرُن دونوئی پٹھ چھنہ انسانس کہنی اختیار۔ مرُن یو دوے المناک
 حادثہ مانون مگر ز بنس پٹھ تہ کس اختیارے چھ انسانس۔ انسانہ سُنڈ پاد گروہنے دراصل موتگ پانامہ

زا کہ یا متھ آکھ او سکھ بے خبر

دزا کہ یا متھ دزا کہ او سکھ بے خبر

زندگیہ ہنر تلخ حقیقت چھے یہ ز یس تہ دُنیا ہس آوتس چھ نیرُن زندگیہ ہندو دولا بوتہ فکر و کئی
 چھ پڑتھ اکھانا لان۔ ہر اکھا چھ صرف ہتھ وومید پٹھ زند ز تہ مستقبل آسہ رت تہ ماضی کہو حالہ نشہ
 بہتر۔ سہ شخص تہ چھ تھے پاٹھ سوچان یس یہ پتاہ آسہ ز سہ یس دود تہ دگ للہ وان چھ سہ دیہ نہ نس
 زیاد کالس پیتھ پھر نس قرار مگر تمہ باوجو دچھ سہ سز کران روزان ز بکو کین تہ کیشہہ تیتھ سپد ہنہ بظاہر ممکن
 چھ۔ ل دید و و نس ز ے

ناپدی بارس اٹہ گنڈ ڈیول گوم

دیہہ کا ڈیول گوم ہیکہ کہو

گورسندون راون تیول پیوم
پہلہ روس کھیول گوم ہیکہ کہو

تہ علمدارن وون ے

سری گوم گرو وکھی گیم ناو
بارگو بیوم تہ تر او کس

سون ازیک یہ شاعر چھ ونان ے

دودللہ وان زندگی چھاوئی پوان
کس سنا کھ ترا واتھ تراوئی پوان

پڑتھ ذی شعور انسان بیمہ ساتھ اتھ ساری سے سام ہتھ پنہ زہنہ پٹھ چہ تگ دو تہ چھیکرس آس
پنجس سنان چھ سہ چھ پائی پانس سوال پڑتھان ز:

”آس ہے یوت آس کتھ پٹھ کیا ز آس“

انسانی زندگی چھے حیات کس گلگس گوش منز در حقیقت کمزور استھ تہ سٹو تہ سنز کران
روزان۔ اچ مثال چھے پوشہ ٹورجیس برجستہ پھولنج کل چھے تہ ہیے کل چھنہ تس پنہ نس نوزکی ہندس
احساس متعلق سوچنہ دو ان تہ ہر گاہ سوچہ تہ سہ آسہ بی زمیائین و تھرن چھ آے تہ پائے ہران۔ کمزوری
ہند منز لہ منز نہر تھ چھم و سوار بن مگرموتس چھاپن داونکھ والنہ خاطر اسی سنز کمزوریہ ہند تھیا نظر منز۔ یو
کہ تہندی تھیا رتہ تہر ترکش چھ انسانی تصور نہر۔ اچ پر اثر باوتھ ہیکہ ہیے استھ ز ”پوشہ ٹورا تھ چھ
کاٹھہ تیونگل بران“ یہ چھ شاعر سندسہ انفرادی سوچ تہ طرز اظہار یس ربو ایڈسٹی پیوستہ استھ تہ نبرل
تہ انفرادی چھ۔ البتہ یمن جاین شاعر ربو ایڈسٹی زیادہ ہم آہنگ چھ باسان تہ چھ تہ سنز زیو تھ ہوی شعر

نیران ے

کوئٹہ سناگے اُس کم روپہ ہندو بد

شوہر ہندو شہر سرین سرحدن

تتھی ہوو شعر پرتھ چھ گدریمتہ زمانہ کین شاعرن ہندو مشہو ر شعر ذہنسن منتر گنگراونہ
یوان۔ مثالہ لکھو دکامی نہ یوسف زلیخا مننوی منتر مؤجو دیتھ ہیو شعر چھ پٹھ کینہ درج شعرس ستی رلہ وُن

ہاے مرگو آے کا تیاہ سیم تن

زلہ ناؤ تھکھ ولہ ناؤ تھکھ تم کفن

یتھ کنی چھ راون تیول نظمہ ہند یہ شعر

آدنگ دلبر مے رووم ہاے ہاے

زندگی وچھ کیاہ مے ہووم ہاے ہاے

یوسف زلیخا منتر شامل بائہ کس یتھ شعرس ستی رلہ وُن باسان

ہی تہ مسول ضایہ کر تھس ہاے ہاے

پاپہ بڈو مایہ گجس آے آے

نہ صرف خیال بلکہ لفظ تلہ تراوتہ چھ تھن شعرن پانہ وانی رلہ وُن باسان۔ یہ چھنہ ضروری ز

شاعرن کیاہ آسہ شعوری طور کنہ خاص زمپنہ تہ لفظہ تراو حسابہ یہ شعر تھر مت تہ گو رمت بلکہ ہیکو یہ و نتھ ز

تخلیق کارس چھ رو ایڑ ہند سون شعور تہ یہ کینڑھا کا شرس مزارس تھن حالاتن منتر براہ یتھ مشہو رچھ

سپد مت تہ سالم چھ تکر ہند تحت شعورک اکھ اہم حصہ۔ یرھنے جاین چھ شاعر سند انفرادی تخلیقی قوت تہ

صلاً حیت بد کڈنگ موقعہ تہ میلان۔ سہ یتھہ پاٹھی زیم شعر ہتڑ لو پٹھ ناما واری تہ قبول عام پڑاؤ تھ زبان

زدا سان چھ گمت۔ تم چھ نوس شاعر ہند خاطر اکھ کہوٹ تہ میزان بنان تہ وچھنہ ہیکہ یتھ زکاٹہ شعر یا

تخلیق کتھ حدس تانی چھ تمہہ ہیور و پھ ہیو کمت تکتھ یوت تانی گذریمتو شاعر و پین و ڈو چھ
کو رمت۔ یوسف زلیخا ہیندا اے باتگ یہ شعر تہ وچھ تو۔

مرنہ بستن سوراگہان اندرتے

مرنہ بستن ضایہ گہہان سوندرتے

اتھگی تجر بس چھ سون ہم عصر شاعر نو پنے انداز باوتھ کران۔ ہتھ منزگی سندا ذاتگ کرب تہ تمگی سندا
ذاتی تجر بہ تمگی سندا سوچہ تہ مشاہدہ مطابق بیان چھ سپدان تہ اتھ بیانس چھ پنے زما نچ تہ شاعر سندا منفرد
اسلو نچ زنتہ ڈیکہ موہر کرتھ۔

دا دکر ساسا الی پیران ائدر کی کز

زندگانی بے بدلیم نے چھہ دنی

تاہ لہرن ہنزاور زمان زندگی

رو دقطن چونٹھ داران زندگی

دو کھ ہتین جذبین تہ احسان ہندس اتھ گتس آولنس منز تہ شاعر سندا موتس متعلق بے چھ
تہندس حقیقت پسندانہ رورکس باوتھ کران۔ ہتھس صورتحالس منز چھہ سہ خالص تہ خالص رومانی
فکر پانہ ناوتھ موچا یژھ بران بلکہ چھ امیک تصور تہندس وجو دس و ہسراوان تہ اراوان۔

سریہ منز بے پانہ اکھ مہمان چھس

بروٹھ گن ہتھ ظون یوان و ہسراوان چھس

زیوان مرن زندہ روژن تہ زندگیہ ہنزا یژھ ہم ساری چھہ پرہتھ انسانہ ہندا خاطر ہوی بامے سہ
دنیا کس گنہ تہ خطس منز روزان آسہ۔ یس تہ پادسپدس چھہ دنیا ہگ لوہ لنگر ہتھ ہتھ ٹکن تہ سارن
پوان۔ یہ کینزہا انسان کا نچھان چھہ تمہہ منز چھہ کم کاسہ تمس میلان تہ، یہ میلیبس تھہ پٹھ مطمین آسن یا نہ

آسن چھ اکھ ماملہ تہ ینہ میلہ تیج کل یا فسوس چھ انسانس سترا اکھ فطری معاملہ۔ ظاہر چھ زفراق صابنہ
 یتھ نظمہ منز تہ چھے انچ باوتھ۔ یژھ ہش باوتھ ہیکہ بیس گنہ زبانی ہندس شاعرس نشہ تہ مپتھ مگر تمہ باوجود
 چھے زیر بحث نظمہ منز اکھ مقامت۔ جاے زمین، تعلیم، شری وغار مسلن تہ چیزن متعلق چھ ہر کانہہ سوچانی
 مگر ین چیزن یا ین متعلق خاہشہ چھ سون یہ شاعر ”لولہ ہری“ ناوکران۔ یہند آسن یا یہند چھاؤن چھ
 تہندی کنی سونھ تہ یہند راؤن ماگہ ہند ربر کنی یہند تراپنہ تہ گلبہ یون والہ ین۔

ژے دوپتھ جاہت زمین، تعلیم شری

ژے تجاہتھ شوقہ سان یم لولہ ہری

ماگہ ہندری سونھ روٹ آس اندر

نون نظارہ خونہ سری ڈپشنھ سحر

یتھ کتھ کن آوگوڈے اشار کرہ نظم پران پران چھ احساس گنان زسانس افس تخلیق کارس
 چھ کاشر شاعری روائیژ ہند سون شعور تہ یہ نظم پران پران چھ پراہن شاعرن ہندی لیکھ مگر متی شعر تہ
 ذہننس منز گنگراونہ یوان۔ تیس شخصس موجود دور چہ کاشر شاعریہ ہنز پاری زان آسہ تس خاطر چھ یہ
 زان سہل نظمہ منز چھے ہم عصر شاعرن ہندن تخلیقن ہنز تہ آے گراے ونہ یوان۔ مثالہ پاٹھی زیر بحث
 نظمہ ہند تڑوا ہم بند پران پران چھے مچو رنی ”لالو لوالو ہاگلہ لالو“ نظم تہ رحمان راہی صابنہ ”دہہ و ہری“
 نظمہ ہند آخری بند تہ تس پوان۔

قبر منز مازیوٹھ خاباچھکھ وچھان

قبر اندر مپٹھ بندرڈے گڑھان

قبر منز سوئیگ شہل واتان چھا

قبر منز آفتابہ زانہہ گاشان چھا

قبر منز چھا خیر پھیران زونہ گاش
 قبر منزک چھا ونان کتھ کئی تہ گاش
 قبر منز چھا کائسہ روشن دلقرار
 کائسہ ہند چھا کائسہ آسان انتظار

(فراق)

قبر پٹھ کر بکھ بہ دہس تہ سو ما کر بکھ بوزم
 قبر منز ماچھ ڈلان کائسہ ککر پھلیہ ہوا
 قبر پٹھ پیو رچھ پزانان تہ پھولان نوکوسن

یہ زانتھ تہ زندگی چھنہ کائسہ ا کس پوشہ وئی۔ تہ آستھ تہ چھ انسان گنہ نتہ گنہ رنگہ زون
 یژھان تہس نشہ یمہ تہ مادی تہ فلسفیانہ و سپلہ چھ تمن ہنز بنیا ڈپٹھ چھ سہ پنڈ سیکہ عمارت تعمیر کر تھ پانس
 تسلی تہ تشفی وچ کوشش کران۔ تکر کردیہ تسلی دتھ اہرام مصر تعمیر زمرنہ پتہ گڑھ سہ تتہ دبار زند تہ تم ساری
 چیز پتہس تہ ضرورتھ یم پیہہ بکار چھ لگان۔ بقول شاعر
 متری نون سپدوتہ کھتری اہرام تہ
 گے بیہندی بسکینہ درگمنام تہ

امے شکلہ ہند بیا کھ پہلو چھ انسانہ سنز یہ یژھ زپہ زندگی چھے عارضی تہ مرنہ پتہ تہند دویم منزل
 چھ لازوال تہ پرسکون۔ فلسفہ تہ مذہب ڈکھ رٹھ دیت تہ مختلف تصورن زاین مگر یم تصور تہ ہیگرنہ
 انسانس یمہ وجہ کرسکون بخشہ تکیا زتہندس ذیہنس منزرو در شک تہ شنکایہ کاڈکلان۔ حق چھ یہ زاگر
 انسان پزری کئی مرنہ پتہ زندگیہ پٹھ پڑھ تھاوہے تیلہ آسہ ہے نہ تس مرنگ کہن تہ افسوس یا وسواس تہ یہ
 دنیاتہ باسہ ہس بے مطلب تہ اتھ لاگہ ہے نہ مالدار

پانسے اندر تُمس پیہ زاوشکھ
دید ورنادید ہے کیا ہتھ کرکھ

ژ کہ چھ انسان ہتھ ہتھ گنہ نپہ گنہ ژھلہ موتنہ کار سآزیہ برند کرتھ اکہ یا پیہ طریقہ پنن کانہہ
نشانیہ قائم یژھان تھاؤن یٹھ زن سہ تنھن منز پنہ آسنگ ینہ ولس و قس باس ہیکہ دتھ۔ ناکامیہ ہندس انہ
گٹس منز تہ چھ سہ تمہ وتہ ہند باس یژھان دیں بیارڈ سہ دز امت چھ۔ سہ چھ پنہ تخلیلہ کہ ذریعہ
ا کس بیون دُنیاہس تخلیق کرتھ اتھ منز تمن موجوداتن زند جاوید یژھان و چھن یم نہ ا ستھ تہ پنن آسن
ہاوتھ ہیکن۔ شاہکار فی تخلیق ہند کر دار تہ تمو کردار و ذریعہ ہند بن تخلیق کارن ہند مر نہ پتہ یاد کرنہ یں
تہ چھ تس گنہ ژہس سکون ہرکا دتھ۔ شکنتلا، رستم، ہیلن، بیڈمونا، مرندا، گونزل، اوفیلیا، مونا
لیزا، ہبلمٹ، نوش لب وغارہ بیوتہ ہتھ وے کرداروتہ تخلیقو کنی چھ کالیداس، حافظ، رومی، شکسپیر، شیلے
وغارہ عظیم فنکار مر نہ پتہ تہ زند باسان مگر تہ ا ستھ تہ چھے حقیقت بی ز۔

بس چھ موتس بروٹھ کنہ آدم بے بس

ہاے پیناز لے چھ آہو گل روخس

غلام نبی فراق صابن چھے یہ نظم ۱۹۸۷ء رکیس منز تہ بند ونہ می ربتہ شروع کرتھ وری سورس
تانی مکمل کر مہ۔ ظاہر چھ ز نظمہ چھ پنن اکھ ارتقا تہ امہ لکھ ہر گاہ و چھوتہ تیلہ چھ تکر سوند سورے کلام سہ
اکھ منظر نامہ یس تنھس حساس فنکار تہ باؤ ژبل تھاؤن ولس شخصس زند گیہ منز و چھن چھ نصیب
سپد مت۔ تہ ہتھ کنی ہیکو اسی یہ نتیجہ تہ اخذ کرتھ ز پر تھ شاعر تہ فنکار سوند کلامہ چھ ژ کہ تکر سوند بنہ تہ
گدرنگ احوال نامہ ہتھ تہ بند انفرادی سوچ تہ ا ڈرن چھے آسان۔ نظمہ ہندس اردا ہمس تہ گنو ہی مس
بندس منز چھ بیون بیون منظر بیان سپد کر مہ۔ موضوع اعتبار و چھوتہ و شوڈی منز باسہ اکے کتھ مگرد و شوے
چھ بیون بیون دُنیاہ۔ اکر ہے شعری کردار سہن سوچن تڑاے چھے بیون بیون ز این بخشان۔ ا کس منز

چھے ژھبہ گمڑتہ مور پمڑ آس تہ دویمس منز راون تیلگ شد ژہند احساس۔ عان ممکن چھہ ز شاعران آس
 یم ز بند بیون بیون موقن پٹھ تحریر کرڈ مترا کی جذبہ پٹھ ز این لبتھ چھہ یم ز بند دون بیون وقتہ چن سوچہ
 تراہن ہنز باوتھ دوشو فی منظرن ہنز یمہ بیون بیون مثالہ۔

پندر دوس ژھپہ پش تہ گمڑ خام سپر
 کھوپر منزک پر تھ اکھاپتہ آسہ گپر
 چھنی تہ نئی کانہہ بندر دوس ہے بنکہ زن
 یا پتہما کانہہ یو ہے کس کیاہ منگن
 پڑون پھٹمت پھو رمت کانہہ وان اکھ
 یورگن استاد کھور بن پٹھ و چھکھ

(۲)

یا مندوراخو بصورت گاشدار
 زن بسدگاہ اٹھی ہیوٹن پر تھ طرفہ نار
 زونہ ڈب تھو رو دبا قے کرہن کرنز
 تراونو شحالی وکھت پھنی پھا کہ منز میون یہ خیال ہیکہ غلطہ آستھ ز نظمہ ہند بن یمن دون بندن ہنز
 ترتیب چھے زن ادلہ بدل گمڑ۔

نظمہ ہند آخری بند چھہ شاعر سبز تنہائی تہ کنرچ شدید تہ کرب ناک باوتھ۔ تمس یہ کینوہا
 زندگی منز چھیکر اسی صور ژ منز حاصل چھہ سپد مت تہ چھہ صرف راونک غم تہ الم۔ یہ غم چھہ کئی سبز ن حسین
 یادن خابن تہ آرزوین ہند بدلہ میو لمٹ مگر شعری کردارس چھہ یہ خوف گنن ہوان ز تس نشہ گو ژھنہ یہ غم
 ژھبہ گمڑھن تہ ہر گاہ تہ سپد تیلہ کیاہ چھہی سہ پانہ۔

ہے غما ہے ہے غما اکھ کتھ ونے
بیہہ ووں میے نیش ای ژ منگکھ تی دے



زا کھ کس میانس شو عورس زا کھ نا
میائی کنی تھ دنیہس منز آ کھ نا



ون سا ون ہیے دلبر ہیے دوستا
ون سا ون کیا چھکھ ونان منظو رچھا

کتھ چھے یہ زبیلہ انسان مصیبت تہ تکلیف و تیران آسہ تمس خاطر چھنہ تیوت یو ڈغم کہنی یوت
سہ پینہ خوشیہ ہندی دوہ یاد کر تھ محسوس چھ کران۔ تہ غم مشن چھ بذاتی خوشی بہن سو یاد مشراونس برابر۔
بہر حال پینہ موضوع تہ طرز اظہار کنی چھے ”راون تیول“ غلام نبی فراق صائبز اکھ اہم نظم تھ
انسانہ ہند بن تمن ازلی تہ فطری جذب بن تہ احساس ستی واٹھ چھ یم پڑ تھ زمانس منز پر تھ شخصہ ہند خاطر
ناگزیر چھ۔

کتا بیات:

فراق، غلام نبی۔ (2004)۔ رنگ نظرن ہندی۔ کاشٹر ڈی پارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر

فراق، غلام نبی۔ (2006)۔ وڈ و فکر ہند۔ معراج ترکوی

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

”دریاو“ نظمِ ہندِ حوالہ عبدالاحد آزاد: زندگی ہند شاعر

شمشاد کراہہ واری

تلخیص:

عبدالاحد آزاد نے ”دریاو“ نظم چھپے تہنہ بہترین نظم شمار سپدان یہ چھ سارنی ہند
دعویٰ مگر پریم ناتھ بزازس وراے تہنہ آزاد نہ شاعری پتھ کتھ کر تھ یہ دعویٰ کو تہنہ چھپہ
دلیل دہنہ کینہہ۔ پدم ناتھ گنچوچھ وناں ”یہ وہ لافانی اور لاثانی نظم ہے جسکی نسبت کہا جاسکتا
ہے کہ آزاد نے ”دریاو“ لکھ کر اگر اور کچھ بھی نہیں لکھا ہوتا تو فقط یہ نظم آزاد کا نام زندہ و
جاوید رکھنے کے لیے کافی تھی۔“ ناجی منور تہ شفیق شوق چھ ”کاشتر ادبک توارنخ“، کتابہ منز
لیکھان ”آزاد لچھ پنہ ساریے نظمہ اقبالنس لچس منز۔ آزاد نہ شاعری پٹھ یوتاہ اثر
اقبالنہ شاعری ہند چھ تیوتاہ چھ خالے کانسہ شاعر سند پیس شاعر س پٹھ۔ تہ سہ ساریے
نظمہ حاصل تھ ”شکوہ اہلیس“، ”انقلاب“، ”سرمایہ داری“، ”شکوہ کشمیر“، ”دریاو“ بیتر
نظمہ چھ کاشتر شاعری منز اقبالنہ شاعری ہنہ پوت آواز۔ شیم احمد شیم چھ لیکھان، ”آزاد
پر لکھتے ہوئے مجھے پہلی بار اپنی کوتاہ قلبی اور کم مائیگی کا احساس ہو رہا ہے۔ اس کے شعور کی
بلندی اور اس کے ذہن کی وسعت کو الفاظ کی گرفت میں لانا میرے بس کی بات نہیں

ہے۔“ مگر فقط چھ ”شکوہ ابلیس“ نظم ہند تذکرہ کران۔ جیلال کول چھ "Studies in

Kashmiri کتابہ منز و نان۔

کلیدی الفاظ: لافانی، لاثانی، نسبت، لہجہ، دعوا، شعور

"He(Azad) is a poet of universal sympathies of humanism,

uninhibited by difference in colour and creed..... Azad wrote "Shikwaai Iblees"

which was new thing."

ڈاکٹر علی محمد نشتر نے عزیز حاجی چھ امہ نظم ہند ڈھتھ نہ والہ توثر کر تعریف کرتے آزاد نے باقی
شاعر یہ پڑھ کتھ کران تہ بس حتی کہ پروفیسر غلام نبی فراق چھ اتھ پڑھ کتھ کران و نان ”دریا و چھ علامتھ
بنان عظیم تہ مہا کالج تھ منزلول ہتھ پر تھ چیز پیر و سان چھ۔ یہ نظم چھ آزاد نے نظم منز سے مقام تھا وان
یس رحمن ڈارنہ شاعری منز ”شیش رنگ نظم“ چھ۔“ البتہ چھ رحمن راہی صاب ”کہوٹ“ کتابہ منز اچ
کتھے کھتھ شیراز کس عبدالاحد آزاد نمبرس منز اتھ نظم عبدالاحد آزاد نے شاعری منز نمائندہ حیثیت آسچ
کتھ تسلیم کرتھ و نان ”امہ نظم چھ پنتو تریو خصوصیت و کنی امتیاز پروومت (۱) اتھ چھ تواریخی اہمیت۔
(۲) یہ چھ آزاد نے گہم غار روایتی تہ نوہنہ چالہ کلامک جو ہر پیش کران۔ (۳) یہ چھ فنی اعتبار آزاد نس
چھاپ شد گلیاتس منز سارنی نظم سن سرس۔“ یہ تبصرہ پورے صرف ز دوہ بروہہ تمہ وزییلہ مے اوگرے
تھوگرے پاٹھی سہی نظم پڑھ پٹھ پن مضمون لیو کھمت اوس تہ مے باسیووزنتہ میون مضمون راہی صابنس
مضمونس تھ ڈاٹھ پادسپز چہ صورتھ۔ پتہ ہیکہ ہاتھ پاٹھی پتہ مٹتے منہ ستہ کیاہ مفاد نیر مگر مجروح صابنس
اوس تقاضس پڑھ تقاضہ کرنہ وز و عدس پڑھ وعدہ دیتتہ بیمہ کنڈلنس واراوسم نہ۔ امہ کنڈوم مناسب بہ
کر کینہہ کتھ و تھ پنہ کم ماگی پڑھ پردتزاوس ستہ ستہ مجروح صابنس دنہ آمتہ اقرارک پاس۔

آب چھ دراصل قو درتگ طاقت تہ سانہ زندگی ہند باعث۔ قرآن شریفس منز چھ آب پڑتھ
 چیزج حیاتی ماننہ اُمت تہ اُسی چھ زانان خودانسائی وجودس منز چھ %72 آب تہ پڑتھ زند زوچھ امی
 آبہ ستر زند۔ اہمیت گڑھ ہتھ کئی فکر تری ز Dehydration یعنی جسمہ منز آب خارج سپد تھ چھ زندگی اند
 واتان تہ جسمانی ساحتہ کین باقی ترہن عنصرن ہند اعتبارتہ دارمدارتہ چھ اُتھر ستر موکلان۔ اُسی ساری
 چھ پتہ زانان زیہے آب چھ وئی کین زندگی باپتہ ایز جی یاد کرنے خاطر کامہ لاگنہ پوان تہ وننہ چھ پوان
 زنو و عالمی جنگ اگر سپد سہ ماگڑھ آبہ کسے معاملس پٹھ۔

آنچ پہڑاہ اہمیت نظر تل تھاوتھ چھ شاعر و تہ ادبہ بولفظ ”آب“ کہہ استعارہ رنگی سبٹھاہ بز وٹھ پٹھ
 ورتو وُمت۔ آب، پہاڑ، جنگل، تیخ، ششتر، ند، کول، قطر، جوے، ناگرا، چشمہ، ڈل، سر، دریا، سمندر،
 سوڈر بیتز چھ آبس ستر لازم ملزوم بیہند استعمال شاعر و تہ ادبہ مختلف معنوی ضرورتو مطابق کورمت
 چھ۔ قطر چھ سبٹھاہ اویل تہ نوڑک اگرے یہ جو یہ ستر یا آبہ کین یمن دویمین وسیلن ستر رلہ نہ تیلہ
 روزنہ امیک وجودے گنہ۔ ووں اگر یہے آبہ قطر پننس اصلس ستر رلتھ سدرتہ بنان چھ یس سہ طاقت
 چھ یس نہ زیر کرنہ ہتھ ہرکان چھ یا تھ تارلگن دشوار چھ بییمیک اظہار سانہ گوڈ کالجہ ویز شاعر ل دید
 کورمت چھ۔ امہ پنہ سدرس ناوچھس لمان، یا تھ کئی شیخ العالمن دی دنٹھم ندو ہونی استعارہ ورتو وُمت
 چھ تمن پتہ تہ چھ سانہ صوفی شاعر وکتھ موثر بناونہ باپتہ استعارہ رنگی آب تہ آبہ کین دویمین وسیلن ہند
 استعمال کورمت۔

کو تر بو سیند اپور (پرمانند)



جو یہ منز بستھ چھ دریاو

ناودر آب تے آب درناو (سوچھ کراں)

اُس کر و باقی ناو تے ترا و تھ دریاو کہ حوالے کتھ یس زیر تبصرہ نظمہ ہند عنوان تہ چھ۔ کینو و نقاد و چھ دریاو استعارہ زندگی ہنز اکھ رکا و ٹھ مونمت تکیا زامہ کنی چھنہ اکہ اندک نفر پنیہ اندک حال معلوم کر تھ ہرکان۔ تیج کل انسانس فطری طور آسان چھے (حالانکہ سانو سول انجنر و گر وونی یہ رکا و ٹھ دؤر)۔ نقادن ہنز بیا کھ جماعت چھے و نان یہ گو و انسان ہنز بے بسی درشاو نی۔ انسان اگر کوتاہ پھلوان آسہ سہ ہیکہ نہ دریاو ک روخ بدلا و تھ (وونی چھ تہ ہرکان سپد تھ)۔ بیا کھ جماعتا چھے و نان دریاو چھ سہلاب کھا تھ تباہی کران یعنی دنیہک لوہ لنگر کتھ کیٹھ چھ اُخر چھس سہلابہ بڑی گروٹھن، یہ ہسا گو و موتک احساس ووتلاؤن۔ اکثر جدید شاعر نقادن ہند وُن چھ چونکہ زندگی وجودس بہنہ پتہ سو دبو د ترا و تھ کرک انسان گوڈ گوڈ دریاو بٹھ نے پٹھ شہر تہ قصہ آباد، لہذا چھ دریاو استعارک معنہ زندگی ہند بہاؤ، زندگی ہند اُکر ہے جایہ تھامہ نہ گروٹھن بلکہ رواں دواں روزن تہ برابر پٹھ بدلان روزن۔ تہ سانہ بہلہ پایہ ہمکال شاعری ہند بانی کار عبدالاحد آزاد چھ اُتھی اُخری ڈرس ستر تعلق تھا و ان یس شاعر آسنس ستر ستر بہلہ پایہ نقاد تہ اوس۔ کینو و ادیبو شاعر و چھ فقط لغوی معنیس منزے دریاو یا امہ کین دو بیمین صورتن ہند استعمال کو رمت۔ مثلاً

شالمارن لالہ زارن آبتارن ہند وطن (آزاد)

وہتھ آبیہ مالین سوئیے (نادم)

وہراوس گراہیہ ماران (مظفر عازم)

اے آب رو دنگا وہ دن ہے یاد تجھ کو

اترا تیرے کنارے جب کارواں ہمارا (اقبال)

مگر وہمہ صدی ہندو مشرقی شاعر و بنو ”دریا“ استعارہ معنی سوو علامتہ metaporic تہ
symbolic ورتاون ووتلووامہ امیجر کی ہنز کو چہ منز روح انسان، کائیات کیوانسانی تقدیر، پُئن آکار تہ بعضے

آواسطوری اظہار بیانہ خاطر ورتاونہ۔ وچھ تو بشیر بدر سندنہ شعر

اگر فرصت ملی پانی کی تحریروں کو پڑھ لینا

ہر اک دریا ہزاروں سال کا افسانہ لکھتا ہے

البتہ مرزا غالب چھ ونان

قطرہ میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں گل

کھیل لڑکوں کا ہوا دیدہ بینانہ ہوا

یہ چھ وحدت الشہو دس متعلق شعر مگر ”دجلہ“ عراقیہ مشہور دریاؤک ناو چھ میون مطلب
بیان۔ سانہ دو یوتریو نقاد وور اے یوتہ آزاد صائیس نفس پٹھ کتھ چھے کر مہ تم چھ پوتس ونان ز
سیاستک رنگ چھس زیاد پہن تمہ کن چھس شاعرانہ بحر و اتان۔ اتھ منز چھنہ کانہہ شک ز آزاد چھ
علامہ اقبال ہند بن انقلابی نعمن ہند اثر رٹھ پینس شوقس پین ووان مگر تمی پایہ چھ فیض احمد فیض ہند
پاٹھی انسان دوستی پُئن مذہب زانان تہ ونان

دیندار تے چھے دہن پُئن چھم مے پُئن دہن

ایمان خد اچون تے انسان مد عامیون

یہ چھ سہ وق بیلہ شاعر تہ اد پین سماجی برابری پاد کرنس منز حصہ پنچ پابندی اہم گنزر نہ یوان
اوس۔ ہتھ اسی مار کسی نظریہ ونان چھ۔ ہتھ تحت غریبن، مزورن، کھہہ مزورن کرن والہن تہ ہتھی نے
طبقت ہتھ ہنہ والہن اوسوہ حالن خلاف لوکھ اقتصادی برابری پراونہ ہاپتہ بیدار کرنی اسی تہ کم مایہ لوکن

ہنر انسانی عظمت بحال کرنی اُس۔ یہی گئی سیاست۔ مگر آزادس خاطر اوس نہ یہ نظریہ ووپر تکیا ز
اسلامس منزچہ کمزور طبقن اوسوہ حالن ہنر کمایہ منزحق دینہ اُمت تہ پیہ مزورس عارق شہلنہ بروٹھے مزور
دنک اصول مقرر کرنہ اُمت۔ لہذا کوز آزادن امہ جدوجہد باپتہ پنہ قلمک یسلہ استعمال۔ تہ یتھ اصولس
دین سگ ز شاعری گزہ سماجس ستر تعلق اُس۔ الفاظ گزہ سن ساد، نیچرل تہ عام فہم آسز۔ شاعر سُد
مقصد گزہ یکدم فکر تزن۔ بیلہ زن پتہ اتھ تنقیدی نہجہ اندر تبدیلی یتھ ونہ آوز شعر گزہ سبٹھاہ غورو
فکرک نتیجہ آس۔ اما پوز آزادن چھ شیشہ ساز سندر حیثیتہ پانس خاطر حسب ضرورت شعر گرت یا لفظ
راش۔ پنہ بالیغ تنقیدی شعورک اظہار کوز رمت تہ توے چھ ”دریاو“ نظم آزاد سندن واریہن شعرن
کن اشار کران یس اکھ ماہر ووستادی گرتھ ہبکان چھ۔ نظمہ ہند لفظ راش چھ آزادنہ
vocabulary ہند داد دیاوان۔ ہم آہنگ لفظ ژا رچھے وژنگ توژر ووتلاوان تہ مختلف شعرن ہندر
الگ الگ معنہ، موضوع تہ غز لچ محبوب بحر چھس غزلک انہار بخشان۔ کمی چھس تھ ردیف تہ قافیہ تہ
قافیہ اکھ نہ آس۔

سنبر، وگنیار، ٹھکرتے پیر ڈیشٹھ جپر چھم پوان
گنبر یکسان چھس ساران لاران یوت ماران پان
توے چھس آب اُسٹھ وارٹلوہن تیونگن اندر
پوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر
پن پان آیتن چھم تھوومت سارس جہانس کیٹھ
پن زوپیشکش چھم تھوومت زمینس تے جہانس کیٹھ
اوے پاران تہ ٹھہرن چھے نہ میانن مشغلن اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

نظمہ ہنز یہ حُسن کاری، پڑھ رو اُنی تہ نغگی سوتہ ساڈن تپتہ ہن بدن ہنز نظمہ ہنز ہیمہ کس
پرہتھ بندس منزلتے ترے مصرعہ چھ تہ ژورمہ مصرعہ بدلہ چھ ووج مصرعہ پرہتھ بندس منزلتہ ہراوہ
آمت۔ پرہتھ بندس منزل چھ گوڈ نکو ز مصرعہ ہم کافیہ تہ ہم ردیف ہیلہ زن ترہیمہ مصرعہ کافیہ تہ
ردیف بندس ژورمس یعنی ووجہ مصرعہ سترے رلان چھ۔ ردیفن قافین ہند یہ ورتا وچھ نظمہ زیادے
حسین بناوان یس بذات خود اکھ نو تجربہ چھ۔ پزی چھ یہ پرن و اُلس تھہ ژہنان تہ پانس سترے
پکناوان۔ تخیل کہ ملہ مشہ و تشاوتہ آمت نظمہ ہند بُیادی خیال چھ روحس لطف عطا کران تہ بار بار
سوچناوان۔

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاروں بنوں میں پھرتے ہیں مارے مارے

میں اسکا بندہ بنوں گا جسکو خدا کے بندوں سے پیار ہے

زیر بحث نظمہ ہند پرہتھ کانہہ بند چھ آزادنہ پیغامک ہم نوا ہنتہ ہند مخصوص فلسفہ و اتناور ہاپتہ
تخلیق کرنہ آمت مگر گنہ تہ رنگہ چھنہ یہ کانہہ پرو پگنڈا باسان۔ لفظ لفظ چھ دریا و کہ بہاؤک احساس
ووتلاوان۔

دوان چھس لہر گامہ تہ شہر گاہے ہول تہ گاہے سیو د

دہانس کف تہ پانس زرسہ زریس چھمنہ پانس ویو د

وہپان چھنہ میون آتش نار بان منقلن اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

سنہو لایق کتھ چھ نظمہ ہند گوڈ شعر ہیمیک دویم مصرعہ باقی بدن ہند میم ووج چھ بنان، چھنہ

اکھ مکمل بندتہ باسان چھ زنتہ گوڈ نگو زمصرعہ حرف چھ کرنہ آمتز۔ دراصل چھ یہ زانتہ مانتہ کرنہ آمت
 زنتہ دریاون گہندس تام سوالس در جواب کتھ کران کران ووٹت چھن زیو تام واتان واتان کیاہ پیوم
 بہتر اون تہ سرن پیوم تہ مہ پڑتھ۔ یہ چھمنہ آگر سوسیو دتہ شو د زندگی یہ چھے سنج زندگی مگر اتھ منز
 چھم راحت باسان۔

زلان چھم شر حبا بن اضطر ابن ولون اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

اوے چھ یہ کتھ ہند تسلسل باسان تکیا ز زندگی چھی اکھ تسلسل۔ کیاہ ونو کر سپز شروع تہ کرٹھ

اس اسہ کیاہ تہ سنن۔ بقول علامہ اقبالؒ

خرد مندوں سے کیا پوچھوں کہ میری ابتدا کیا ہے

کہ میں اس فکر میں رہتا ہوں، میری انتہا کیا ہے

حق چھ یہ زیہ چھنہ سیز کتھ اتھ منز چھ مختلف موڈ یوان تہ پڑتھ موڈس پٹھ چھے تبدیلی بارس

یوان تہ پر تھ کانسہ چھ امکو سرڈ تہ ووگزی و چھنہ پوان نیمہ ستز او ہند سوچ، تہندیب تہ فکر بدلان روزان

چھے۔ زندگی ہند بن تھن موڈن پٹھ چھ مشخص تہ قاعدہ بند زندگی گزارن واکر حسرتس اندر دوہ دین

گزاران تہ گرد راہ بنان۔ یم یمن تبدیلین زندگی ہند دستور مانان چھ تم چھ زندہ ولی ہند ثبوت دتھ

زبردست کھوتہ زبردست چلیج قبول کرتھ پنڈ زندگی شیران توے چھ گوڈ نیکی بند یہ ونہ بجلیہ ز دریا وکتہ

دراوختی ین ہند ذکر کرنہ ستز شروع کرٹھان۔

کنبن کھمبر بن کھین کھراشن پکان چھس منز گٹن گاش

نہ چھس محتاج شاباشن نہ چھس مشتاق گند باشن

فکر چھ تران ز کتھ چھے زندگیا ہنز نہ ز دریاو پتج۔ بلکہ دریا ویوسہ زندگی زوان چھ۔ پڑھے
زندگی زون والہن باپتھ چھ ونہ آمت ، زندگی زندہ دلی کا نام ہے/ مردہ دل کیا خاک چیا کرتے ہیں۔
زندگی ہند بن دولابن یا کھین کھمبر بن منزلکن وول ہرگاہ اوش ہارک ہارک دوہ دین گزارہ لوگ تمس لگہ
نہ زندگی ہند سو آداتھ یہ گڑھ صبرس تہ اعتمادس کام ہیون بلکہ امہ کسین خا کن رنگ برن تہ چھ دریا وونان۔

مے عاتھ چھے نہ پتھ پھیرن مے نش گو وڑ نہہ گئے نیرن
نہ چھس گل پان چھم شیرن نہ بلبل اول چھم پیرن
پہ چھس خوش پتج وتابن انقلابن زلزلن اندر
پوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

دراصل چھ عبدالاحد آزادتمہ زما ننگ پا داواریس کشیر منزیسی افراتفری تہ ظلم و بربریتک اوس
دنیہلکن واریہن ملکن منزاوس لوگو تھس سیاسی استحصالس خلاف آواز بلند کرتھ تبدیلی ہندس نگارس
ژنڈ وڑہو۔ لوکھ اسی یکت کرتھ غلامی ہند زولانہ پھڑوئی پڑھان اما پوز آزادی ہم وطن اسی خون تہ
عارق کن کرتھ پین ہنز کچھ بڑی بڑی تھاوان تہ وٹھ کڑناونس سبب انہ تہ نہ بیٹھ اسی راتس ”گلریز“
بوزتھ مستیاہ کران۔ مذہبن ہند کٹھیکہ در، وڈی درر اٹھ پتھ کڑ استحصال کران اوس عبدالاحد آزادس
ہوس ذی حبس انسان دوستس تیونگلن پٹھ تھاوان اوس تکیا زتس اوس ماجہ کشیر ہند پوت بجر معلوم ز
سونچان اوس۔

کھن، غنی تہ صرفی ساراب کڑ تیگر آبن

سے آب سانہ باپتھ زہر ہلال آسیا

لہذا اوس اتھ زہر ہلالس قند بناون، انسانی قدرن تہ آزاد دی ہند قند تھ تمہے دوہن مختلف

مُلکَن ہند بولوں کو لوڑ گرتھ پُن وقار بلند کورمُت اوس تہیکو محرک آزادس ہوی قلم کار اُس۔ تہ کو رپان امی
 باپتھ وقف نپہ اوس تہ کہ غزلک شاعر، ادبی تارتخ تہ لیو کھُن تہ مشنوی تہ لپھن۔ مگر امنہ موت اوسس
 انساننی قدر تہ وقار بلند کرنک موضوع یس تمن انسان آزادی دیا وہے یمن پانپے ہوی لوکھ تہ بہتہ پستی
 گن تہیل تہیل دوان اُس۔ معلوم اوسس طبقاتی کشمکش منہ چھ ساری فنون ہتھیاریج کام دوان۔ لہذا
 کورن پنے فطری میلان predisposition خاطر قلم استعمال۔ ”طبیعت میون آزادی چھ عادتھ
 میون آزادی“ تہ اتھ آزادی ہنر وتہ اندریس تہ طاقت رکاوت باسان اوسس تس اوس وکر والان
 خاص گرتھ مذہب کبن ٹھیکہ درن بیم لکن زندگی ہند سبق دینہ بجایہ موتکس سالیس تل سوسن پھران اُس۔
 آزاد اوسنہ تہ تہ مذہب یڑھان، سہ اوس زیند دلی ہند مذہب زانان۔

زیند دل عشق تہ کرہن بندگی ستہ بندگی

بندگی منہ زندگی ہند اکھ نشانہ آسہ ہے

آزاد چھ صحیح معنیس منہ سہ گوڈ نیک شاعر یس عبادتھ کران کران زندگی شو براونک تہ مجازی یا
 حقیقی لول بران بران زندگی رڑھراونک نعر بلند کران چھ۔ تس اوس معلوم زندگی چھے بو ڈ سرمایہ اگر یہ
 معاشرہ کہ تعمیر کرنہ خاطر کامہ لاگنہ ور اے اندو اُتسورے گو وضالعی تہ زندگی ہند سوز چھ زیند تھاوان۔

زندگی ہند سوز یس نہ منس تس نہ آرام تے قرار گئے

سہ مران زانہہ تہ نہ مری مری یے

اتھ سوزس تحت اوس بدلاو یڑھان۔ غلامی ہند زولانہ پھڑاوتھ دلاوری ہاون یڑھان تہ

غلامانہ زندگی اُسس غارتس زکھ واتناوان۔

جدس یس آلہ مٹہ اوسم و نییتام سے نکھس پٹھ چھم

یہ کیا ہوا ہے دلاوری

مگر یمن خاطر یہ دلاوری ہاؤنی یڑھان اوس تم اسی میو لو پین ہندی پاٹھی زمانہ کہ رفتار ستر وار
وار تو سکی پاٹھی گلنس منڑے خوش تہ کینہہ اسی بیتھ خاک دانس زہنت دینہ واکر ہندس مجتہس منزند کر ستر
اؤر رورزی تھے غلامی ہندی بیم دوہ تقدیرک لیو کھمت زانہ گوارا فی یڑھان۔ بیتھ گئی اوس پنہن ہم قومس
ہندس حسہ حال، عزتہ تہ ناموسچہ ارزانی، اقتصادی نابرابری، فاقہ پھر، ناداری تہ جہالتس منزند گپن ہندی پاٹھی
زندگی گزارا فی حسرت کھیاوان تہ وناوان۔

ژاوسکھ گاٹہ جارک نورژے لوگتھ نار انسانو

گر تھ انسانیت بدنام ہتا بے عار انسانو

دیتے برم پنہوے کارو دوان چھکھ قسمتی بارو

تران چھکھ پراؤے تارو لگی کتہ تار انسانو

آزاد نہ اٹھی گاہم فکر تہ سچ و حاطہ کرن واجنڈ نظم چھے تسند شاعرانہ بجر درشاوان یوسہ کاشتر
ضمیر سچ تہ کاشتر سچ ترجمانی کرن واجنڈ نظم چھے۔ امہ آہنگہ، روائی تہ وحدت تو سچ نظم چھے و نیک تام یہ
لاجواب تہ تس بزونٹھ اوس نہ پڑھ روات تھے۔ نظمہ ہند کرافٹ چھ نووتہ بدون۔ یہ چھے استعارن تہ
علامترن ہنز اکھ سونزل یوسہ آزادی قادر الکلامی ہاوان چھے۔ چونکہ تممن دوہن اوس کانہہ تہ نغمہ ٹیس پٹھ
کھسنہ باپتھ لیہ منز لیکھنہ یوان مگر آزادن چھ امہ نظمہ باپتھ تہ بحر حرج مٹمن سالم ہندی ارکان (مفاعیلن
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن) مقرر کر دیوے وں اگر کتہ جایہ سقم تہ باسان چھ نظمہ ہند بہاؤ چھنہ سہ
محسوسے دوان۔

یہ نظم چھے فکر تارن زندگی چھے اکھ ترتیب بلکہ اکھ حسین ترتیب یہ ترتیب روز تیلہ خیال منتشر گڑھ نہ

تکلیا ز خیال منتشر گزہتھ چھ اظہار بیان تہ تحریرس منز ربط راوان بعضے چھے یہ ترتیب پائی پائے حد نیران چھ
 پاٹھکر دون بٹھن درمیان وسون دریاوتہ پنہو حد و نبر نیران چھ تہ تمام زندگی بے ترتیب بناوان چھ اوے چھ
 'دریاو' یا 'ند' اکھ راز۔ تیگر یہ تیون سہ تھا و پان حسبہ ہشیار، عقلہ بناو عقل سلیم تہ پر تھ وسون دریاو
 باسبس نصیحت نصیحت تہ کتابن ہنز کتابہ۔

چلی ہے موج میں کاغذ کی کشتی

اسے دریا کا اندازہ نہیں ہے (سلیم احمد)



دریا کو کنارے سے کیا دیکھتے ہو

اندر سے کبھی دیکھو کیسا نظر آتا ہے (انعام ندیم)

عبدالاحد آزادس اوس دراصل امیرن، غریبن، نا نگارن، کاشتکارن، زمیندارن، جاگیردارن، سرمایہ
 دارن علاوہ سیاسی تہ مذہبی استحصال کرن والین ہند مقابلہ کرتھ عوامس اندر اتحاد پاد کرن یڑھان۔ پائے گرو
 انداز کیاہ کیاہ آسبس پیؤمت و ہراؤن۔ پائے چھ ونان۔

تل میانی پان سار سمیک بارکلس پٹھ

ملکن تہ فلکن لرز ووتھ ڈہشتھ یہ جگر میون

مذہبی تہ سماجی ٹھیکہ درن چھ آزادن تمہ آہ تبراہ پورمت ز کینون جاین چھ سہ حد ذرا مت یتھ

بیا دس پٹھتس لادہن تہ ونہ آوگر تمز بوزنہ امیک پرواے تہ در جواب ووتھکھ۔

محبت با گراؤن کیٹھ کر یونگھ قدرتن پیدا

ژے لوگتھ دہن وایمانس کرن با پار انسانو

ہنوکھ درمک تہ دہنگ تھم نہ دہنگ غم نہ درمک غم
کران انسانیت ماتم و چھتھ چانی کار انسانو

آخرس پٹھ کرو Henry Wodsworth Longfellow ہنز "Psalm of Life" (زندگی ہند
مقدس نغمہ) نظمہ ہند حوالہ آزادن یہ باغیانہ لہجہ تمہ و تکی استحصالی قوت تہ لوکن ہنز بے حسی ہنز کہوچہ پٹھ
پرکھاوینچ کوشش۔ یہ نظم چھے ۱۸۳۸ منز چھپمہرہ تہ منز نو جوان مقدس نغمہ گون و االس و نان چھہ

زندگی چھے حقیقت

زندگی چھے محسوس کرنی

تہ قبر چھنہ امیک مقصد

نچھکھ میڑ تہ میڑ ستر رلکھ

آونہ مگرونہ رو حس

آزاد تہ اوس امی زندگی ہند نقیب یوسہ حرکتل آسہ تہ تمہ کئے نون اظہار چھے نظم ”دریاو“ تھے

چھن نہ وؤنمت

عالم ہا کر یاد آزاد آزاد

ساعتہ اکہ و چھتہ یاد پاوے مدلو

اتھ دعواہس پتہ کنہ چھے بڈ دلیل آزادنی فنکاری تہ لگہاری۔ آزاد تھ تمہ و ز زمن ہند مرہم اوس
تینھے چھہ از تہ تکیا ز حالات چھنہ از تہ تمونشہ مختلف کینہہ بیم آزادس و چھنہ پیے تہ تیونگلن پٹھ بز ان
رؤد۔ از تہ چھہ انسانی قدرن لول برنئے تمام بہمارہن ہند کن علاج یس آزادن تیونمت تہ ورتوومت

اوس

چھہ سارنئے کئے خدا سمیتھ کرو کئے صدا

منگونہ زانہہ پُئن مُدعا الگ الگ جُدا جُدا

مگر یمہ انسانی قدرن گوڈ برن واجنہ کُشیر ہند دستو راوس امہ نیشہ مختلف۔ لؤکھ اُس تگ نظری،
تعصب، منافرت تہ سماجی حد بندین ہند کہ قدر بنیوت تہ پنتین پنتین زندن اندر تقسیم سپد تھ مذہبکین
استحصالی قوتن ہنز تا بیداری کرنی نجاتچ سبیل زانان، یہ زن مذہب چہ غور و فکر کرن واجنہ تعلیمہ خلاف
چھ۔ آزادن وونگھ۔

بڑو کُ مس پتہ پتہ پکہ و نہ تیرے

پانہ تہ بڑو کُ نظر اہ کر

کھپہ منز ما گرہ کھکھ نیہ ہنز ویرے

پڑ شمشیرے گندناہ کر

”پڑ شمشیرے“ گندناہ کرن وول یہ اور جنل شاعر اوس توے انسان دوستی پُئن مذہب زانان تہ
پتاہ اوسس لؤکن چھ ٹوٹھ تہ۔ تکیا ز حضرت جابر ہند روایت کرنہ آمتہ اکہ حدیث مبارکک مفہوم چھ
ایمانہ وول چھ محبت کرن وول آسان تہ لؤکھ تہ چھ تس محبت کران مگر یمن نہ اچ خبر اُس تموے دیئس
لا دین آسنگ الزام۔ عوامی غاض غضببس دیئھ تس خلاف وُش۔ تہ پٹھ تہند کہ مداح تہ اتھ کھووان
رؤ دگر سہ اوس تہ تھ تھدس مرتبس وومت۔ تہ صوفی سا لک پراونہ باپتھ کریشان روزان چھ۔ مگر آزادس
اوس دریاو، تسنز کام آسنہ اتھ سنن، تمہ کئے اظہار چھ دریاو کران۔

خوشامد گری تنم کانر شاہ ملامت گری تنم کانر شاہ

یہ تہ کیتھ چھس گو مت پا داکرن چھم تی ڈرن کس کیاہ

پزی رؤدسہ بے خوف تہ بے واپہ پاٹھ زندگی نسبت پُئن فلسفہ تہ پُئن نظریہ نیک نیتی
سان لؤکن تام واتناوان، تیج عکاسی ”دریاو“ نظم کران چھ۔ مشرقی ادبس منز چھ تہوٹھ نظمہ از کل

لیکھنے پر ان بیہستہ ننان چھ آزاد اوس پنہ وقتہ تہ و مبر مقابل واریاہ بڑونٹھ درامت۔ اگرے یہ نظم مار کسی نظریہ کنز و چھون تیلہ چھے ترقی پسندی ہنز نمائند نظم کیا ز دریا و چھ progressive سوچ علامت تہ جدید تیج نمائند نظم کیاہ و نو یہ چھے جدید تیج بیاد تراون و اجینز نظم تہ مابعد جدیدیت کبن اصولن منز چھ اکھ یہ تہ ز پتہ مسبن قدرن ہنز چھنہ مولہ پڑائے سپدان۔ ”پیام گل شی جی چھ میانبن ولون اندر“ و تھ چھ آزاد پنہ پیڑھ ہندس بیادی آگرس ستی رلاوان تہ امہ علاو چھ وونی وونی مضامین، موضوعات تہ انسانی تجرب ہند نکتہ نظر ستی نظمہ و سجار دینہ امت بیہ کنز سیاسی تہ اخلاقی مضمون یا موضوع نظمہ باپتہ شجر ممنوعہ چھنہ۔ تمہ اعتبار تہ چھے از کل لکھنہ پنہ واجنبن مشرقی ادبہ چین نظمن منز سرس تہ سادروار نظمہ ہند درجہ پر او ان۔

دیتم پرواز او برس راتنگ تاثیر بارانس
 و لم بیم نیلو تہ بیم لاجور و جامہ اسمانس
 تلن چھس ہول لگراین تہ شولان و زملن اندر
 یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

چونکہ دریاوس چھنہ ٹھہراو آسان تہ point of rest و نو امہ کنز چھ زندگی تہند سفر تچ بہتر پن علامت مانہ یوان تہ انسانی آزادی خاطر رث inspiration تہ۔ عبدالاحد آزاد چھ امہ تخلیقہ ستی پنز خیالات باوچ قابلیت تہ اصلیت ہاوان۔ پر تھ کانہہ لفظ چھ حرکت کرون مرصع، رنگین تہ ہم آہنگ بیہ ستی اتھ اندر سازت و وتلان چھ۔ کاتر شاعری منز چھے یہ امہ نو عتیج گوڈونچ شاہکار نظم یوس و نیک تام تہ لاجواب چھے۔ یہ نظم پرتھ چھ سدا ہمہ صدی ہند بن اطالوی شاعرن تہ تہند بن مقلدن ہند طرز ادایا و یوان بیم مرصع تہ رنگین طرز خاطرے مشہور اسی۔

کتا بیات:

کائٹریڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر۔ (2006) کائٹری شاعری
انتخاب۔ کراون پریٹنگ پریس
آزاد، عبدالاحد۔ (1959)۔ کشمیری زبان اور شاعری، جلد اکھ۔ کلچرل
اکیڈمی، سرینگر

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

نظم ”زہری ز آج“: اکھ مڑھیل شعر محاورہ

سوہن لال کول

تلخیص:

تہند اجازتہ و اتنا و وہ تہو کینون منن خاطر ا کس تڑھ جاپہ، یوسہ گردتہ
زہری ز آج ستر و لتھ چھے، تھ جاپہ پیتہ وقتن سورے ژھوٹھ جمع کر تھ پو دتر اونس تہ
وتھ چھنہ تھ او مہنہ۔ تصور کر و سو جاعے، سہ مقام پیتہ شہہ ہیون تام مشکل چھ۔ تہھے اکھ
عالم تہھے اکھ منظر چھ نادم صابن ”زہری ز آج“ ناوچہ نظمہ منور تو وومت۔ نظم پرتھ چھ
کینہہ سوال فوری طور و وتلان تمومنز چھ اکھ اہم سوال یہ ز نادم اوس ترقی پسند تمہ وقتہ
کس مروج سیاسی قاریس مخالف۔ سہ نادم بیلہ سماجی کیو طبقاتی مسلو نشہ دور
ا کس تھس خیال، ا کس تھس سوچس لفظن منور والان چھ یس ا زیک باسان
چھ۔ تہھے تاژ تہھے ساد و وار پزر چھ یہ زیتھ شعر تجر بس نہ وق بڈراو سہ چھ حقیقی تجربہ
آسان۔ تھ گچھ genuine شاعری ونان۔

کلیدی الفاظ: ژھوٹ، زہری ز آج، تصور، ووتلان طبقاتی، تجر بس

فروری، ۱۹۶۷ء، منز چھے یہ نظم لیکھنہ آہن یوسہ پینہ وائلس فروریس منز پٹن دوزا ہم
 وہر ورمناو، چھے ازتہ نقادن ہند خاطر اکھ چلیج پتھہ زاتھ نظمہ منز کیاہ کیاہ چھہ نیمہ کنی امیک دبدبہ ازتہ
 قائم چھہ۔ ابتدا پٹھے چھے یہ نظم اکھ ڈرایٹک ایوژن ووتلاوان، مضبوط لفظ راشہ ستر اکھ صوتیاتی عالم بیدار
 کران تہ اٹھر منز تمہ سوچک پے دوان یس عالمی سطحس پٹھہ تمہ وز وپھناونہ اوس یوان بیتھ ازتہ
 تڑھے لگہا رک چھے۔

اوہ اوہ اوہ اوہ

اوہ اوہ اوہ اوہ

اوہ اوہ سورے گردوغبارا

لڑھ ہندک ڈیرتہ ہرک امبارا

اوہ اوہ اوہ اوہ گردوغبارا

قرنو پٹھہ سمین وک دنی مٹر

وتنگ سورے زھوٹھ سومبر اوہ

پو دتر اوہی کڑھ وٹھ چھنہ تھوہ

ہایہ رزوتی لپہ تاں تروہر تھ

لاوچھ ستھ گزٹنن وٹنن

پُدرِ چھ گڑھان وُسر وُسر پاتالس
 میڑ موہنیو ہیرن پیٹھ پھرس
 ووش تراؤن گوب، شہہ ہیون مشکل
 ووبلی لکھ وان ہر ہانگل کھونہ منز
 زوکھسان ہیرن، گلکھ رارے
 اندوند سورے گردوغبارا
 اوہ اوہ اوہ اوہ گردوغبارا

اسہ منز لیس تہ گرد تہ ہایہ ہندس تہ تھس بیانک تجر بس ستر کانہہ واسطہ رو دمت آسہ سہ ہیکہ فوراً
 یہ امیجری سمجھتہ۔ نظمہ منز چھتہ ہاے، لٹھ، گرد، میڑ، زررک ز آج، ہایہ رز ہوی موٹف استعمال کرنہ آمتہ تہ
 یمن سارنہ تصورن ہند تعلق چھ و ا ر ا ن ی ستر۔ سو و ا ر ا ن ی یوسہ اندر تہ نیپر بیگ وق در پٹھ گڑھان
 چھتہ۔ یہ و ا ر ا ن ی چھتہ تڑھ بے بسی ووتلا وان ز شہہ ہیون تہ چھ مشکل گڑھان۔ یو ووبو ہوا ا تڑہے تم
 چھ ہرک ہانگل لکھ وان تہ بندتہ بچہ ہیر ہوی و اتنا و ہن امہ وسواسہ نشہ نجات پراونس منز مدد کرن، تمن چھ
 زوکھسان، یعنی تم چھے موکلیمہ۔

یو دؤے گوڈ نکس بندس یمن دون مصرعن پیٹھ غور کرو، سیٹھاہ اہم کتھ چھتہ واضح
 گڑھان۔ وچھنہ تلہ چھتہ absurdity باسان مگر یہے absurdity چھتہ اسہ، تھہ معنہ دارتہ طرحدار
 سوچس نکھ و اتنا وان یس نادم صائبن خاصہ اوس۔ ووبلی یعنی انسانی سوچ یا علم کو تم دروازہ ایم آکسجن فراہم

کرہن چھئے تے ہر ہا نگل لکہ وان تیمیک تمن اوپ ژوب سپد مت چھ۔

دویمین لفظن منزیم نہ تمو خیا لو منز نیر نیر ان چھ۔ لہذا چھ نو سوچہ خاطر بند۔ رو سوال تمن روایتن ہند، تمن اصولن تے تمن قدرن ہند یم اسہ تھو دتلہ ہن تے سانہ سول سوسایٹی وقار بخش ہن، تمہہ رو لیتہ تے اصول چھ پامال سپدی مٹر۔ یو دوی نادم اتھ صورتِ حالس پٹھ پٹھ کا نہہ راے دینہ نش پٹن پان بچاوان چھ مگر توتہ چھ سہ طنز جا بجاہ در پٹھ گزہاں۔ نادم چھ وہمہ منز دزانتس انسانہ سبز تے وہمس منز مبتلا انسان سبز یعنی دوؤنی ہنز کتھ کران۔ تم چھ تمہہ ڈپریشن (depression) تے کتھ کران تیمیک انسان شکار چھ۔ تے یہ سورے چھ دوزاہ وری بڑ وہہ سوچنہ تے لیکھنہ آمت، تے گہے پہ گہے یس اسہ ازیک Narrative باسان چھ۔ وقتگ ژھوٹھ کیاہ گوو؟ یعنی تم پز ریم و قنس ستر بدلیہہ یاپنہ نااہلی کنز وقتن و زوز رد کرک۔ سے سپد جمع سانس لاشعورس منز بلکہ اجتماعی لاشعورس منز نیمہ کنز نو سوچہ خاطر کا نہہ تے خانہ موکل چھ یس واقعی تکلیف دہ چھ۔

۱۹۶۷ء اوس سہ وری بیلیہ دُرس ریاستس منز اسمبلی انتخاب سپد تے اکھ عوامی حکومت بارسس آپہ۔ یہ اوسا عوامی راجک سہ خواب شرمندہ تعبیر سپدان یس اسہ وچھمت اوس کنہ وق اوس وار وار ژھوٹھ جمع کران تے سانس دیوان خانس ژھوٹھ بڑی کرتھہ اُکس رد عملس پزاران۔ بحیثیت اکھ خاص شاعر آسہ نادم صابن پہ گوڈے محسوس کو رمت تے یہ بیانک تے خطرناک منظر وقتہ بڑ وٹھے زومت۔ یہے چھے اُکس قد آور شاعر سبز پہچان تے شاید۔

یہہ نظمہ منز چھے بے شمار علامتہ تمثیلیہ ہتھ بڑ وہہ پکان تے نظمہ ہند روح ہتھ پرن وائلس پانس

گن پکناوان۔ بہترین شاعری چھے پُن رشتہ انسانی مسلن ستر جوڑان تہ انالس ستر سید سیو دا کھ
 اژہن تعلق قائم کران تکیا ز اگر شاعری منز انسان مر سو شاعری روزنہ گنہ لایق۔ البراٹ کامیو چھ
 لیکھان زیو دوے نمبر شدید تر چھے تہ وندن نال وولمت چھ مگر بہ چھس توتہ اندر گزیشمہ کالک ہیو وشنیر
 محسوس کران۔ نادیم تہ چھ تمی انمانہ نمبر مہ تاریکی، ہایہ رزوتہ گرد امبارو باوجود اندر پگچ اکھ آش ہتھ
 زیند۔ امہ کتھ ہند حوالہ میلہ رژ ہا ہر ونہہ پہن پکتھ۔

ادبلس ستر گو وحسیت یعنی sensibility ہیو لفظ اردا ہمہ صدی منز جوتھ تہ محرک اوس نی زییلہ
 لطیف جذبات پامال گپ، خوبصورتی تہ جمالیات گرد بڑی گپ، ادبن لوگ اتھ پٹھ پُن رد عمل ظاہر کران
 تھ نقادو sensibility ناودیت۔ یہ حسیت چھے واقعی ا کس بڈس فنکارس نش بحیثیت اکھ ہتھیار
 آسان نیمہ کنزہ تحریک لبان چھ تہ تمہ منظر نامک یا تمن حالتن ہندا کھ پُن رد عمل پیش کران۔ ٹھپک
 تھے پاٹھو جتھ پاٹھو انسانی جسم کینہہ چیز اندر reject کران چھ تہ تم چھ نشچ اکھ حالت ظاہر کران۔
 تھے پاٹھو چھ حسیت تہ وٹس دوان تہ نو سوچک تہ نوین تجربہ بن ہند نیب دوان۔ نظم ”زہری زانج“ تہ
 چھے تینھے اکھ رد عمل، تمی حسیت اکھ ٹاکار نیب۔

برٹنگہ دزائمتر زپہ بنے ژائمتر

بڈ جورا پینشن زنہ آئمتر

تھکو مٹر ژھین مٹر، حبیبہ ویسر مٹر

زند پائے نیمہ دنیاہ گائمتر

جوڑ پٹین پٹھ نقشہ نگاری

کرتاچ موہڑ زکّاری

گمّ تام ووستن کیاہ تام سوچتھ

گمّ نام لالہ چھ پو راہ گو رمت

تتھ پٹھ گر دچھ ڈافاہ دیستمت

زلر و تھو و آتھ شافاہ و و تھ

اند وند سوڑے گرد و غبارا

اوہ اوہ اوہ گرد و غبارا

برٹنگہ دزائتہ تہ زین ژائتہ۔ بیم دونوے صورتہ چھے زندگی ہند آسنگ دعویٰ کران۔ یعنی سو
جائے سہ مقام، سہ مکانہ یاد پوان تہ پیتہ زندگی مفلوج چھے مگر آتھ مفلوج حالہ منزدون پینشن والبن
ہنز موجودگی، بیم زندگی زود زود تھکی متہ چھ۔ ٹھیک تتھے پاتھ پاتھ جوڑ پٹین ہنز نقشہ نگاری موہڑ
چھے۔ یعنی نادم صابن چھ تمام تم وصف استعمال کرے متہ بیم ختم گمّون حالون ہند ذکر کران چھے، زندگی تہ
سوے یوسہ موکلن واجینز چھے۔ توہہ آسبو انداز گو رمت ز نادم صابن کتھ کنی چھ ز چیرا کس لرتھادو متہ بیم اکھ
ا کس مخالف contrast چھ، موت تہ زندگی۔ Juxtaposition۔ تہ مچ بہتر ہن مثال چھے یہ نظم
یوسہ مواد تہ ہیڑ کنی بند پتہ بند اکھ ا کس مخالف لبہ یوان چھے مگر مولہ تلہ چھے کنے تجرہ بہ باوان۔

ہایہ رزن ہند و پھہ وئی جالر

ز اُج چھے کھڑہ مڑ علمن علمن

تالوتز و پرتھ ز الوتھو و مت

آءتر کا تیاہ گاءتر کا تیاہ

پرتھ کا نہہ دول دنی دنی پیٹہ در امت

وچھو ہے تہ یہ بند چھ دُنیاوی تہ مادی حقیقتو نش دُور اکھ ما بعد الطبیاتی یعنی
metaphysical عالم بیدار کران۔ ہاے تہ ہاپہ جالر چھ صفائی نہ گڑھنہ کنز جاے رٹان۔ سون
اُندریم دُنیاتہ چھ اکھ دیوان خانہ یس نقشہ نگاری تہ زرکاری ستر سجاوتھ اوس، ہتھ گاشہ خاطر وؤبی روشن
دان اُسر۔ ہم کٹس ہری ہانگلکس علمہ چہ زہڑ پنے نوری ستر سکوان آسہ مگر پُن سہ یقین راونہ کنز پُن ایمان
ژھو کہ نہ کنز ہیلہ نہ صفائی سپد، یہ بنیو و ژھوٹھ تہ ہاے۔ یہ بنیو و شیطان زلرن ہند مسکن۔ یہیمہ نظمہ
ہندی کتیاہ نقش تہ کرٹھاہ تمثیلہ گڑھن بیان۔ اکھ اکھ لفظ چھ معنیگ اکھ نو و دُنیا و وتلاوان۔ منگولہ چھ
آبس پٹھ لگان تہ شفاف آب چھ غیب گڑھان۔ باقی نو بصورتی تہ چھ پتہ منگولہ پانس تل رٹان، لبئے
چھنہ کینہہ یوان۔ نادس چھے پنز کتھ باونہ خاطر منگول لفظ تہ استعمال کو رمت تہ وومت منگولس تل ہل
ودر گامہ، لڑھ تل پکہ ونی ٹکونی ژھایاہ۔ وٹھ وُن یاؤن کھسہ ونی زوناہ، رے گو مت لو کچا رک و سناہ۔
یعنی منگول چھ سہ وہمہ illusion تیکر فطر تچہ اثر ژتل ہیو مڑ چھے۔ بظاہر چھے کتھ اکہ دیوان خانچ مگر
واتان چھ سبٹھاہ دُور۔ یہ چھ مادی دُنیہ پٹھ و وٹھ تھ تصوف کبن گائھن پٹھ غوطہ کرناوان، پتہ لک دبد
سکولو و ہیرن کھالان تہ گہے جہ کدلہ چہ گجان بستہ منزی پکناوان تہ ہتھ پاٹھ اسہ تہ تمہ دورک نیب

دیوان۔

یہ نظم منظر چھتے جدید حسیہ علاو سو absurdity تہ در پٹھگر گوشان یوسہ زندگی منظر پن معنی
ژھانڈان چھتے۔ نادم اوس نہ معمولی شاعر، نہ معمولی ذہن تہ نہ معمولی انسان۔ سہ اوس تیوت قد آور ز
یورپی ادب لراور اوس سہ تم تجربہ کران ایم یورپی ادب منظر تمن دوہن نمودار اوس سپدان۔ یہ کتھ ونہ بہ
یہ پٹھ پٹھ ز 434 سطر واجز Wasteland سپز Criterion ناوکس رسالس منظر 1922ء منظر
دسمبر کس شمارس منظر شایع نیمہ مغربی فلسفہ پٹھ وڈو کتھ بدھ مت تہ ہندو ازم پنہ اعتبار ورتو۔ ترجمہ
رنگو و اٹھ نظم اسہ نش 1970ء آس پاس گنہ وری یہ مگر حیران کرن واجز کتھ چھتے یہ زتمہ بروٹھے اوس
کاشرس ادب خاص کتھ نظم یہتھ structure باگہ امت یس خالص پننس میراشس پٹھ ڈتھ اوس
تہ content کہ اعتبار آفاقی اوس یہتھ نہ گنہ ازمنک سہارنیں پیو۔ مے چھنہ پور علم ز نادم صابس پٹھ
کو تاہ چھ لکھنہ امت تہ کوتاہ چھ لکھنہ یوان مگر اکھ کتھ چھتے نادم صابس متعلق یوسہ سارنہ نقادن ذہن
منظر پرتھونی زسہ اوس نہ pessimist۔ یوت سپتھ تہ اوس اندراکھ آش، اکھ دو مید زوق پیہ
ضرور بیلہ یہ دیوان خانہ پیہ پزلہ، بیلہ بیکار سوچکو ہری ہانگل و سرتین تہ دیوان خانس پیہ پیہ شوب
واپس۔

ہے دم گو وولہ دہ راہ ہر و

واو رنگاہ دپ پیہ گنہ کانز شاہ

دپ پیہ ز آج پتھر پن یون گن

دیوان خانس دیو گڑھ شہہ پھیر

ہایہ رزن دیو لگہ ہانکلہ ژھن

ٹنگ روزن سیدر دیو دروازن

لیہ دیو شیرن و تھہ پراگاشس

تیلہ دیو نیرے قلمس پیہ کش

آخرس پٹھ چھے نادم شناسی منزاکھ کتھہ اہم زیو دوے یہ نظم انگریزی زبانہ منز لیکھنہ آہڑ آسے تیلہ
آسے اتھ پٹھ E.M.Froster یا Northrop Frye ہوی نقادن مضمون لیو کھمت، میانی واری
واتہے نہ۔ توہہ اجازتھ بہتھ کر وچہ تھو سوچہ کوز لری زالونشہ آزاد۔
کتا بیات:

نادم، دینا ناتھ۔ (1985)۔ شہلو گلہ۔ کشمیر یونیورسٹی لایبریری۔

کاشرڈ پیارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر۔ (2006)۔ کاشر شاعری انتخاب

کراون پزینٹنگ پرس

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

ہم کال کاشتر شاعری منز جدت پسندی

مشاق احمد مشاق

تلخیص:

ہم کال کاشتر شاعری ہندس گنہ تہ انہارس یا پہلوہس پٹھ قلم تلمنہ و ز
چھ لامحالہ تخلیقی ادبہ چہ کالہ باگیہ ہند نقطہ بٹھہ یوان۔ یہ پرچہ لیکھنگ دس تلمنہ و ز تہ
چھے گوڈ بٹھ کتھہ وضاحت کرنی و اُجب بنان ز سانس تنقیدی ڈسکورس منز چھ یو
پاٹھ کاشتر ہم کال شاعری گوڈ مہجور تہ آزادس نش ہنہ یوان تہ بٹھہ گنی چھہ یہ الہ پلہ
ہتہ و ز یک پلہ بنان۔ کانسہ تہ سکا لرسنہ باپتھ ا کس مضمونس منز گنہ تہ گچہ بٹھہ پلہ
کرن چھنہ مشکلی یوت بلکہ لگ بھگ ناممکن۔ تہ وونی بیلہ یہ کوشش کرن وول کاٹھہ
یوڈ سکا لرنہ ا ستھ مے ہیو اکھ شاعری ہند طالب علمے آسہ تیلہ چھہ یہ زیادے پہم
کرن یوٹھ۔ اتھ کرن چھرس تہ زچھرس منز سہولت باپتھ کرویتھ مضمونس منز و ہمہ صدی ہند
سکر مہ ڈہلہ یورگن تخلیق سپز ہند کاشتر شاعری ہند حوالے کتھہ تہ یہے مانون فی الحال
حد۔

کلیدی الفاظ: ہم کال، پہلوہس، تنقیدی ڈسکورس، سکا لرنہ، کرن یوٹھ

بیا کھنوقطہ تہ چھ کتھ بز ونہہ پکناونہ خاطر توجہ طلب سہ گو یہ ز شعر اظہار س منز جدت
 پسندی گئے کیاہ۔ یہ چھا شعری اظہار چ ضرورتہ تہ ہر گاہ چھ تہ ایچ صورت کیاہ چھ۔ شاعری ہند کلہم
 تاریخ چھ بیتہ کتھ ڈکھ کران ز جدت پسندی یا نو بر تراشی چھ شعری اظہار چو ووپزا وڈ خاصیتہ و منز۔
 شاعری ہند فن چھ بیتہ کتھ Define کرنے آمت ” Poet gives to airy nothing, a
 local habitation and name شاعر یوسہ ہییت ورتاوتھ پننس تجربس اکھ گرت دتھ پیش
 کران چھ تہ یہ آسہ تہ تہ، پزون آسہ یا نو یہ چھ تہند ذاتہ کہ قابلہ صورت پزاوان۔ پڑتھ انسان
 ، پڑتھ اکھ وجود یا ذات چھے دویمہ ہند کھوتہ بیون تہ منفرد لہذا آسہ پر تھ انسانہ سند ژینن ژنن و طیر تہ
 باؤ ژنن تہ بدؤن۔ پڑس تخلیقی فنکار س چھے یہ انفرادیت لازماً عام انسانو کھوتہ زیاد آسان۔ شاید چھ اکتھ
 صلاحیتہ Negative Capability: اودنہ آمت۔ وونی گوشاعر ہنن یہ منفرد ذات تہ امہ ذاتہ کہ
 قابلہ تہند شعری اظہار چھ بہر حال کلہم انسانی ذاتہ ژنن اکتھ کھو ماحولس وراثتس منز مچھ لسانی کوفنی روایتہ
 ستر منسلک تہ بیم ساری عنصر چھ شاعر ہندی ذاتہ کہ قابلہ کس تشکیلس منز شامل۔ بیتہ کتھ کتھ شعری کس
 فنس منز جدت کس ضرورتس ستر روایتس ستر پیوستگی تہ لامحال۔ جدتک ظہور چھ اتہ روایتہ ہندی کاٹھہ کر
 منزے سپدان۔ ژیننک ژننک تہ باونگ بدؤن ہنن چھ ہم کال تہ ہمنو اشاعر منز تہ پھیر ہا و خاصیتہ
 زخم ووان۔ صوفی نہج ہند بن و ہمہ صدی ہندی سائنس دون اہم تہ ہم کال شاعر من صد میر تہ احد زر گرنس
 شعر اظہار س منز فرق چھے ایچ اکھ مثال۔ طرز اظہار ک یہ پھیر چھ ہمہ اوست نظر یکو تجربہ اظہار کران
 والہن دون شاعر ان اکھ اکتھ نیشہ بیون کڈان تہ اکتھ ستر شاعری ہندی کھوتہ زیاد توانا تہ توجہ طلب
 بناوان۔

بہر حال یہ آبیہ منتری کتھ۔ کلہم کاشتر شاعری منزاظہارچہ جدت پسندی اعتبار چھ سانو
 نقاد و ترقی پسند تحریک ہند زور کم گزہنہ پتہ و ہمہ صدی ہند ستم دہیل اکھ اہم موڑ گنزر و و مت حالانکہ تم چھ
 یہتھ کتھ پٹھ تہ متفق ز ترقی پسند تحریک رُو ز کلہم گرتھ کاشتر زبانی منزا شاعری ہیتی کیو موضوعی اعتبار تو و طرح
 دلس منزا واریاہ پھر یژتہ امینگ براہ راست یا و رگہ دیٹ چھ واریاہ۔ وونی گویہ زن گوڈے عرض کرنہ آو
 پلہ کم کرنہ باپتھ بیو اسی سیو ڈے ستہ تھہ کس دہلس کن تہ کاشتر زبانی منزا شعراظہارس منزا تہ پٹھ آمتس
 بدلاوس پٹھ کروہنا کتھ۔

ادبی مورخ تہ نقاد پروفیسر شفیع شوق چھ و ہمہ صدی ہنز کاشتر شاعری ہند تذکر
 کران۔ کتو ہمہ صدی ہند س شنیپہ مس دہلس منزا لیکھنہ آمہ ”نابڈ بٹھ ون“ ناوچہ نظمہ کاشترس منزا جدیدیت
 کہ تصور لیکھنہ آہو گوڈنچ نظم گنزر اوان یہتھ منزا دینا ناتھ نادمن کاشترس شعری اظہارس منزا جنسی وصل
 بصری طور بڑ و نہہ گن اوان۔

بجلی بتہ اندر اندر گم جو ریاہ

و پکس پٹھ مہرتن مہرازاہ

ہتھ گور شہلس تل ٹیکہ پٹو

وونی دراہو ووبہ کنز چو کہ لو تھ

کس تام سالی ورنہ اندر گمہ ڈر

سمپلی مشکن ڈری چس دکہ دیٹ

منزا گامہ چھ پھو لمت ژندن گل

نیلس پردس وژھ تھتھرایاہ

گلی پترامہ سرائس درامہ

شوق چھ کاشر شاعری مژجدتہ کس اتھ اہم موڈس مزید وکھنے کران لکھان ز ”نو
شاعری باپتھ اُس نو زبان تہ نو ہیت ضروری۔ یہ ضرورتھ کررجمان راہن محسوس واریاہ نظمہ تہ غزلہ لیکھتھ
دُن کاشر شاعری اکھ نو انداز بیان۔ نوروز صباچہ رومانی شاعری پتہ کرگرمی پوٹس پتھ کیشہہ تھتھی تجربہ بیم
عصری زندگی ہندن پیچید سوچن تر این تہ بسیار پاسلو تجربن باوتھ دنہ باپتھ مناسب شعر زبان تہ ہیت پاد
کرنس مژ مفید ثابت سپدی۔ راہی سز یہ نو شاعری چھ تہنہز پزانہ شاعری نشہ کیشہہ بنیادی فرق
تھاوان۔ اکھ یہ ز شاعری خاطر مناسب تجربہ چھ سے یس شاعران پزانہ شاعری نشہ بوزنہ بجایہ پانہ گنہ
مخصوص زمان و مکان کس حلقس مژ رو زتھ ٹیو نمٹ آسہ۔ دویم یہ ز شاعری ہنہز زبان نہ چھ اورے
وزان تہ نہ چھ امہ باپتھ کانہہ مقرر قاعدہ۔ یہ چھ شاعر س تجربہ کہ زیاد کھوتہ زیاد تر سپلہ باپتھ محنت کر تھ
ژہارنی یا گرنی پوان۔ تہ تیم یہ ز زبان گڑھہ خارجی انکاروتہ لاگنہ آمہ موسیقی نشہ آزاد آسہ۔ ژویم یہ
ز شعر چ یا نظمہ ہنہز یہ ہیت گڑھہ تجربہ عمل یا حرکت ڈرامائی انداز پیش کرنہ باپتھ موزون تہ معقول
آسہ۔ شاعری ہند یہ انداز کو راہن درجہ بہ درجہ اختیار۔^۱

سوال چھ پاد سپدان زیزہہ نو بر تراشی ہند ضرورت کینا ز پیو و۔ یہ آیا و پز اوک پاتھ
تخلیقہ کہ تر سیلی و سپلہ رنگو بارسس گنہ گنہ فائشنس زیر اثر۔ امیک کیناہ فایدہ یا نوصان ووت۔ کلہم کر تھ
کاشر زبانی ہندس شعر سرائس۔ ظاہر چھ ز یمن نقطن سنن والین تہ دل دنہ والین ہنہز راے آسہ نہ ہشی۔
وونی گونو شاعری ہند کر بیم پیمانہ پانناونگ موقعہ تہ گجائش اُس باقی رو ایتی صنفو مقابلہ نظمہ ہنہز صنفہ

منزلے ممکن تہہ ہتھہ کنی چھہ کاشر شاعری منزلت پسندی ہندی زیادہ بہم تجربہ نظمہ منزلے نظر گڑھان تہہ
 سہہ تھہ کہ دہلہ پتہ چھہ کاشر نظم ہتی کہ موضوعاتی اعتبار سہٹھاہ ووتھہ و اشربان۔ چنانچہ مجروح رشید چھہ امہ
 کتھہ ہند بر ملا اظہار ہتھہ کنی کران ”نظم چھہ وونی کاشر شعر اظہار چ اکھ معتبر و سپلہ بنیا ہتہ اتھ چھہ وونی
 اکھ مستحکم روایت ڈکھہ۔ یو دوے نظمہ ہندی آکار تہہ انہار اسہ پزائین شاعرن ہندس کلامس منزل ہتہ بیتہ
 نظر چھہ گڑھان تاہم سپر نظم بحیثیت صنف ہتہ صدی دورانے کاشر شاعری منزل کہ نو طرز اظہار رنگو
 معارف تہہ اُمر اُنی پانس ہتہ نو طرز اظہار علاو نظمہ ہنر ہنر ہندی نو طرز تہہ بارس بیہم ہتہ کاشر
 شاعری ہندس آہنگس منزل کشادگی تہہ و سجا پاد سپدی“۔ ۲

مجروح رشید نہ راہ بر عکس چھہ رفیق راز شیطہ کس و ہلس منزل و تلمیٹس کاشر شعر اظہار
 کس اتھ اوس رجانس متعلق ونان زامہ ہتہ ژھیون سانس شاعرس پرن والین ہتہ رابلہ تہہ کاشر
 شاعری ہندس تار تھس منزل گو و گوڈ نلہ لہ و اتنا ورک مسلہ پاد۔ ”وہمہ صدی ہندس ہتہ مس یعنی شیطہ
 کس و ہلس منزل گے کاشر شاعری منزل کیشہ نو طرز رجحان دا خل۔ یمن رجحان آواصلہ حی طور جدید تنگ
 ناوہنہ۔ یہ جدیدیت آہ کاشرس منزل زیادہ پہن ہندی تہہ اردو پٹھہ تہہ کیشہ ہاسپڈ سیو دانگر بزی پٹھہ تہہ۔ امہ
 جدیدیت کو رجحان گے یورپس منزل گوڈ نلہ جنگ عظیم پٹھہ، کیشہ ہا صنعتی انقلاب کن تہہ کیشہ ہاہ ازرا پاؤنڈ
 تہہ T-S Eliot ہند بو تنقیدی نظریاتو کنی رائج۔ بیہمہ ساتھ اسہ امکو اثرات قبول کرک تمہ ساتھ اس یہ
 جدیدیت چ تحریک یورپس منزل آخری شہہ ہوان۔ وہم صدی سورس تام روڈو اکثر قابل ذکر کاشری شاعر
 یمنے نام نہاد جدید رجحان آبیاری کران۔ اس گے جدیدیتس پتہ ہتہ زامہ ژھیون پرن ولس ہتہ رابلہ
 تہہ کاشر شاعری ہندس تار تھس منزل گوڈ و شاید گوڈ نلہ و اتنا ورک مسلہ پاد“۔ ۳

پز چھہ یہ زکاشتر زبانی منر چھہ او تام ہتہ وادو رکی یو پٹھہ شاعری پر نہ بجایہ شعر بوز پنچ
 روایت غالب روزہ۔ گرن منر اوس کتاب پر نک رواج بیٹہ کتاب خان یا داستان گو کلامہ بوز ناوان
 اوس۔ تکلین، درویش مخفلن تہ کھاندرن کھنڈرن منر اسی گبون واکر شاعری بوزن والہن تام واناونک
 واپلہ۔ ظاہر چھہ ز شمیٹھہ پتہ رائج شعر رجحان بناو شاعری بوزنہ بجایہ پر نک چیز تھہ کنز ہر گاہ شاعری
 سازس پٹھہ کھستہ بوزن والہن تہ نوہن شاعرن درمیان دو ربر تہ یاد گووتھہ گو شاعری پر ن والہن ہنڈ
 اکھ حلقہ یاد یا بیٹھہ ہیو حلقہ یاد گزہنک امکان آو بار س۔ پتر مین ز تہجی ہن وری مین دوران کاشتر زبان
 نظام تالیمس منر داخل سپد نہ کنز تہ چھہ شاعری پر ن والہن ہنڈ اکھ حلقہ یاد گو مت، بیکن کونہ آسہ
 شاعری نصابی ضرورث وکنز پر ن پوان۔ یہ کتھ تہ چھہ توجہ طلب ز انگش میڈیم تالیمہ ہنڈس رجحانس زیر
 اثر چھہ نو جوان ہنڈ اکھ حلقہ کاشتر ادب انگریزی ترجموڈ رکی یہ پر نہ لوگمت تہ بیکن دوشوہنی حلقن ہنڈ خاطر
 آسہ ہے جدت پسندی ہنڈ امہ رجحانہ وراے کاشتر شاعری ہنڈ اپیل سبٹھاہ کنور۔ شاید چھہ مجروح رشید ہم
 کال شاعری ہنڈس اتھ نوہنہ اظہار طرزس امہ گاجہ سانہ کلہم شعری سرمایک باڈو کشاد کرن دول ماہتھ
 لکھان۔

”پتر مہ صدی ہنڈ پونٹومہ دہلہ پتہ ہیوٹن سانہ شاعری ہنڈ خمیر وارے بدلن۔ یہ
 تبدیلی رونما سپدس منر یس رول فراق، کامل، نادم، راہی، خیال تہ عازم ہوو شاعر وادا کو رسہ چھہ
 تواریخی اعتبار قابل قدر۔ بیو شاعر وکوڈ مواد تہ ہیو ہنڈس سطحن پٹھہ شعر لکھنک سہ طریقہ کار بدیس
 دس زندگی ہنڈس تاز واد مسلن وے وون اوس تہ نوس قاری سنزن جمالی ضرورثن تہ اوس پور
 کران۔“

”جدید انسانہ ہندو وجودی مسئلہ، تکر ہندو نفسیاتی گھری، پتھ کالس ستر تیسز
 بیزارى، عقیدہ شکنی تہ دور جدید کر دؤیم چلیخ بیسے سانس شاعر ہند خاطر ساروے کھوتہ اہم بیئمہ کنز
 موضوعی رنگارنگی بارسس آیہ تہ سانہ شاعری ہند باڈوسپد کشادہ۔ ۴

مجرع رشیدنی پاٹھی چھ شادرمضان تہ کاشر شاعری منز 60 کہ دہلہ یورگن بارسس
 یینہ وائلس اتھٹوس شعر اظہارس پھرؤژتہ فاید مند گزراوان۔ امہ احسائی تہ فکری تبدیلی ہندی آثار چھ
 کاشر شاعری منز شیمہ دہلہ کین اُخری وری من منز نمودار سپدان تہ وار وار سپدیہ رجمان احسائی لحاظ
 کشادہ تہ تخلیقی اعتبار و سوار۔ شاد چھ امہ تخلیقی رجمانک ساروے کھوتہ اہم تہ سر کرد شاعر رجمان راہی
 لیس مانان۔ ”پز رچھ یہ زراہی ہند ڈسپد کاشرس منز موخصر نظمہ ہند اکھ توجہ طلب فنی معیار دستیاب۔ سہ
 چھ گوڈنچہ لٹہ کاشر موخصر نظمہ معنیہ کہ صورت اعتبار پز نہ پاٹھی تخلیقی قوت بخشان۔ موضوع ہنگ ڈرامائی
 ووپزاؤ، لفظن ہنز موزونیت تہ باؤژ ہند اختصار چھ اہند شعر اظہار چہ پھیپہا و خاصیر و۔ ۵

کالہ پچھو وئے نش شوقہ کتھن کن داتھ
 داوتو ہانگہ کس حال سپد بایوس
 نمگر یو ز اڈے کتھ تہ ہند میٹھیس
 بوولہ ہیو یہ ووتھس بجلی پاور تز ووم
 بالہ ہبڈ راہ ہیو وچھم وریہ روس اندکن لوگمت
 نندر منز مس تہ وٹھن مشکہ برتھ ٹور پھولان
 منز ڈیکس عارقہ پھو یو راہ تاز طلوع سپد مت
 ظاہراہ اوس وچھان خالی سو باقے اڈکتھ
 ظاہراہ اوس نوقطہ پھولاہا ہانگہ مری مری زامت

کاشر شاعری ہندین مجروح تہ شاد ہون مدرس نقادن برعکس چھ رفیق راز شعر
اظہار چہ اتھ تبدیلی اکھ فاشن گنزاوان تہ ونان زاتھ برعکس 1990 تہ پتہ کیو وحالاتو زیر اثر شعر اظہار س
منز آہ تبدیلی تہ پاد گومت اسر آر لہجہ چھ زیادہ Genuine۔

”جدیدیت کس ناول تل یوسہ شاعری اسہ تخلیق کرتھ اوس نہ سانہ زمینہ تہ سائین
مخصوص حالاتن ستر کاٹھہ واٹھ۔ اسہ اپناؤ کیٹھہ رجحان بطور فیشن۔ سون طرز اظہار تہ اوس ووپرے۔
نظمین تہ غزلن منز یہ کیٹھہ ہا باونہ آوتہ اوس نہ پانہ قلم کار نہ ڈس محسوس کرنہ آمت یا ٹینہ آمت تجربہ بلکہ
انگریز نظمین ہندس طرزس پٹھ تھر نہ آمت چیز یمن منز نہ سانہ میڑ ہنز کاٹھہ خوش بووے اُس تہ نہ سانہ ہتہ
وادو رکی یمن ہنز رو ایڑ ہنز کاٹھہ زٹ“۔ ۶

راز چھ امہ پتہ پننس ا کس مضمونس منز نمتہ پتہ کو حالاتو کز شعر اظہار س منز آمتہ
بدلاؤ بچ وکھنے کران لکھان۔ ”کاشرس گوتہائی ہند احساس تہ پنن پان باسیوس پر ٹھوون تہ غار محفوظ۔
ا مس گو وپننو مؤلوش ژھونہ نک تہ احساس۔ یہ رو دستقبل شیر نہ پانہ بدلہ شائت تہ بدست پتہ کالس
گن وچھان۔ یہ رو دنار ژھونہ بونہ پتہ کالک شہجار منگان۔ تیتھ ماحول گو پاد پینن مذہب ذہنی
پسماندگی ہند نشانہ آونہ مانہ بلکہ تیمہ کہ برکتہ تنھو حسی کیفیات تہ نفسیاتی تجربہ محسوس آہ کرنہ یمن ہنز
منطقی تہ عقلی وضاحت کرنی کاشرس پانہ تہ دشوار باسیوو۔ امہ کے برکتہ گے کاشر شاعری منز کیٹھہ
اسر آر لہجہ تہ لپہ پاد۔ اتھ اسر آر لہجس ہر گاہ مذہبت ونویہ مذہبت پیہ اسہ مذہب کہ رسمی تصور نشہ الگ
تہ مختلف مانو۔ امہ مذہبت کو مقاصد چھنہ سماجی، اخلاقی یا تہذیبی بلکہ خالص نفسیاتی تہ جذباتی۔ ۷

رفیق رازس ستر ہم خیال ہتھ چھ مجروح رشید تہ ہم کال کاشر شاعری منز اکھ نو تخلیقی

ہو انو اپا دگوتھنگ اکھ فیکٹر غار یقینی صورتحال مانان، مگر تہندی کنی چھنہ یہ صورتحال 1990 تہ پتے زاسن لبان بلکہ برصغیرس 1947 یس منز گمڑ چھلہ ودر چھے انج بنیاد تہ اوے رو دیہ احسائی سو تھرس پٹھ 90 تہ بڑو نہہ تہ اکھ عنصر تیج تہہ اتہ اور ہر یہ۔ مجروح چھنہ اوے ہم کال کاشر شاعری ہندس طرز اظہارس منز 60 ٹھہ یور آمز تبدیلی نشہ 90 تہ پتہ چہ شاعری کا نہہ انحراف مانان بلکہ ہم کال شاعری منز اتھ سارے تبدیلی اکہ وسیع کنواسک حصہ مانان۔

”پزر چھہ یہ زسانی نمائندہ تہ ہم کال شاعری چھے پنہ مزاز کنی شہری، پراو لحاظہ Sophisticated تہ وسعہ لحاظہ عالمی۔ یہ تخلیقی ہوانو اپا دکر نس منز چھہ تھہ غار یقینی ہندس صورتحال تہ اکھ اہم رول یس برصغیرس منز وہو بدلاؤ بدلاؤ طاری رو دتہ تیگی کاشر نمائندہ تہ اجتماعی Psyche ہند اکھ جزو لاینفک ہتھہ کاشر نفسیاتج تربیت تمہ انداز کر ز اجنبیت و تلمیہ بر ملا پٹھ تہ نامیاتی اندازس منز تہ۔ یثہ تہ پڑھ بنیہ انج گوڈنچ کچولٹی۔ کھوروتل ژج زمین رکنہ تہ کلہ پٹھک اسمان گو وغائب۔ ڈکھی سپدی آب تہ علمکو سالا بن تہ بسیار گاشکو دگوشن و بسر او انسان ہندی ہوش و ہواس تھہ حدس تام ز شاعران تام پپو و قدرن ہند اکہ نو نظامک ضرورتھہ تہ باؤ ژ ہند بن تاز ولن ہند تلاش بنو و تہند تخلیقی منزل۔

△

امین کا مینڈی ”زیر و برج“ تہ پڑتی شہراہ“ فراق سہنر ”دریاؤ“ تہ ”یار بل“ خیالڈ ”ریشما“ عازم سہنر ”لغزش“ مرغوب سہنر ”اشتہار“ تہ فاروق نازکی منز ”ڈایلاگ“ ہشہ نظمہ چھے پڑنہ پاٹھی کاشر شاعری منز امہ نو تخلیقی منزلک پنہ پنہ آہ پے دو ان تہ تھگی نمونہ چھہ پڑتھہ نمائندہ شاعر ہندس کلامس منز بدس سپدان۔ وونی گو پڑتھہ چیز یس جدت پسندی ہنر اتھر و شہ تحت لکھنہ آوہیکہ نہ پاسہ

آستھ تہ تنھ کر تہ چھ واریاہ نمونہ نظر گڑھان بیتہ نہ نظم، تجربہ بنتھ فنک مطلوبہ وشنیر پاد کر تھ چھے ہرکان۔
سانو نقادو چھے اتھ سلسلس منز ”صدرا“ نظمہ سان را ہی ہنزن کیشن نظمہ ہنزنہ نشاندہی کر ہنزنہ رفیق
راز چھ غالبن تنھ ہو کر نمونہ نظر تل تھا و تھے اتھ رجائس فاشن گنزاوان۔

شعر اظہار چ یہ جدت پسندی چھے ہم کال کائرس غزلس منز تہ ہوتہ بیتہ در پٹھ
یوان۔ وونی گو غزلس منز چھنہ امہ کہ گنڈ تھ ژو پرتھ ہیتی ڈھانچہ سببہ نو بر ترا شی ہنزن زیاد گنجائش۔ بقول
شفیع شوق ”غزل چھ مشرقی شاعری ہنزن تہ ہے شاندار، مند بانو تہ باوقار صنف یژھ کلاسیقی رقص منز
بھارت ناٹیم یا کتھا کلی ہمشہ صنفہ چھے۔ تی چھ کر ن تہ تنھے پاٹھ کر ن یہ ہتھہ پاٹھ کر پڑا ہو کو رمت
چھ۔ وجہ چھ ز کلاسیقی رقص، کلاسیقی موسیقی تہ کلاسیقی غزل تہ نوے چھ مشرقی شاعری دربارن منز بارس
آء ترن۔ سکہ بند، تال سر، مقام تہ خیال چھ رلتھ فنی شکل پڑاوان تہ اکہ خاص قسمک جمالیاتی حظ دوان
یُس گنڈ تھ موقع محل ژھانڈان چھ“۔ ۹

غزلچہ اتھ تنگ دامنی پٹھ چھ برصغیر چین زبانن منز واریاہ بحث چلیو مت، تہ کر تھ تہ
چھ رحمان را ہی ہم کال کائرس غزلس منز جدت پسندی ہند حوالہ تہ بن بڈین رجائس ہنزن نشاندہی کران۔
”زبان ہند بن ورتا و حسابہ مانون اکہ رجائس تھ تحت زندگی ہند کر بظاہر بڑ وٹھہ کنکر
حقائق یا تجربہ بظاہر گنہ ہنر مندائہ تگن گری وراے بیان سپدان چھ۔ اتھ رجائس تحت چھ معاملن متعلق
روپہ، منکرانہ سنجیدگی بجایہ گندواے شوق تام طنزی باسان۔ مثلاً امین کا ملنڈ نمایندہ غزل۔ بیا کھ رجائس
چھ زندگی ہند کر بظاہر معمولی یا وکر وکر ولس منزینہ واکر تخلیلی تجربہ تڑھہ نیم رومانی تہ نیم کلاسیکل زبانی منز
پیش کرنگ رجائس نیمہ کنز فکری سنہ ریاوتو اے شوخی یا طنز کھوتہ زیاد اسرار آمیز طلسماتک حارتہ پور ت

احساس و ویدان باسان چھ۔ مثالے قاضی غلام محمد تہ رفیق رازنی غزل۔ یمن دون رحمان روبرو چھ
 تزئیم اکھ ممتاز رحمان۔ تھ تحت روزم زبانی کھوتہ زیاد ادبی زبانی اندراوہر گوبر زندگی متعلق تفکر لہجہ
 پھانپھلاوان باسان چھ۔ مثلاً شفیق شوقن زیر تبصرہ غزل۔ ۱۰

یہ مضمونس منز چھنہ محال زہم کال کاشتر شاعری ہندس طرز اظہارس منز جدت پسندی
 حوالہ یہ شعر نمونہ پٹھ تفصیلہ سان کتھ کلامہ کرنہ۔ یہ منظم مطالعہ ہیکہ کرنہ تھ تہ بنان چھ کاشتر شعری
 کانسہ سکارن آسہ یہ کام گوڈے در دست نمونہ۔ شعر نمونہ پیش کرنس منز دقت چھنہ یہ تہ ز تھنہ نمونہ چھ نظم
 منزے پیش کرنی تہ نظم چھنہ چونکہ کلہم کرتھ اکھ آرنگک ہول آسان او کئی چھ کتھ تہ نظمہ منز اختیار کرنہ
 آمتس شعر اظہارس وکھنے وبتھ ہنے کرنہ باپتھ واریاہ وق درکار۔ بہ کرنہ مضمون ہم کال کاشتر نظمہ منز شعر
 اظہار چہ جدت پسندی ہندس ووتھہ وائرس متعلق مجروح رشیدنس۔ تھ اختصار برتس اقتباس پٹھ وٹچ
 کوشش۔

”کاروان رُود پکان، رفیق راز، شفیق شوق، گلشن مجید ہوی شاعر و پڑا و معتبر شعری
 آوازن ہنز صورت۔ رفیق راز سپد پنہ رومانی فکر تہ مشرقی حس آگا ہی ہند مدتہ زندگی ہنز بے معنویت
 کاپہ رٹنس منز کامیاب۔ شفیق شوق تہ گلشن مجید پھسپیہ بے معنویت ہندس دللس منز۔ یہ صورتحال بنیو و
 تہند خاطر ڈاڑ تہند المناک صورتحالہ کھوتہ تہ زیاد اہم تہ باؤن لایق۔ راز چھ نکوہ مشرقیہ کنی و نہ تہ شٹھہ
 عروضی پابندی ہند احترام کا چھان تہ واریاہ دوس چھتس امہ باپتھ مٹھہ مٹھہ کران۔ نادم، رُاہی، کال تہ
 شوق ہوی شاعر رُود شعوری طور امہ شٹھہ گی نشہ لوب۔ شفیق شوق چھ گلشن مجیدس مقابلہ جدید شعری رویہ
 منز خیال آرا بی تہ اسلوبک اکھ مخصوص رنگ تہ فریم ورک گران بیلیہ زن گلشن مجید شعری چوکاٹس تہس

نہیں چھ کران۔ یہیں دوشوہنی ہند شعری طریقہ کا چھ Non Confirmist اور کنو میول نہ یہیں قبول
 عام ہتھہ کنو زن رفیق رازنس شعری طریقہ کارس میول۔ رازنس طریقہ کارس سپدی واریاہ دوست بے
 شوہکو پاٹھی عاشق تہ تمو بنوہ پُن آنیڈل اتھ سلسلس منزشہناز رشیدا کہ رثرتہ قابل توجہ مثال۔ حالانکہ یہ
 روایت بز وہہ پکناونس منزکو رشبم گلزار، فاروق فیاض تہ دویمو شاعر وقابل قدر رول ادا۔“۔
 اُخرس پٹھ چھے یہ کتھ وئوتہ ضروری زہم کال شاعرن ہندس کاروانس منز چھے نسیم
 شفائی اکھ تاز فکر شاعر یوسہ نسوانی مسلن پنہ شاعر ی ہند ہر تر بناوان چھے۔ اتھ سلسلس منز چھے رخسانہ
 جبینہ ہنزم کاسے لکھنہ آمزہ کاشر شاعر ی تہ نو آواز نگہت صاحبہ تہ واریاہ توجہ طلب۔



حوالہ جات

- ۱۔ کاشر ادبگ توارنخ
- ۲۔ انہار نظم نمبر
- ۳۔ انہار کاشر شاعر ی ہیت تہ حسیت
- ۴۔ انہار نظم نمبر
- ۵۔ انہار کاشر شاعر ی ہیت تہ حسیت
- ۶۔ انہار کاشر شاعر ی ہیت تہ حسیت
- ۷۔ انہار نظم نمبر
- ۸۔ انہار غزل نمبر

۹ انہارغزل نمبر

۱۰ انہارنظم نمبر

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language
Department of Kashmiri
University of Kashmir

اُزى چہ کاشتر شاعرِ یہ منز یکسا نیت

محمد یوسف مشہور

تلخیص:

سانو بیشتر ادیبو، نقادو تہ دأ نشور و چھ ہم کال شاعری ہند دور عبدالاحد
آزاد تہ غلام احمد مہجور نہ پٹھ گنزرومت۔ بہ چھس تمن دون ہند بن کانسین ہم کال
شاعر نادم، عارف، غلام رسول نازکی، گوہر، کائل، راہی، فراق، خیال وغیرن ہند
دور پٹھ تخلیق سپز ہو شاعری اتھ زمرس منز گنزاوان تکیا زامی زمانہ سپد پرانہ تہ نو
شاعری ہند بن تہ ذہن ٹاکار۔ یہ کتھ چھ پنہ جایہ ز رولیتہ نشہ یکسر انحراف چھ نا
ممکن۔۔ زندگی چھ اکہ تسلسلگ ناو۔ اتھ ستر وابستہ تمام شعبین تہ چھ پُن پُن
تسلسل۔ تبدیلی چھ ناگزیر ووں گو و امیک رفتار چھ ہنالوتوے آسان۔ شاعری منز
چھ یہ رفتار بور وے تہ زیادے سو ت آسان۔

کلیدی الفاظ: نقاد، دأ نشور، گنزرومت، ذمرس، تسلسل، شعبہ

سانہ اُزى چہ کاشتر شاعری منز یکسا نیت یا یک رنگی چھنہ کمزوری ز اتھ بد کڈنی بلکہ

اکہ پز ز نر زنگو۔ یہ یکسا نیت چھے ہیو زنگو تہ تہ موضوع زنگو تہ، زبانہ زنگو تہ تہ اسلوبہ زنگو تہ، جذبہ، احساس تہ فکری سوتھرس پٹھ تہ تہ دانشوری ہندس سوتھرس پٹھ تہ۔

یو تام زن ہیتی صنفن ہند تعلق چھہ ا ز ک ساری کا شری شاعر چھہ غزلہ کہ میدا نکو شہسوار۔ تم تہ یم صنفہ لور آسنس دولہ و چھان چھہ۔ کانہہ اکھا چھنہ یس اردو شاعر اختر الایمان ہندی پاٹھی غزلس منز اند ہتھے ما ز ہے نہ۔ دویم صنف۔ تھہ جدید ورس منز کا شرس اندرز بردس چلے جا ولوگ چھے نظم۔ حالانکہ سا ناکثر نقاد مثلاً محمد یوسف ٹینگ تہ غلام نبی گوہر چھہ شیخ العالمین ز تھن شریکن تہ ”شیش رنگ“ ہشبن تخلیقن تہ نظمی ونان۔ شفیع شوق چھہ مانان ز غزلہ وراے یم تہ شعر ز ا ز چھے تم چھے نظمہ ہندس کھاتس منزے شامیل۔ بہر حال جدید نظم خاص کر تھہ ہیتی اعتبار نیم آزاد، آزاد، یا نثری نظم چھے کا شرس منز ا ز چہ شاعری ہندے وی بوگ تہ از کالہ کن شاعرن ہند دیست۔ اتھہ برعکس چھہ باقی شعر ز ا زن رباعی، قطعہ، گیت، سانبٹ تہ تصویر ی نظمیں کن کتہ تاموے شاعر وکل کڈ موہیہند تعدادا ونگن پٹھ گنزا ولس یوت تہ چھنہ۔ پینن چھم یہ کتھ و نر تہ بر محل باسان زاز تہ چھہ کتہ پزانہ تراہ ہندی ناخواند تہ نیم خواند صوفی شاعر پننن منظوم غزل ونان حالانکہ تم چھہ وژن ہیو منز آسان۔

دویم یکسا نیت چھے موضوع زنگو نظر گڑھان۔ صوفی شاعرن ہند سونہری دورا گرچہ کرتام ژھو کیا و تا ہم چھہ سا ناکثر جدید شاعر از تہ اتھ لکہ کھول کران۔ بے شک چھہ تھند ڈکشن تہ ورتا و نوپنہ مگر سریت تہ معرفتکو مضمون گنڈن چھگھ نہ مشان۔ رشید نازکی، رفیق راز، شیر علی مشغول تہ پروانہ عشقی چھہ امہ قبیلکو کینہہ ناو۔

بیا کھ روش یوس سانو ا ز ک کو شاعر و شاید اردو مشاعر باز شاعرن ہند رنگ رٹھہ پاننا و موہ چھے

سہ گو وغزلہ یا نظمہ برو نہ ٹکھ بوزناؤن۔ قدرتی کتھا چھے زیم شاعر چھ ٹکھ صنف شعوری طور ورتاوان۔
 اتھ تہ گواکھ بواکھ یہ ز نقاد و دیت نہ سانبین رباعی گوشا عن مجرا۔ دو پہکھ یمن ہیکو ٹکھ یا دُبتی دُتھ۔
 اد پتہ متہ پر ڈھی تو ز رزیلہ گوتھی تھے آہ اتھ صنفہ کن واریاہ شاعر بیو فکر انگیز تہ تخلیقی لحاظ شاہکار ٹکھ باز
 تراؤد۔ قطعاً پٹھی چھ اتھ تہ کانہہ خاص موضوع آسان۔ اُز کہ دور کہ شاعر چھ پنہن شعر مجموعن منز
 ویکھتہ تہ تہ تھ دُ لایق ناو کران۔ یس سانہ زبانہ ہند بن امکان ہند پے دس ستی ستی سانبین شاعران
 ہنز دانشوری ہند عکس تہ چھ۔ مثالے نی تویم ناو: ”مے چھم آش پکچ“، ”پدس پو دژھائے“، ”سیاہ رو د
 جرن منز“، ”اچھر کوشام آ بس پٹھ“، ”زرد پتکو ڈیر“، ”ش“، ”سیاہ وز“، ”تارن گرمی“، ”وتھ ماچھے
 شوکتھ“، ”دود کھٹھ گلدان منز“، ”پنن دود پنڈ دگ“، ”یتھ واو ہالہ منز“، ”کدلہ ٹھٹھس پٹھ“،
 ”پرتوستان“، ”مے چھ ورتن تے“، ”جگر کن گولبن ون منز“، ”اچھر موٹھ“، ”حرف حرف گواہ“، ”یتھ
 آنکس منز“، ”یاد آسمان ہنز“، ”کور کاکد گوم پشترتھ“، ”اچھر تراؤنگو“، ”اچھ گاش“، ”دور پہن دیوارن
 منز“، ”نئے چھے نالان“، ”شہلو تنگل“، ”نہ تھائے نہ عکس“، ”لگو واو گلبن ہاوس“، ”جگر کوش“،
 ”احساس“ تہ بیہ واریاہ تھ ناو بوزان بوزان آسوتو بہ اچھر، ’منز تہ‘ تھ لفظ پھر پھر یوزی متری یس
 شعر سو مبرن ہندی ناوتھاونہ کس حدس تام اکہ یکسانیتک باس دوان چھ۔ موضوعی صنفن ہند ذکر کرنہ و
 چھ مناسب باسان ز تھ تھ تہ دمو پھیر ز اُز کہ کاشری شاعر چھ اکہ تہ بیکہ ہتی صنفن منز حمد،
 مناجات نعتہ ستی پنہن شعر مجموعن دس لاپہ کران۔

یتھے پٹھی چھے کثیر تہ امکو بیون بیون قدرتی نشانہ سانہ اُز کہ کاشری شاعر ی ہندی دُ پئی ز تہ
 غالب موضوع۔ سہ کس شاعر چھ پسند کلامس منز کثیر ژھوہ چھنہ ماران۔ خاص طور پٹھی تمن بٹہ

سخنورن ہندس کلامس منزیم کشیر نیرتھ تا پے کرا این تہ واو گلبن لگو۔ تمن چھ کشیر ہند تہ امہ کبن انگن انگن
ہند تیٹھ راون تیول زسہ چھ شدید احساس بٹھ تخلیقی سطحس پٹھ اکھ اجتماعی دود بنان تہ خود کشیر منزے
زندگی و ہزاون واکر شاعر بدس زندگی ہند بن سنبن و گنبن تخلیقی سطحس پٹھ اٹھ پنڈ گدرن شعر کس
قالبس منز انان۔ چنانچہ زبانہ ہند حوالہ لفظن ہند اکھ بوڈ بار خزانہ سانہ دو بہ دسہ پٹھ سانہ شاعری منز
دائل گو مت۔ یہ لفظت چھ سانس موجود سیاسی تہ سماجی صورت حالس زوانان۔ کرفیوتہ ہرتال چھ
سانو کیتو شاعر و پنبن نظمیں ہندی عنوان بناؤتھ و کھناؤر اتر۔ یکسانیتک یہ سلسلہ چھ جاری ووں گواتھ
لگہ متس منز چھ کینہہ شاعر تم تہ بیو پن و طیر بیون تہ بدون تھوومت چھ۔

کتا بیات:

رأ ہی، رحمان۔ (1979)۔ کہوٹ۔ دہلی جے کے آفس پرنٹرز

کشمیری، حامدی۔ (1988)۔ جدید کاشر شاعری۔ شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

راہی سہنر نظمہ: کینہہ و پچھ پوچھ کتھ

مجرور رشید

تختیص:

غزل اُسرتن یا نظم راہی سہنر باوتھ چھے دوونوئی صنفن تہ ہیرون منر منظم تہ
مربوط اوکڑ چھنہ لتہ تفصیلاتن ہند خاطر کانہہ گنجائش۔ مے چھ امہ کتھ ہند احساس
تمن دوہن سپد مت بیلہ بہ یاون گزیکہ منر راہی سہنر کلامہ کس شہلس تل زندگی ہنر
کتاب پران اوسس۔

کلیدی الفاظ: صنفن، ہیرون۔ منظم، مربوط، تفصیلات، گنجائش

شاید چھے راہی سہنر منفر دتہ بد شعری آواز آسنگ اکھ ثبوت پتہ ز راہی سہنر کاکثر شعر باوتھ روایتی لگہ لیہ
نشہ نہ صرف آزاد بلکہ کورن اتھ اکھ فنی تہ فکری او پیر گو برتہ عطاتہ کاکثر شاعری ہنر زبان بناون مجاز
تعلقہ انسانی ذہنہ کین سنجید جذب ہنر زبان۔ تہنر شاعری ہند تہ تخلیقی عمل تہ بیون تہ بدون تخلیقی آکار چھ
کینون پرن والبن کلہ پٹھو گڑھان تکیا ز تہندو کز گپہ شاعری تہ یہ ساری سمجھہ ہکین تہ یتھ ساری

ہمکن لکہ کھول کر تھ۔ مگر یہ چھ نہ ممکن تہ یتھ ادبی فضا ہیکہ نہ زانہہ تہ قائم سپد تھ تکیا زو ڈادیب تہ بو ڈ
ادب پر ز ناؤن چھنہ زانہہ تہ عوام التالیج کام اُسہ تہ نہ آسہ زانہہ۔ پڑھ کامہ چھے ہمیشہ کینزہ و مخصوص فرد و
کر مہ تہ تموے چھ بڈن ادین تہ بڈ ادبک معیار قائم کو رمت تہ ادبہ نش لطف اندوز سپدن والین
لوکن تہ چھ یجے لو کھرہبری کران آہتر۔ ارسطوون ہووز ٹریجڈی، کومیڈی تہ اپیک کیاہ گوو؟ تہ امی ہووز
سفولیز، یورپیڈیز تہ ایسکالیس کمہ درجک شاعر تہ گونما تھ چھ۔ بڑیڈلے تہ ولسن نائٹن وون ز شیکسپیر سہنز
معنویت کیاہ چھے تہ تکر سندن مختلف ادبی تہ فنی پاس پڑھ تہ وویوے گاش۔ سنسکرت شاعری تہ ڈرامہک
تجزیہ کو ر آندوردھن، ممٹ تہ ابھنوگپتن تہ بیوے کر سسکرت ادبکو رنگارنگ تخلیقی گوشہ روشن۔ یہ
سورے تمہدی بحث پیو واومو کھ کر ن تکیا زا کھ بو ڈ شاعر پر ز ناوہ تہ پرکھاوہ خاطر چھے بہر حال ا کس
تجزیہ کار تہ ہنرمند نقادے تاہم ا کس، معتبر مبصر سہنز ضرورت۔ تمس مبصر سہنز یس شعری منظر نامس منز
وقوع پر رتبد پلین نہ صرف انز ز منز آسہ بلکہ آسہس تمن ہند معروضی ادراک تہ۔

مے چھ از راہی صابنہ نظمہ ہند حوالہ کتھ کرنگ حکم سپد مت تہ بہ کر پنن پان راہی صابنہ نظمہ
ہندس تخلیقی دُنیا ہس تاہے محدود۔ یہ زن تمہیدس منز و نہ آوز راہی سہنز باو تھ چھے منظم تہ مربوط تہ اتھ
چھہ تفصیلاتن ہند خاطر کانہہ گجائیش تکیا ز تفصیلات چھ ایجاز و اختصارس مخالف تہ ایجازے چھ حسن
وجمالس پھانپھلا وان۔ نو روز صبا پڑھ از تام یہ کینزہا تہ راہی صابن لیو کھ تہ سورے چھ پھری پھری
ہیمہ کتھ ہند باس دوان یاد پی ز اچھو کھوریو ہاوان ز راہی چھ پنہ شاعرانہ سفر کہ روز اولہ پڑھے تجر بہ پسند
شاعر و دمٹ تکیا ز تمس چھ باو ژتہ ہیو ہنز نو و تہ تلاش کرنگ منہ کو نچھ ہاوس رہبری کران رو دمٹ۔

ترقی پسند دورچہ نظمہ منزتہ رؤز راہی سبز نظم واریہس حدس تام شاعری او کز قریب تکیا ز راہی اوس زانان ز شعر گزہ پرن و الس مولہ کز ا کس جمالیاتی لمس منز محصور ہیکن گرتھ۔ بیٹھ سہ کنبہ انسانی یا ڈراما ٹک لمحک نقشہ و تلاً و تھ انسانی زندگی ہند کنبہ نتہ کنبہ پاس گاشرا و تھ ہیکیہ۔ اگر نہ شاعر یہ ہیکیہ کرتھ تیلہ ہیکیہ تم سبز سارے تخلیقی عمل اکھ فضول سرگرمی ا ستھ یوسہ سیکہ لور و ٹھنس برابر آسہ۔ امہ حسابہ بیلیہ نوروز صبا چین نظمیں سام ہہمو باسان چھ ز آئیڈیا زین (Poetry of Ideas) ہنز شاعری آسنہ باوجود چھے بیم نظمہ شاعر سبز شاعرانہ ہنز مندی تہ خیالاتن نسبت تم سبذاتی کشف تہ و اتنا ورتچر ژ مثالہ۔ تم چھ ”سو نہ لائکہ پٹھ“، فن برائے فن ”جیلہ با جس کن“، ہشن نظمیں منز پلاٹانک آسنہ باوجود بیمہ کتھ ہند خیال تھو و مت ز محض خیال ہیکیہ نہ نظم بٹھ بلکہ چھ نظمہ ہند و تھ و اشتر زبان ورتا ونگ منفرد دل بدست آسن لابی۔ نوروز صبا چین نظمیں منز چھ ا کس حدس تام تفصیلات موجود بیم نظمیں ہندس مجموعی حسنس تہ تاثرس عتر متصادم چھ تاہم چھ راہی ین امی تصادمہ عتر پنبہ شاعری ہندس تھ دورس خیر آباد کورمت بیٹھ اسی تہنز شاعری ہند ابتدائی پلاٹانک دور و تھ ہیکو۔

راہی ہندس قاریس گزہ بیمہ کتھ ہند خیال زیر نظر روزن ز تم سبز نظمہ پتہ کنبہ چھے انگریزی رومانی کیو جدید تہ فارسی جدید شاعران ہنز نظمیں ہنز شعری رواستھ تہ کار فرما تہ سہ ہیکون نہ اسی محض مشرقی جمالیات کس سو تھرس پٹھے یوت مولہ ناوتھ۔ بیٹھ پاٹھکی نہ اکھ انگریز تیمس نہ غزلہ چہ sensibility ہند احساس ہیکیہ ا ستھ، ہیکیہ نہ غالبس یا حافظس ہو بن شاعران پزنبہ پاٹھکی پر کھاوتھ۔ مغربن تہ چھ ضرور تھ نفاذ پادگری عتر بیو غالبس تہ حافظس تہ سام ہیٹھ چھے تاہم چھنہ تم تہ تمن عتر

انصاف ہیکو میٹر کرتے۔ بہر حال میون بئیدی نکتہ چہیہ ز راہی سبز نظم ہند طرح چھ پڑا ٹھی فکری تہ فنی اعتبار اکھ عالمی تناظر ووتلاوان او موکھ یورپی نے تہ انگریزی نظم ہند طرح زیر نظر تھاؤن ضروری۔ یہ کتھ چھے جتھ پٹھرتہ در بر لبان ز تہ چھ وار یہن یورپی زبان ہنزن نظم ہند ترجمہ کرتھ پتہن تخلیقی دلچسپین ہند مظاہر و زوز کو رمت۔ دویم یہ ز تہ چھے نظم ہنزن تمہہ بسیار ہیئہ کاشرس منز متعارف کر مہ یو نہ صرف نظم کاشر شعر باؤ ژ ہند اکھ اہم وسیلہ بناؤ بلکہ بناؤن یہ کاشر شاعری ہنزا اکھ مستندتہ مستحکم ہیئت۔ ڈراماٹک مونولاگ Soliloquy، اوڈ ہیشہ ہیئہ بنیہ تہ سبز تخلیقی شخصہ ہند اُنہ یو منز اسی مختلف النوع زندگی ہند رنگ نقش وچھتھ چھ ہرکان۔ راہی سبز نظم منز چھ زندگی ہند ترے رنگ خاص پٹھرتہ ووتلان۔ اُکس رنکس چھ سہ ”صحرا“ ناودوان پیتہ ہمیشہ مجبوری ہند وجہ واودولان چھ۔ پتیس چھ سہ گلزار ونان پیتہ پڑتھ و زو ولسیمتہ سونتک جشہ چھ لگان تہ ترتیمس چھ سہ سمسار ونان پیتہ انانس پنے پان پھران چھ۔ وچھوے تہ ”جلو تہ زیور“ نظم چھے تہ سبز گاہم شاعری تہ خصوصاً تہ سبز نظم ہنزا اکھ synopsis بنان پیتہ زندگی ہند یم متضاد پاس اکھ اُکس ستر چھ مِلو تھ نظر یوان چھ۔ یہ تخلیقی طریقہ کار چھ راہی سبز نظم منز اکھ ڈرامائی صورت اختیار کران یوسہ شاعر سندس تخلیقی وہوارس اُنہ ہاوان چھے۔ اوے تہ چھ راہی سبز نظم منز بیون بیون تہ جد اجد Personal در پٹھرتہ گوشان یم اکہ طرفہ زندگی ہنزا رنگی محیط چھ تہ پتہ طرفہ چھ نبرل کیفیون تہ شعری کردارن ہند اُپینہ دار۔

راہی سبز نظم ہند اکھ سا روی کھوتہ ٹا کار طرح چھ تمن نظم ہند یمن منز Rebirth آرکی

ٹایپ درشاو نہ چھ اُمت۔ پڑھن نظم ہند مطالعہ کرنہ و زچھ کولرج، شیکسپیر تہ ٹی ایلس ایلٹ خصوصاً

یاد پہوان۔ ”پے چھ ظلماتہ وُزان“، ”قعر دریا سلسبیل“ تہ ”اکھ خواب“ ہشن نظمن منز چھے مو یوسی
 اُخر کار اندواتان تہ وومید چھے انسائی رُوحس باگہ یوان۔ تہ پٹھ پٹھ شیکسپیر سُنڈ ہیملٹ المناک
 قربانی دتھ ہو ریشوہس تہ بامے اسہ سارنپے زندگی ہنز نو نوید چھ دوان۔

O good Horatio, what a wounded name,
 Things stand thus unknown, shall live behind me!
 If thou didst ever hold me in thy heart,
 Absent thee from felicity awhile,
 And in this harsh world draw thy breath in pain,
 To tell my story.-

کولرج سُنڈ دم پٹھ پٹھ ہانز تریشہ کامن سرنہ پتہ جہاز ج اچانک حرکت وچھتھ ٹو خواب وونان
 چھ، ایلپٹ سُنڈ شعری کردار ویسٹ لینڈ کس پنجرس منز زرخیزی ہند تمنا کر تھ ہرکان چھ۔ ضیا
 جالندھری ”زمستان“ نظمہ ہندس زمستانس منز روانی وچھتھ ہرکان چھ تہ رحمن ڈار ”دیشیش رنگ“
 نظمہ ہندس شعری کردار ستن زمرن ہند ورتن آیت تھاوان چھ بالکل تھ پٹھ پٹھ چھ راہی سُنڈ
 شعری کردار زندگی ہندس ڈرامہس منز اکہ نتہ پیہ طریقہ قربانی دتھ زندگی ہندس ویکھو ارس مسخر
 کران۔ ”قعر دریا سلسبیل“ نظمہ ہند شعری کردار چھ و جاؤک ہند ریا سُر تھ تھ جنتس تام
 واتان یس وژھ وآنچہ ہندس تازہ ہوس منز شولان چھ۔ ”اکھ خواب“ نظمہ ہندس مرکزی کردار
 چھ شینچہ تہ ماگچہ خدائی نیش آزاد دی لپتھ رنگن ہنز مشکہ سر ہر ماران تجربہ مندی گوران۔ تہ ”پے چھ
 ظلماتہ وُزان“ نظمہ منز چھ اُخر کار ہانگہ مری صحیح مگر موکھ تہ ضرور زیوان۔

راہی سبزِ نظمیہ ہند بیا کھ طرح چھ سہ یتھ منز فنی ماری منز رستی رستی راہی سبز نظر کشاد چھے
 سپدان تہ سہ چھ بدس زندگی ہنز گاشہ روس مس کا سہ سبجہ ہند مین سوالن برو نہہ کنہ لا جواب گڑھان تہ
 تکر سندر س شعری کردارس چھے یہ ڈپ زیتہ زیو ننگتھ گڑھان تہ تس چھ دہن سور مڑ تہ اچھ جوابن مقابلہ
 ژھڑے باسان۔ ”صدا“ تہ ”مظلوم مستر“ ہیشہ نظمیہ چھے امہ قبیلچہ ساروی کھوتہ اہم تہ نمائندہ نظمیہ
 بیمہ بدست زندگی ہند صورت حالہ ستر زائین لپتھ گاہم تہ مجموعی Human predicament ٹک اکھ
 منظر نامہ بنان چھے۔ یکن نظمن منز چھ شعری کردار نہ صرف ٹریجک ہیرو بلکہ ا کس مظلوم مستر سبز
 صورت تہ پر او ان۔ و چھ

کنہ پٹھ چٹھس یتھ ژلہ ونہ سیکہ پٹھ

گن زون پو تجن ٹینکہ ٹکان! ”صدا“

یتھ زگتس منز

پیتہ پڑ یتھ انسان

لل، حیہ خوتن

یزید، بیہودا

پڑ یتھ کانہہ ژلہ ونہ سیکہ پٹھ

نژاں؛

تہ نژاں نژاں

مظلوم آستھ مسخر ”مظلوم مسخر“

یہ دہائیوں کے نظم چھنے اکہ طرفہ نو آگہی تہ شعری طریقہ کار ج تہ دویمہ پاسہ شاعر سبز بے پناہ نظر ہنز گواہ یوسہ عالمی ادبس تہ عالمی توار تخس محیط چھنے۔ اتھ لر لوز چھ راہی سبز نظم سن ہند منظر نامہ پیکر تراشی تہ علامت رنگو اکہ تیتھ تخلیقی صورت خانہ بنان تیتھ اسی ریسم سبز زبانی منظر Physical poetry و تیتھ ہسکو یہ شاعری چھنے رنگین خیالاتو بجایہ پیکرن تہ شبہین تہ چہزن تہ تہندس چہزنس ستر گہم پاٹھو سروکار تھاوان۔ مطلب یہ ز پیکرن تہ علامت ہند اکہ تیتھ انضمام چھ بارس بان چہزن Ideas بجایہ پیکرن ہنز اہمیت زیادہ کار چھنے۔ ”رود“، ”ہند فونوس“ تہ ”سونتھ“ ہشہ مشہور نظم چھنے امہ تخلیقی طریقہ کار چہ نمائندہ مثالہ یمن منظر شاعر پنڈو جذباتیت کا پہ رٹھ محض منظر ہند مارک مندیت ہاوان چھ تہ سہ چھنہ منظرس یا پیکرس منظر پنہ جذبک کانہہ مبدل ژھانڈان بلکہ محض منظر ک آسن تہ باسن۔ اتھ طریقہ کارس لر لوز تہ اتھ ستر رلہ ون بیاکھ منظر نامہ چھ تمن نظم منظر عیان ہم شاعر س بدست زندگی ہندس غیر شاعرانہ مزازس ستر ہم آہنگ سپنس پٹھ آماد چھ کران تیتھ منظر شاعر محکومی، مجبوری تہ بے بسی منظر گرفتار شعری کردارن زاین چھ کانچھان تہ سہ چھ زندگی ہندس اتھ پچھ پاس پر ن ولس بروہہ گن معروضی اندازس منظر پیش کران۔ ”باس“، ”دامن“ تہ ”لپلا“ چھنے امہ قبیلہ نمائندہ نظم یمن منظر رومان کم تہ زندگی ہنز ٹھوس تہ سنگلاخ حقیقون ستر شاعر سبز تھگی لاگے دیدمان چھنے۔

رأ ہی سند و نیک تام آخری تجر یہ یس ہیو رنگو تمو نظم منظر کو رچھ ”زنیتہ اکھ نظم“ نظم ہنز صورت منظر اسہ ویو دیتھ منظر شاعر پانس بہم یا پانس بروٹھ کنہ بظاہر منتشر چیزن تہ حقیقون رلا و تھ پیش

کران چھتاہم چھ نظمہ ہند عنوان یتھ کتھ کن بے شوٹکو پاٹھی بہ اشارتہ کران ز خود شاعر س چھنہ
تجر بہ چہ معنوی پٹھ بر پو ر پڑھ کینہہ اوے تہ چھ نظمہ ”زن تہ اکھ نظم“ ناودوان۔

راہی سنزن نظم منزنہ چھ فکر، نہ سوچک انجماد تہ نہ چھ باؤ ژ ہند گنڈتھ ژو پرتھ طریقہ کار
بلکہ چھ اتہ فکر ہند نامیاتی وو پزاوک تہ فنی ارتقا ہک زینہ پتہ زینہ کھسنگ ٹاکار سنز۔ بیمہ نظمہ پرتھ
چھ محسوس سپدان ز راہی ین چھنہ پننس تخلیقی سفرس دوران زانہہ تہ پوت پھیرتھ نظر دژہوہ بلکہ چھ
برونہہ گئے رواں دواں رو دمت۔ آرکی ٹاپین ہند لاشعوری بازیافتہ تہ ہند ہن بیون بیون طرحن ہنز
کتھ چھے الگ۔ ایلیٹ ہند تنقیدی نظریہ تہ ٹکر سنز نظم ”Four Quarters“ چھے راہی یس بے شوٹکو
پاٹھی شاعرانہ معرو فیت پزاونس منزن معاون تہ مددگار ثابٹ سپزہوہ۔

پن تقر پر اندواتاونہ برونہہ یڑہ بہ یتھ کتھ بنیہ اکہ لٹہ پھیر دیں ز راہی سنزن نظم پتہ کنہ
پیٹہ عالمگیر یورپی Sensibility کار فرما چھے تہ تیمیک مرکزی نکتہ اکھ مخصوص بے معنویت Certain
absurdity چھے تہ چھ یورپی شاعری تہ تعقیدک رول تہ واضح تہ یہ چھنہ کانہہ ناکار کتھ بلکہ سپد یہ
سورے راہی ہند شاعرانہ حیثیت ستر ستر کلہم کاشر شاعری ہند ہوانواتہ تخلیقی فضا خاطر تہ پھر وژ
ثابٹ۔

کتابیات:

راہی، رحمان۔ (1995)۔ سیاہ روڈ جرین منز۔ میزان پبلیشرس
رشید مجروح۔ (1997)۔ عصری کاشر شاعری۔ انڈین پرنٹنگ پریس

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

کاشتر ہم کال عقیدتی شاعری: ہیئت تہ حسیت

مخفوظہ جان

تلخیص:

وہمہ صدی منزا آیہ ڈزس دنیہس منز ترقی پسند تہ جدید رجحان (Modernisation) بارس۔ یمن رجحان ہندس فکری پس منظرس منزا آیہ روایتی سوچن تزا یو بدلہ کیشہ نو سوچن تزا یہ بروئہہ گن، یوس وفتح ضرورت تہ اس۔ یمن رجحان ہنز بنیاد اس تم نظریہ یا فلسفہ یم انسانی وجودس، سماجس، نفسیات تہ معاشیاتس بیتز متعلق دینہ آیہ۔
کلیدی الفاظ: رجحان، پس منظر، نفسیاتس، سوچن تزاے، معاشیاتس

ڈارون سُنڈ انسانی وجودس متعلق نظریہ، مارکس سُنڈ مادی نظریہ، فرایڈسُنڈ جنسی تصور اس تزا یا نطشے بیتز سُنڈ خدائخالف نعر یا سائنسی ایجادات اس تزا، یو فلسفوتہ ایجاداتو سببہ آیہ کیشہہ رٹز تبدیلیہ مگر یو مزکور فلسفوتہ ایجاداتو سُنڈ ووت نہ صرف عقیدتی مند و رد دار بلکہ آیہ بے چینی، مایوسی، تذبذب، نفسیاتی انتشار تہ انسانی قدرن ہنز پامالی تہ بارس۔ یہ انسانی صورتحال بنیو و کلہم شاعری سُنڈ سُنڈ کاشتر شاعری ہند موضوع تہ۔
یو دوے کاشتر شاعری منز جدیدیت کس پس منظرس تحت باوتھ کرنہ آیہ مگر امہ باوجود تہ رُو دکنہ کاشتر شاعر عقیدت نشہ دوزتلیا ز عقیدت چھ کاشتر ہن ہندس رُمس رُمس منز بستھ۔ لہذا چھ عقیدتی شاعری ہم کال شاعر

ی ہندا کھ اڑھیون تہ اہم حصہ۔ کینہہ تھو عقیدتی فن پار آہیہ بارس یم ہیتی، ٹیکنکی تہ زبانی ہندا اعتباری تہ
سرتاز چھ۔

ہمکال دورس منز سپدی غزلس منز کینہہ نوئی ہیتی تجربہ۔ تھو ہور تجربہ سپدی کاشتر عقیدتی شاعری منز تہ۔ حمد،
نعت تہ مناجات بیتر آہیہ ژھوچن بحرن منز لکھنہ۔ نو واجہ، نو واہنگ تہ سرتاز تخلیقی زبانی ہندا سببہ آہیہ
کینہہ تھو غزل نما عقیدتی فن پار بارس یمن منز جذبہ شدت، زبانی ہندا نو بر تہ موسیقی بیتر ہشہ
خصوصیہ در پٹھو چھے یوان۔ تھو ہور ادب پار چھ فنی خصوصیہ وستر مالامال ییمہ کنز ییم کاشتر شاعری ہندن
بہتر ہن ادب پان منز شامل کرتھ ہبکو کھ۔ امہ علاو آہیہ رباعی صنف تہ عقیدتی مشکہ ستر مشکا ونہ۔ یمن منز
چھ تخلیق کار پنہ تخلیقی پونگی تہ بر محل لفظ ژار سببہ وولسنس ان وول سماں پاؤ کرتھ ہبکو ہتہ۔ ”دہیتی“ لکھنک
ہیتی تجربہ تہ چھ عقیدتی شاعری منز کرنہ آمت۔

صاحبہ کینہہ ہا آش دتم

اچھ ہے دتھم گاش دتم

(امین کامل)

تھ ماؤر منز رز او سہ انہار محمد

تھ لول کران کز او سہ کردار محمد ﷺ

(راہی)

چون گل رخ چھ بلبلن اوراد

تھو دوو تھکھ سیو دتہ ختم گرہن شمشاد

(رشیدنازکی)

پاپند نظم، نظم معری، آزاد نظم تہ نثری نظمہ ہندس فارمس منز سپد کی کینہہ ماری مند عقیدتی شعر تجربہ یمن
منز حمد، نعت، منقبت تہ مرثیہ بیتر شامل چھ۔ یمن عقیدتی شعر تجربہ ہنز نمایاں خوبی چھے یہ زمین منز چھے
تجربہ جدت، تخیلی و پھوار، خوبصورت انداز تہ موضوعی و بڑھنے بیتر۔ امہ رنگہ کین فن پارن منز چھ علامتی
ورتاوتہ بارسس اُمت۔ کائہہ مخصوص عقیدتی واقعہ گاشران گاشران چھ عصری صورتِ حالس پٹھ طنز سپد مت
تہ کئے کئے چھ تھکر ہوو واقعہ عصری سماجی بیداری باپتہ تہ ورتاوتہ آمتر۔ یعنی یمن منز چھ تھ ہو
بیانیہ انداز کئی ناصحانہ یا تبلیغی عنصر یا دسپد مت۔ آزاد نظمہ منز چھ ہیو رنگو عبدالرحمن آزادان اکھ منفرد
تجربہ کور مت۔ یس ٹیکیکہ اعتبار گلہم کاشرس ادبس منز انفرادی نوعیتک چھ۔ ‘‘محمد ﷺ بن عبداللہ رسول اللہ‘‘
نعتک پر تھ مصر چھ عنوانکہ پر تھ حرفہ ستو شروع سپد مت۔ تھکر ہوو تجربہ چھ عقیدتی شاعری باپتہ واریاہ
نفع بخش۔ مذکورہ دلپلہ ہندس دھس منز چھے ز شعر مثالیہ پیش۔

تجربہ تھا شوقہ علم زانہہ نورج؟
مؤنگہ تھا حوصلہ زانہہ کرباہس
اسہ کتھ ویتھ پڑتھ حال فراتک
کتھ سیکہ لس وورتہ رچھ گلشن
اسہ منز کمر اکر نر کتراو آہ مشک تج؟
اسہ منز کمر اکر مائز بدل مہراز گلبن مؤتھ پنے جینک

م۔ مبارک پھول گلستانِ حقیقت

ح۔ محمد ثوبن خدایس بے نہایت

م۔ محمد مصطفیٰ پھول آمن گل
د۔ دل یزدان پھول برشاے گل۔

(عبدالرحمان آزاد)

عصری دورس منز آیہ سانبٹ، ہایکونما، محس، بیتز فارمس منز تہ کینہہ رتی عقیدتی ادب پار لکھنہ۔ گلہم پٹھر ہے
وچھو یمن منز تہ چھ التجائی تہ فریادی رنگ اما پوز عصر حاضر ادب پار چھ روایتی ادب پارونشہ تیمہ اندلہ یون زیم
چھ فی زاگر جان تہ لفظن ہندو پاسدار۔ یمن منز چھنہ صرف التجا بلکہ چھ یمن منز وزن، آہنگ تہ لفظ ورتا وک
پور پور خیال تھا ونہ امت تیمو کنہ نیم ژھری ودا کھ چھ رودی متری بلکہ کاشتر ادبکہ مولیٰ سرمایک ازھویون
حصہ۔ یمن منز چھ خوبصورت شبیہ کاری، استعاراتی ورتا، تمثیلی تہ علامتی بیان تہ پیکر تراشی سبہ ڈرلمائی عنصر
یا نو (visualisation) دیدمانیت پاد سپز ہن۔ تھو ہو منظر چھ گنہ ساعہ خوف تہ وقتلاون تہ بعضے قاری ہندن
حواس زپر دھن پار کس صورت حالس منز ڈھہ نوان۔ تھہ ہیو خوبصورت نعتیہ شعر تجربہ چھ مجروح رشیدن
تیمو آیہ کورمت۔

سنت کوران مے راتس ازتہ وانج
انس کپرس اندر روح چھم اویران
ژے اسی چار سو وہہ وڈی سیکستان
ڈن کورنہ سپز کوتر گلبن پٹھر
گلن ہندو نمہ چار تھ اسی طرفن
نظر گر تھس نیس تارکھ پھلے لچ
تمنا تم کورن پتہ سالہ نیونکھ

سیاہ چشمین ژہاں چھم گاش راتس
 سبٹھاہ مجبور حض لاچار چھس حض
 بہ چھس پھینہ پھینہ کران پیہ ڈیڈتل از
 سیاہ ہلمس میں تزاوم گاشہ موٹھ اکھ

دو عرصہ منزا آہ تھگی ادب پار تہ بارس بین منز قرآنی آیات، عربی لفظ یا اصطلاح کنہ مصرعہ رنگو یارد پھ
 قافیہ رنگو ورتا ونہ چھ آہ تھگی ہوڈ تجربہ آہ غزل، نظم، وزن، بیتہ صنفن منز کرنہ بیوسببہ آومارڈ مؤند شعری
 جمالیات تہ بارس تہ کنہ کنہ آو تھہ ہیو تجربہ نعمائیت پاد کرنہ موکھ کرنہ۔ میانی کنز چھ تھگی ہوڈ کاشتر
 شاعری فارسی شاعری ہند دیت تکیا زجائی تہ شیرازی نہ شاعری منز چھ تھگی واریاہ تجربہ سپڈر آہ تھگی ہوڈ
 تجربہ چھ کاشتر عقیدتی شاعری منز وقتاً فوقتاً سپدان روڈر آہ تھگی۔ امہ آہ تھگی اسلامی عقیدک لسانی کلچر محفوظ سپڈ
 مت۔ تھیں شعر تجربہ بن ہندو کلمات چھ توحید، رسالتس، گونہس معانی منگنس آہ تھگی بیشتر پاتھگی تعلق تھاوان
 مثلن لا الہ الا اللہ، اللہ اکبر، سبحان اللہ، استغفر اللہ

غفار، ستار، اغفر، سیدی، ہاشمی، معراج، ہادی، موجود تہ مرشد بیتہ۔

بندس چھ بڈرین ہند ہتر آغس چھ احسانک بجر
 احسان بس درکار چھم استغفر اللہ العظیم (غلام نبی گوہر)

لفظن تہ اچھرن معنیہ گرنی ساس مفسر
 اسہ نشہ چھ بروہہ رحلہ پٹھ قران محمد (علی محمد شاہباز)

قربان لگے یاسیدیٰ

مکی قریشی بطحی

یعنی رسول ہاشمی

(تنہا انصاری)

شہنشاہِ لولاک ہے

کاشغر عقیدتی ادبک بیاکھ رنگ چھ ہندو عقیدتی شاعری ہندو عقیدتی پس منظرس منز ”لپلا“
ادب شمار چھ۔ تحقیقی سو تھرس پٹھ چھے یہ کتھ عیاں ز لپلا یہ آہ زیاد پہن وژن فارمس منز لکھنہ امیک
مطلب چھنہ ہرگز تہ یہ ہتی اعتبار سپد نہ یژھ ہشہ شاعری منز بیہ کانہہ تجربہ۔ مثنوی تہ غزل ہیئس منز چھے
ہم کال لپلا شاعری لکھنہ یوان۔ اما پوزیہ کتھ چھے ٹاکار پٹھ عیاں ز پرمانندیا کرشن جوراز دانس ہیو پوختہ کار
کاسب آونہ ہتھ دورس منز اتھ صفہ باگہ۔ مگر امہ باوڈو دچھے لپلا شاعری منز تہ واقعہ نگاری، منظر نگاری تہ
علامت سازی ہنز کینہہ بہتر ہن مثالہ ڈر پٹھی یوان تیکو کئی لپلا شاعری منز ڈرامائی صورت حال و ویدمت
چھ۔ لفظن ہند تکرار تجنیس کاری تہ تجسیم کاری چھے یمن منز نئی یمن منز آہ تھگی لفظ ورتا ونہ، یم کاشغر
زبان لفظیاتی رنگہ مالامال کرنس منز معاون تہ مددگار چھ۔ موجود دور کس لپلا ادبس منز چھے ہجرت، بے کسی
تہ وطن دوری ہتیر بیان بازی ندائی رنگس منز کرنہ آمڑ۔ موسیقی چھے تھن ہون فن پارن ہند گہنہ۔ یمن
منز چھنہ بیشتر پٹھی موضوع رنگو کانہہ نوبر تہ نہ فی اعتبار کانہہ نو ویدیت۔ اما پوزیہ کتھ چھے لپلا شاعری منز
انسانی ازلس متعلق تم سوال و تھی متری یمو انسانس علمی سو تھرس پٹھ کلہ دود چھ تلکت تہ انسانی سو نچ سو نچ
سمندرس منز گو تہ دیا و تھ سو نچہ با پتھ مجبور کو ر۔ خالق کاینات تہ انسان ہند ہن رشتن تہ و جو دس متعلق چھ
یہ ہا یہ سوال تلنہ امت۔

گئے اوس وچھن و دلاتس کس اوس

زگت یس زاو مولا موجاتس گس اوس (کرشنہ رازدان)

گھم پٹھو نوپہ زازی دور شاری ہندن رتین فن پارن منز چھ عقیدتی متصفانہ شاعری ہند حصہ تہ شامل۔
 وچھو ہے تہ عقیدتی شاعری چھے آدن کالہ پٹھے تخلیقی ہنر مندی سان بروئہ گن آمہ تہ ازکل تہ چھنہ یہ
 شاعری کم پانچ کینہہ۔ یڑھ شاعری چھنہ گنہ تہ رنگہ وکس پایہ۔ محرو دہنہس زو دینہ باوجو دچھ تخیلی، فنی پرواز
 تہ لفظیاتی تازگی تہ نو آہنگ سببہ ازچہ کاشتر شاعری ہندن بہترین تخلیقی ادب پارن منز چھ عقیدتی شاعری
 ہندا ہم دیت۔ یڑھ شاعری ہند علمی، بحر تہ فنی قوت پرکھاونس چھے مزید گنجائش۔

کتابیات:

منور ناجی، شوق شفیق۔ (1992)۔ کاشتر ادبک تو آرتخ۔ کاشتر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی۔
 ملک، جی۔ آر۔ (2013)۔ کشمیری کلچر اینڈ لیٹریچر۔ جے کے بگس، سرینگر۔

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language
Department of Kashmiri
University of Kashmir

لا تشکیل تہ شفیع شوقنہ اکھ نظم

شفقت الطاف

تلخیص:

مابعد جدیدیتک یس بحث عالمی ادبکین کیشن پھن رسالن، کتابن تہ جریدن
منز تا حال سپدتمہ ستر بدلیپہ شاعر تہ ادبی تنقیدس متعلق سانی عقیدہ۔ یہ بحث چھ چھرا
فلسفیانہ تہ ویک تام سپد اتھ نحس منز بیشتر ادبی نقاد سو دل شریک تہ مابعد
جدیدیتکس فلسفیانہ موقفس تحت کرکھ ادبچ تہ شاعری ہنز قدر سنجی۔ مابعد جدیدیت چھنہ
کاٹہہ گندتھ ژو پرتھ فکری پروجیکٹ بلکہ چھ یہ فکرن ہند اکھ وشال سو دریتھ
وجو دیت، پس ساختیات، مظہریت، و تارہنیت تہ لا تشکیل ہیو فلسفکو شعبہ وحالتہ
گرتھ چھ۔ سون موضوع چھ فقط لا تشکیل تہ اتھو تناظرس منزی یہ شفیع شوقنہ اکس
معروف نظمہ ہنز لا تشکیلی پر نئے کرنہ۔

کلیدی الفاظ: مابعد جدیدیت، تنقیدس، جریدن، فلسفیانہ موقفس، وشال، مظہریت

لا تشکیل (Diconstruction) طریقے کارس وتھ گوڈ تمن فرانسسی لکھارن ہند بو اتھو دس یم

"Tel Quel" گروپس ستر منسلک اسی۔ ووڈی گو و جاک درپدا سندہ
"The Language of

"Criticism and the Science" ناو کہ مضمونہ ستر میج اتھ مفروض تقویت۔ یہ مضمون کوار درپداہن جان ہا پکینز یونیورسٹی بلتی مور امریکا ہس منز ۱۹۶۶ عیسولیس منز پیش تہ ۱۹۶۷ عیسولیس منز آہ "Of Grammatology"، "Writing and Difference" تہ "Speech and Phenomena" ناوچہ ترے کتابہ آہ یکوٹہ منظر عامس پٹھ۔ یو و تریو کتابو کوری ساختیاتس متعلق پڑا نی ساری نظریہ رد۔ یم ساختیاتکو بانہ اوتام انسانہ سندر رڈر کوزا من اسرتم ہینن وونی بگر کی باسنر۔ افلاطونس پتہ تلو گوڈنچہ لہ

درپداہن مغربی فلسفہ کین مفروضن پٹھ تہ تھی ہیو سوال۔ درپدا رورامہ پتہ تہ واریاہ کتابہ تہ مقالہ چھاپان تہ یم کتابن تہ مقالن منز چھہ تہ پنے نس نظریاہس مزید ویشنے تہ توشیق کر مہ۔ وونی کین چھہ درپدا ستر حیثیت ا کس تڑھ نامور تہ مشہور حشی ستر تیکی سندر ہن ثلہ متنن سوالن تہ مباحثن پٹھ باقی بحث کرنس پٹھ مجبو رچھ۔ درپداہن مانی مغربی مابعد الطبیعا تلو تصور "Logocentric" (ساکن) یعنی یا تہ پچ مرکزیت تہ لفظ مجبو دگی پٹھ ڈر تہ۔ موجو دگی ہند تصور رچھ تہ سندر کن یہ ز پڑ تہ لفظ چھہ تکرہ "Phonocentric" یعنی صوت مرکزیتگ حصہ۔ درپداہن تلو ادبچ اہمیت، و پچ خود کفالت، ذا تہند مرکز، قاری سندر مزاز تہ معنیج دملہ ہمل ہون معاملن پٹھ تہ بحث تیمیک نتیجہ یہ ڈا ووز ادبچہ سارے پڑانہ کیونہ روباہ ہون یو و نظریاتی تقاضوتہ اصولو مطابق نیہ سہر کھر سپنہ۔ درپداہن چھہ لاشیل کہ حوالہ ادبی تنقیدس متعلق تیمہ آہ کتھ کر مہ۔

"I am not sure that deconstruction can function as a literary method as such. I am wary of the idea of methods of reading. The laws of reading are determined by that particular text that is being read. This does not mean that we should simply abandon our -selves to the text, or represent or repeat in a purely passive manner. It means that we must remain faithful, even if it implies a certain violence to the injunctions of the text. These injunctions

will differ from one text to the next so that one can not prescribe one general method or reading. In this sense deconstruction is not a method."

امہ بیانہ تلہ چھ ننان ز لا تشکیل چھنہ کانہہ بروٹہ وضع کرنہ آمت قاعدہ۔ لا تشکیلی بیانہ ہیکن متن ہنز و ہنہ منز بیون بیون آستہ۔ جے۔ ہیلز ملن مون لا تشکیلی طریقہ کار چھ متنی و ہنہ ہنہ اکھ کارگرول یعن ے "Authentic Method of Interpretation"۔ لا تشکیلی فلسفہ چھنہ گنہ رنگہ تہ ادب پار یافنہ کارکس معنیس یا ایکس مرکزس نکاران۔ امہ فلسفہ کز چھ معنیس لا زمن پٹن مقام تہ وقار۔ وونی گو و معنی چھنہ ساکن بلکہ چھ وٹکس محوس پٹھ بدتھ نوپنہ امکان و ہنہ دبخشان۔ امہ حوالہ چھ تیلہ متچ پھیر ہا و ہنہ صیت عیاں تہ تہ۔ پزرمون ز تخلیقی ادب چھ زندگی تہ اتھ ستر منسلک اجزا ہن ہنہ جائز مگر تنقیدی ادب چھ تخلیقی ادبچ مولہ اُنکون۔ لا تشکیلی فلسفہ کز چھ تنقید ادبی متنک ثانوی ماخذ۔ گنہ فن پارس یا ادب پارس ہیکنہ حتمی معنوی صورت آستہ۔ پڑتھ کانہہ پرن وول چھ پنہ بدون ساختیاتی فہم ادراک "Controlling Ideas" مطابقت فن پارچ و ہنہ ہنہ کران۔ تنقید تنقیدن کر "Text" یا تمکہ باؤژ ہنڈس اصلس تام و اتچ و تھ ہموار۔ تھ فن پارس پٹھ یو تاہ تنقیدی مواد دستیاب آسہ تیوت پھانپھلہ تھ متعلق پرن و اولڈ سونچ۔ ادب پارس یا تنقیدس تنقید کرن چھنہ کانہہ نا کار عمل۔ یہ چھ بجاہ ز تھ ادب پارس پٹھ پہرہ ہاتہ متضاد تہ مختلف راہہ بروٹہ گنہ بین تیوت جلد چھ پرن وول اتھ تخلیقہ یا ادب پارس انڈی منڈی گڑھتھ پنڈ اکھ راے قائم ہرکان کرتھ۔ ییلہ کانہہ ماہر ساختیات گنہ ادب پارک تجزیہ کر سہ چھ گوڈ ساختیاتی اعتبار اُنچ باگے۔ یمہ انمانہ ترتیب دوان۔ یہ چھارزمیہ کنہ بز میہ؟ بحر یا کنہ طنزیہ؟ المیہ کنہ طریبیہ؟ امہ قسمک فاصلہ چھ تہنڈس ذہنس منزیتھ اکھ مرکز قائم کران یس فن پار اند پٹھ آخرس تام مولہ نانس منز تہنڈ فکر پٹھ حاوی روزان چھ۔ وجہ چھ ز لا تشکیلی فلسفہ چھ معنیس بے دخل یا بے مرکز کر نچ وکالت کران نتہ چھ امکان ز تھ تجرہ ہیکنہ نہ موضوعاتی حد و دنہر نہر تھ۔ رولان بارتھ، پولڈی

میں، رابرٹ کوئزر، گیس تہ نوبوکوف ہیور لا تشکیل فلسفہ کو جماعتی چھنہ متنس بیان مانان بلکہ ساخت بیہمیک مطلب یہ چھ ز ادہب چھ دُنیا ہس نقل کرنہ بجایہ اچھ مختلف صورث ووتلاوان۔ درپداہن کریتھ فلسفیانہ تصورس تہ تچھ ز معنیس چھنہ کانہہ وجود۔ تہند کنز چھ جوہر، مثالیت یا دا خلیت محض اکھ بزم ”Signifier“ تہ ”Signified“ تصور ذہنس منز تھاوتھ کر درپداہن سوسیر ہندس ونس، کٹھ تہ اتھ نیسبت مؤئن نہ تہند نظریہ لگہار۔ تم ہووز یمن چھنہ پانہ وانز کانہہ رابطہ بلکہ چھ یمن دون در میان افتراق تہ تضاد نون یس معنیس کثرتس و وپداوان چھ۔ درپداستد خیال چھ ز متنس منز ہیکہ نہ معنیج نشاندہی کرنہ۔ تہ تکیا ز تنقیدی عملہ ہند آغاز چھ ساحتہ شکنی ستز سپدان تہ معنی چھ یاتہ روان یاتہ روٹہ گوشان۔

درپداہن چھنہ یہ کتھ اختصار سان باومہ:۔

"In language there are only differences with no positive terms"

شفیع شوقنہ ”وأل و ہان“ نظمہ ہنز لا تشکیلی پر نے ستز ہیکہ امیک موضوعاتی مطالعہ کرنہ بجایہ امہ کس تعمیرس منز موجود لسانی تہ فکری تضاد (contradictions)، قول محال (paradoxes)، بدلاون (shifts)، ٹھہراون (breaks) علاو شعری کردار ہند انفرادی رویگ تہ پے کڈنہ تہ تھ۔ یہ نظم آیہ یکم اکتوبر ۱۹۷۵ء تخلیق کرنہ۔ لا تشکیلی مولہ انکون کنز چھنہ یہ نظم امہ کنز اہم تکیا ز امہ کس لسانی خدوکالس پس پرچھنہ بسیار پاسل معنی و وپداونچ گنجائش موجود۔ نظمہ ہندس متنس منز گتھ متنوع مرکز (multeity centres) وئی راونہ ستی ہیکہ یہنزلسانی نامطابقت عیاں سپد تھ۔ ”وأل و ہان“ نظم چھنہ ہیر یون متضاد شبہ ہو، وثنیو تہ قول محال ستز ووتھ۔ نظمہ ہند امہ دا خلی تہ خارجی متضاد صورت حالہ ستز چھ امیک بے پڑھ تہ بے ثبات (slipperiness) ہاون بل نون۔ نظمہ ہند یمن ظاہری علامتن، استعارن تہ

پیکرن پٹھ ہیکہ نہ ہرگز تہ لاشیکلی ویشے سپد تھ تلیا زامہ نظر بہکو نقاد چھ نظمہ ہنز بالائی کیو پوشیدہ سطح تڑ
 رآو تھے امہ کس ہیتی تسلسلس منز بدلاو چن تہ ٹھہراو چن کفیشن درشاوان۔ نظمہ ہند گوڈ نیک بند
 چھ :-

تیزاب، تلہ پتڑ تیل، نُنہ ووزی، گمہ

پیہ کاڑی ہن گدو دن ہند رس

رگن منز موٹ تہ سیاہ موربہ

نظمہ ہندری باوکن چھ پُن مُشاہد تہ پنڈ ذات پکہ وٹہ مختصر شہنہن منز و مرآ و مرآ مگر یہ شہنہی نظام
 چھ بیک وق تمہ شناخت پزیر (recognizable) سماج صورت نقشاوان۔ ہتھ منز آس لسان لسان چھ۔ مگر
 لاشیکلی فکر کنی چھ یم ساریے لسانی حرکت علامتی تہ اشاراتی (symptomatic)۔ یم حرکت چھ نہ گنہ پاسہ
 تہ سانہ اپنچ نمائندگی کران۔ ووں گو ویم حرکت چھ پُن اکھ منفرد دنیا کران قائم نیمہ نیمہ پیہ کہتی چھنہ۔
 اکہ پاسہ تیزاب، تلہ پتڑ تیل، نُنہ وازی، گمہ تہ پیہ پاسہ گو دودن ہند رس، موٹ تہ سیاہ موربہ۔ یم
 دوشوے پاس چھ اکھ ا کس ٹھولہ۔ تیزاب، تلہ پتڑ تیل، نُنہ ووزی، گمہ چھ نزل کشیف مواد تہ خاصیت
 لحاظ چھ یم تیزی ہند تاثر ووتلاوان بیلہ زن رس تہ سیاہ موربہ شہل، زمل تہ پاک سیال چھ۔ ہپارڈ چھ
 دوشونی پاسن ہندری اندر شہنہہ تہ پانہ وازی متوازی نیمہ کنی شعرن منز معنیاتی گنیر (semantic
 density) پادگو مت چھ۔ تیزاب، تلہ پتڑ تیل، نُنہ ووزی، گمہ، رس تہ سیاہ موربہ چھ ژکہ اُبی تہ ہتھ
 پاٹھ چھ ہندری معنیاتی سرحد نکھ تہ لفظن ہند امی نکھ نکھامی (juxtaposition) ستڑ چھ نظمہ ہند مرآ
 (grain) یا اچ معنوی حقیقت مہم تہ مشکوک نیمیک نتیجہ یہ چھ ز نظمہ ہندری "signifiers" تہ

"signifieds" چھ اکھ اُکس بُتھ پھرتھ۔ دراصل چھ بیم شعر باوکھ ہندس مغلوب لاشعورس (repressed unconscious) منزبُستھ صورتِ حالک منظرپیش کران۔ بیاکھ کتھ چھئے یہ زینیلہ یمن لفظن ہند لغوی معنہ تلاش کرونیلہ یمن پھندک متعدد مترادف اتھ۔ لہذا کتھ ہیکلہ نظمہ ہند متن، معنہ تہ ساخت فلشن ور اے قائم بالذات اُستھ۔ لاشکلی نظریہ کئی چھنہ متن، معنہ تہ ساخت فلشن ور اے پیہ کینہہ۔ نظمہ منز ووتلاونہ آمژن یمن سارنہ شپہن ہنز باوتھ چھئے تھامہ گڑھتھ سینٹھاہ کھری دار (labyrinthic)، چچید تہ فری پلے (free play) ہیو منظر نامک تاثر ووتلاوان۔ امہ حوالہ وُنی جے، ہلزمرن سینٹھہ اہم کتھ:-

"Deconstruction is not dismantling the structure of a text, but demonstration that it has already dismantled itself."

شہید مزار جاہ پٹھ ہر
 واپھ برجستہ مگر کھہہ۔۔۔ سرنی تالاب
 پارساری پشلی تہ کھسہ وُن بال
 شہید مزارک برمجہ شہل چھاؤن پیڑھوتن!

نظمہ ہندس دویمس بندس منز چھ بیان ہند پھیر بدل نون تہ ٹاکار۔ اُتی شہید مزار جاہ ہر، اُتی واپھ برجستہ، اُتی کھہہ سرنی تالاب، اُتی پارساری، اُتی کھسہ وُن بال تہ اُتی شہید مزارک برمجہ شہل۔ باوڑ ہندس اتھ غیر مستقل روئس ہیگو اُست نظمہ ہند (Althetic Reversal) یعنی معنہ پتڑ گڑھن ناوڑتھ۔ شاعرن چھئے پتڑ کوز بانہ ہند نور تہ نیرل شپہن، علامژن تہ استعارن ہند ذریعہ اکھ عام انسانی تجربہ

بڑو نہہ گن انچ کوشش کر مڑ مگر اُمری صورت حالن چھ تھ پائٹھی شعری کردار سُنڈ ذہن آورو مُت زِلتس چھنہ
 امہ نشہ موکجا رچ بظاً ہر کا نہہ وتھ اتھ یوان۔ ”شہید مزارک بڑ مچ شہل چھاؤن بیڑھگ تن!“ چھ امہ بندک
 لمحائی شعری جملہ (Momentous Phrase) یس متنوع معنوی مظہرن عیاں کران چھ۔ نظمہ ہند شعری
 کردار یا باوکھ چھ وچھن وول (Observer) تہ اُمر سُنڈ بیانہ تلکے چھ نظمہ ہند سورے منظر دید مان
 یوان۔ شہید مزارس پٹھ پتہ سپدان چھ باوکھ چھ پانہ تہ تمیک حصہ۔ شہید مزارک نیائے چھنہ کا نہہ
 انفرادی مسلہ بلکہ چھ یہ نیائے تیتھ علامت بٹھ وتلیو مُت یس یو معانیل محورن اُنڈر اُنڈر توتھ بسیار
 پاسل معنیں ہندک امکان گاشراوان چھ۔ زیر بحث بندک تکرارک (Repetitive) ساخت چھ یہ ہاوان ز
 باوکھ چھ شہید مزارس پٹھ کز یہ کس آولنس منز پٹھ ہینہ اُمٹ۔ شہید مزارچہ ہر پٹھ شہید مزارک بڑ مچ
 شہل چھاو نس تام چھ شعری کردار تنازوتہ تضاد آورو مُت۔ اُتھی فکری تہ نفسیاتی کشاکشی ہندس عالمس
 منز ہینہ پنس وون درپداہن "Aporia"۔ مذکور شعرو ہند یو مُتضاد شبیہ وراے چھنہ نظمہ ہنز ساختیاتی
 عمل ممکن۔ اکہ طرفہ واپھ برجستہ پیہ طرفہ کھہہ سرنی تالاب، اکہ طرفہ پار پشلی پیہ طرفہ بال کھہہ
 وون۔ یوہے دو گنیار چھ امہ نظمہ ہند ساخت اندواتناوان۔ لاشکیلی تنقیدی فکر کز ہیکن یوے مُتضاد قوتن
 یاوتنن ہند باہمی عملہ (Interaction) ستر ساخت شکنی ہندک حد وحاٹہ کرتھ۔ یو مُتضاد ووتنیو کز چھ نظمہ
 ہند منطقی چوکاٹھ پانی پانے پھٹتھ وُسی پیوان۔

خیال، حرکت رُوس۔۔۔ حرکت تھر یہ رُوس

تھرے، صو رُوس۔۔۔ صو رُوس تھر نہ رُوس

شہید مزار تھو وکونہ اسہ زُکل زُکل مپنٹھ

امہ بندکین شعرن ہندس تسلسلس منزوقفہ تہ بدلاؤ کنی چھ باوکھ سندر روپہ، مزاج تہ وطر غیر مستحکم تہ بے پڑھ۔ باوکھ سندریم سارینے کتھ چھہ مبہم، بے معنہ تہ کھرک دار۔ یتے یوت نہ بلکہ چھہ لسانی اعتبار یہند معنوی تسلسل (Semantic Progression) روٹہ گو مت۔ حرکت روس خیال، تھر یہ روس حرکت، صوڑ روس تھرے، رڑ تھر نہ روس صورت، شہید مزار تھو وکونہ اسہ ژکل ژکل مینتھ۔ یمین مبہم ترکیبن چھہ نہ کانہہ مخصوص ڈانچہ یمہ کنی یہنز کانہہ مخصوص پر نے کر نی ناممکن چھہ۔ لاشکلی تقیدی نظریہ کنی ہیگونہ انفرادی فقر ورتا ونہ ستر امہ نظمہ ہند مطالعہ کرتھ۔ نظمہ ہندک منظر چھہ وسیع تہ حد روس یمین اندر تھو تضاد، ٹھہراوتہ بدلاؤ تہ چھہ یمہ کنی پوٹس قاری ہندس مزاجس تہ متنہ کس معنیس درمیان غیر مستحکم رشتک احساس ووتلان چھہ۔

کتابیات:

دریدا، جیک۔ (1967)۔ آف گرایٹا لوجی۔ جان ہاپکنس یونیورسٹی پریس

دریدا، جیک۔ (2016)۔ جیکس دریدا۔ بلومس بری اکیڈمک، یو کے

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

قاضي صابنه شاعري ہنزروماني حسيت

عنایت اللہ ڈار

تلخیص:

کاشتر زبانہ ہندی ادیب تہ شاعر رودي وقتہ وقتہ مختلف ادبی ترائین گراين، تحریکن تہ نچن ستر وابستہ۔ وہی مہ صدی ہندی ژورس ڈہلس منرتہ تمہ پتہ ووٹ اکثر کاشتر بو شاعر و تہ ادہبو پٹن پان ترقی پسند تحریکہ ستر۔ امہ تحریکہ ہندی طمطراق یو وے یے پانثر و نزا ہس تام رو دگر یہ تحریک ژھو کیہ ۱۹۴۷ء پتہ۔ لہذا رو دی نہ پتہ کاشتر ادیب تہ شاعر اکر سے نظریاتی ٹکلس گندتھ۔ کلیدی الفاظ: ترائین گراين، ڈہلس، ادہبو، طمطراق، نچن۔

خاص کر تھ سپڈ شیٹھ پتہ کاشتر شاعر یہ منز نوین ترائین گراين تہ روجان ہند آغاز۔ اتھ دوران آو کاشتر شاعر یہ ہندی ما دانس منز تین شاعر ہند اکھ کاروان بر ونہہ گن یم انگریزی تہ د ویمین زبان ہندی ادب تہ کیئر و روجان ساز فلسفو نشہ زانیاب اسی۔ اتھ پس منظرس منز کو ریو

کاشغر شاعر یہ منز نو ادبی رُحمانک آغاز یُس ”جدیدیت“ ناؤ زانہ آو۔ کاشغر س منز کو رُپٹھے بانہ امہ
شاعر یہ ہند آغاز نام، فراق، کامل، را ہی تہ بہند بو کثیرہ وہم عصر شاعر و۔ قاضی غلام محمد سپد نہ امہ
نہجہ ستر متاثر لہذا رو دپنہ شاعری ہند باپتہ پائے وتہ ژہانڈان تہ پننس کانہہ ہمعصرس کو رُن نہ
تقلید۔ تہند کلام پرتھ چھہ یہ احساس گنان زنتہ تم حال تہ چھنہ رونما سپد ر متز بیم جدیدیت بارس تہنکو
محرکات بنیہ۔ پنہ شاعری باپتہ اکھ الگ تہ بدون وتہ اختیار کرنہ کنہ بنیہ تم اکہ قسمکو ادبی باغی۔ بقول
رحمان راہی ”قاضی غلام محمد“ چھہ کاشغر بانہ ہند اکھ نفیس النفس رومانی شاعریمہ مفہومہ موجب زسہ چھہ
ظاہر پاٹھی موجود زمانہ کس پر آشوب زمانس منزلسہ بسہ باوجود تہ احساس کیو جذباتی حسابہ پننس ا کس
تصو راتی دُنیا ہس منز زندگی گزاران اوسمت۔ اتھ تصو راتی دُنیا ہس منز اوس طلسماتن، خوابن، احساسن
تہ پتھ کال پسندی علاو اکہ حیالی گامک ماؤر مؤند تصور۔“

بز وہنہ اُس عام کتھا ز گام گوؤ خام تہ شہر گوؤ گاش۔ مگر یہ کتھ رو ز نہ ووئی پکونی۔ گام بین
دوہن خام مانہ اوس یوان تمن دوہن تہ آسہ گامس پنہہ کرکہ نو یہ تم یم نہ شہرس تمنہ دوہن آسہ تہ نہ
چھے اُزی۔ اُزی کس بے پڑھ، پر آشوب، ہنگامہ خیز، درہم برہم تہ مابعد جدید زمانس منز کوس حال تھ
چھے شہرن ہنز، تہ چھہ اسہ سارنہ عیان۔ دیکھا دیکھی تہ ہنگتہ منگچہ مصر و فیو ستر چھہ اُچھن دژیوت گو
مٹ۔ کانہہ چھنہ کانہہ ہند رو دمٹ۔ فرد چھہ تنھس جگٹس منز ہنہ اُمت پیتہ نہ تس پانس بغیر کانہہ تہ
ستر چھہ۔ سہ یہ وُن یژہان چھہ تہ چھنہ یا تہ تس وُننہ تگان تہ چھس نہ بوزن وولے کانہہ لیس پٹن
حال باوتھ دلگ بار لو ژ راوہے۔ امہ اولہ منز چھنہ موکبارچ بظاہر کانہہ وتھاہ۔ تنھن پر آشوب

حالاتن ہند اثر یوڈوے گامن کُن تہ وارِ وارِ پیون ہیوئن مگر تہ کر تھ تہ چھ وُنہ گامن ہنز حالتھ شہر و نشتہ بہتر۔ گامن منز چھ شہر و مقابلہ انساںس فرحت تہ سکون حاصل۔ تہ چھ ژوپا سے جانا وارن ہند بول بوش، مہو باغن تہ پوشہ وارن ہند کُنڈ بانی نظار، باد و دار بونن ہند شہجار، آپہ جوین تہ کولن ہند جل ترنگ، تلہ سر سبز گاسک تملو فرش تہ پٹھ بڈ بڈے نیول سایبان یس راتی راتس قدرتی زولہ ستر نیہ چھ کران۔ تہ تھن شوہ و نین تہ لوہ و نین رومانی منظرن کُن تہ کائسہ رومان پرورشاعرس یا ادیبس نظر چھ پوان تس چھ یہ ڈپ ز مژر یپ یوان۔ مژر پئے یوت نہ بلکہ چھس تخیلس ز پر لگان تہ ادب تخلیق کرنہ وراے یا شعرس زو دینہ وراے چھس نہ چارے لگان۔

قاصی غلام محمد مرحومس تہ اوس گامی زندگی ستر بے حد لگاؤ یمن دوہن قاضی صاب کشمیر یونورسٹی منزر یا ضیات پرناوان اوس، سہ اوس واریہس و قنس اسلام باد پٹھ صجائے کے، اہم ڈی بسہ منز شہر و سان تہ سلہ زپرک شامچر گاڈ منز واپس اسلام آباد پٹن گر واتان۔ یہ اوس قاضی صابن معمول بنومت تہ شہر نیر تھ پٹن گام و اتھ آسہ ہے اتی ونان

بختہ یو ڈچھکھ ژ شہر ترا و تھ آکھ

گام ووتگھ تہ راو بونن تل

پتہ تہ تھ صجائے پتہ گر نیر تھ شہر واتہ ہے، اتی آسہ ہے ووش ترا و تھ ونان

وہو مئے کیاہ گواوہ کیا ز واپس آس

وہو مئے سورے مشا و بونن تل

پُن گرتہ گام اوک طرف تزاوتھ اوس قاضی صابنس زہنس منز بیاکھ اکھ ماری مؤند گام
 یتھ ”درد گام“ ناوچھ۔ یہ ماری مؤند درد گام چھ ژ کہ اکھ حیالی گام یس قاضی صابنس دلس تہ
 دہماغس سینتھ اوس گو مت۔ سہ چھ پنہ شاعری منزامہ نو بصورتھ گامک نیب تھ پٹھی دوان
 زنتہ یہ پزی کانہہ گام چھ۔ تس چھ یہ درد گام یوت ٹوٹھ زپن پان چھ تس امی درد گامک بسکپن
 باسان۔ توے چھ قاضی صابن یہ گام پنہ شاعری ہند محور بنو مت۔ پنہ شاعری منز چھے تکر
 بہترہن اندازس منزامہ درد گامچ (landscape beauty) پیش کرہو۔ بیم نظار
 اتھ گامس ست تکر وابستہ کری تمس نظارن ہنز عکاسی چھ سہ تھ پٹھی کران زپرن و الس چھ اکھ
 تہذیبی تہ جغرافیائی علاقہ دپدن بز ونہہ کن یوان۔

درد گامچ وتھ وہان اُس ہر دیوڈی
 زانہ قو درتھ راتھ کیٹھ کم اور کھتر
 اُس ما دا تھ پیے پتھ ون
 سورنہ وایتھ ہش چھ گپھن
 اچھ موراوتھ گوس وبار
 پھیران اوسس درد نین
 چانس گامس نکھ وٹس
 زٹ ہشہ لارتھ چھم پادن

کوہہ دامنِ دامنِ سنج
با سان چانی گانچ و تھ
دوہ کولہ آگر چوئے گام
سو نہری سنگر مالن پتھ

قاصر صائن یہ درد گام چھ باڈو دارتہ خوبصورتھ بونو ستی مہر نہ ہندی پاٹھی پرتھ۔ درد گانچن
یمن بونن ہند ذکر چھ قاصر صائن پنہ شاعری خاص کر تھ غزلن اندر جایہ جایہ کو رمت۔ بونہ شہجارس
اسی تمن دنی پہکو ساری غم تہ پریشانیہ مشان۔ بونہ شہجار، ہرد کالہ بونہ پنہ و تھرن ہند سونہری رنگ،
بونہ شہجارس تل آرام تر او ن تہ امہ کس سالیس تل پنزتن شہلاونی تہ روے ووشلاون۔ تھن رومانی
خیالن ہنز عکاسی چھ قاصر صابنہ شاعری منز جایہ جایہ نظر گرہان۔

تمہ چانہ گامہ نہر ہنا، رنہ و ن سہ ناگہ مڑھیل چھ کیاہ
بیلیہ بیلیہ تپاری بہ دڑاس زنہ مے لگان سہ آب شراب ہیو



صو ر ژن ہند الاو بونن تل
وچھ تہ ہردک جلاو بونن تل
نوش لب ولتہ، عجب ملکس
ژونگ زالتھ ژ تھاو بونن تل

زہٹھ شہج مُہند راہ تڑاؤ و بوئین تل
 آسہ دو ہا اسی دوشوئے راؤ و بوئین تل
 کُری تن کیاہ کِرقس تھاؤ اسہ ما نٹھر دتھ
 زؤن تہ تار کھنب اسی چھاؤ و بوئین تل
 زمیہ گزھو اسی باز ر کم کم چیز ہہمو
 لال جو اہر اسی خر چاؤ و بوئین تل

گام چھ دراصل قاضی صائبہ نظر ہند مرکز۔ یہ چھ تہند اکھ سوچہ پیکر یس رنگن ہندی ماری
 مندی انہار چھ ہاوان۔ اتہ چھ شہری ووسہ دروسہ، عذابہ، توسہ تلواسہ تہ شور و غلہ بجایہ اکہ تخیلی گامک
 شوہہ وُن انسانی کیو فطری ماری منزر، سوکھہ ساوہر، شوہی بؤدی شوق تہ دہشتہ تہ خوفہ منزر زندگی ہندی
 امکان نظر گزھان۔ پروفیسر شفیع شوق چھ پننس ا کس مضمونس منزر قاضی صائبہ شاعری متعلق پُن
 تاثر یمن لفظن منزر پیش کران۔

"قاضی صائبہ تخیلس منزر چھ گام مرکزی اہمیت تھاوان۔ ازیگ گام نہ یس سیاستن،
 ژوٹھگر باپارن یا چرسہ باپارن اولوہ چھ کورمت بلکہ،
 درہ گام۔ سبزرک، پزرک، شوژرک تہ مژرک آگر۔ یس تہ سندس تخیلس منزرے پُن
 محل وقوع چھ تھاوان۔"

(قاضی غلام محمد: آہنگ تہ اسلوب)

قاضی صاب چھ دراصل اکھ پونجیہ کاررومانی شاعر۔ گامک حُسن، پتھ کال پسندی، بالافطرت، لوکچار پسندی، قودرتی حُسن تہ ماری مؤنداوتد پوکھ چھ ژکہ رومانیتیکو کیشہہ اہم پرز ناوان نشانہ۔ تو کئی چھ قاضی صابنہ شاعری منزیمین عنصرن ہنز زبردس شدت لبہ یوان۔ قاضی صابنہ شاعری منز درد گامک تصور تہ متھ ستر برساور فضا تہ طلسماتی نظار چھ قاریس موجود زمانہ کہ شور شرابہ، بد امنی، بے پڑھی تہ پُر آشوب حالاتو منز ذہنی اعتبار پیتھک وون متھک ژہس موکجار دوان تہ ا کس خوش پونس عالمس منز مد رہن تہ میٹھین خواہن اندر راوراوان۔

فضہس منز مش متز خاب وڈان

بونین تل کس وایان سورن

تیٹھ صورتھ خانہ چھ یاد وٹر

شاعر استھ ماسورمہ کھنہ

بہر حال قاضی غلام محمد چھ وہمہ صدی ہندا کھ ممتاز کاشتر شاعر تیکر پنہ نو پنہ قسمکہ تخیلہ، رومانیت حسیت تہ آگہی ستر کاشتر شاعری اندر اکھ نو تخیلی فضا یاد کور۔ کاشتر شاعری منز یو دؤے رومانیت تراے پتہ و تہ پٹھ کار فرما روتاہم کتر قاضی صابنہ رومانیت فکر کاشتر شاعر یہ اکھ نو طرح تہ بدؤن آواز عطا۔ یہ آواز چھہ بیمہ کتھ ہندا پھری پھری باس دوان ز قاضی صابن چھہ مختلف ادبی آگر و پٹھ تریش جیتھ کاشتر شاعری ہندی سرحد کشاد کری متز تہ کاشتر شاعری ہندس تخیلس کپن وسعت پاد۔

کتابیات:

کاشرڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی۔ (2016)۔ کاشر شاعری انتخاب۔

کراون پریسنگ پریس

کریم ارتضا۔ (1996)۔ اردو فکشن کی تنقید۔ تخلیق کار پبلیشرس۔

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

نادم سہنز "ٹاواہ ٹاواہ" نظمہ ہند ساختیاتی مطالعہ

ملک قیصر احمد

تلخیص:

ساختیات چھ بنیادی طور فرڈی نندسوسیر ہند کر تم لکچر ایم ٹی ۱۹۰۶ء عیسوی پڑھ
۱۹۱۱ء عیسویس تام جینوا یونیورسٹی منر ڈی تہ یے لکچر کرڈی اے ہند یو دو یو طالبہ علمو اے ہند
مرنہ پتہ دوہہ ڈ ہرڈ ۱۹۱۶ء عیسویس کتاہ ہندس صؤ رتس منر شالیج تہ ناوتھو و ہس

- COURSE DE LINGUISTIQUE GENERALE

کلیدی الفاظ: ساختیات، لکچر، دنیاوی، لسانیات، ڈہلس

مگر دنیاوی ادب منر آو ساختیات تمہ و زنی پانٹھی بارسس بیلیہ اتھ کتاہ و ہمہ صدی ہندس
شیمس دہلس منر انگریزی ترجمہ سپد بیہمہ ستی فرڈی نندسوسیر ہند کر خیال ساری سے دنیا ہس منر عام گئے۔
اے ہند کر ایم خیال گئے لسانیات ستی ستی باقی علمن منر تہ مروجہ یعنی ادب، بشریات، ریاضیات، طبیعیات
تہ حیاتیات منر۔ ساختیات تک بنیادی اصول چھ زلفظ چھ ساختس منر رو زتھ الگ معنے دوان یا بیلیہ جملہ
کس صؤ رتس منر بولان چھ تمہ و زچھ لفظ جملہ کہ سانحہ منر نو و معنے حاصل کران۔ سہ گو ویم چھ تہ بحیثیت
استعار، تشبیہ، علامت، تمثیل، مجاز مرسل تہ گنہ ساتھ اشارہ بیتر ہند رنگ رٹان۔ ہیوے چھ وجہ ز فرڈی

ہندسوسیرن وون ز لفظ چھ زبانی ہند ساختیاتی نظامہ منزا کھ نو و معنی دوان تہ بحیثیت لفظ چھ الگ معنی دوان۔ یہ تصور اوس دراصل سوسیرن لسانیاتہ خاطر دیمتت مگر یہ زن پٹھ کنہ گوڈے ونبہ آو ز سوسیر سٹدیہ نظریہ آو پتہ باقی شعبین منز تہ ورتا ونبہ۔ توے چھ ونان لسانیاتی ساختیات گو واکھ تہ ادبی ساختیات گو و بیا کھ۔ یہوے ادبی ساختیات بیلہ ادب پر کھناوس منز ورتاوان چھ تہ چھ یہ ساختیاتی تنقید بنان۔ ساختیاتی تنقید کہ حوالہ چھ یہ مانہ یوان ز اُکس فن پارس منز چھ ضرؤ رساحتہ مؤجو د آسان۔ فن پارک یہوے رساحتہ چھ فن پارس منزا کھ معنی تھاوان بیتھ دراصل تمہ فن پارک لفظ اکھ ووجو د بخشان چھ۔ وون بیلہ نظمہ ہندس ساختس سام آسہ بیژ تمہ و ز چھ بیتہ نظرن منز تھاؤن آسان ز نظمہ منز چھے دراصل اکھ Message آسان تہ یہ Message چھے ہمیشہ نظمہ منز ژہا یہ آسان تکیا زیہ زن گوڈے ونبہ آو لفظ چھ ساختس منز پنہ لغوی معنی منز نمبر نبران تہ رساحتہ نشہ چھ پن نو و معنی حاصل کران۔ بیئمہ مؤجو ب نظمہ ہند ساختیاتی مطالعہ کرنہ و ز نظمہ ہند پر بتھ کاٹھہ لفظ سخن ضرؤ ری چھ تہ نظمہ منز کتھی ہیوؤ جذبات چھ نظر گرہان تہ چھ سخن ضرؤ ری۔ امہ مزید آو ساختیاتی تنقید ستر قاریس ادبس منز سہ مقام دنہ ز سے کر فاصلہ ز فن پارکیتھ ہیو چھ، بیلہ زن روایتی تنقیدس منز زور اوس یوان دنہ معنی، مصنفس تہ مصنفہ ہنر سوان پٹھ تہ قاری اوس نہ اتھ منز خاص کاٹھہ رول ادا کران۔ بہر حال اُتھر پیش نظر ہموؤ و اُس نادم ہنر ”ٹاواہ ٹاواہ“ نظمہ ساختیاتی سام۔

پھر بستکی کاون تھ اکھ ہچہ تر شری
 و پھ گلو تہرس پٹھ کھا جن
 لچہ پٹھ تھاؤن چکہ ہکہ ڈکھر تھ
 واورنگا اکھ آہ تہ تر اؤن یون کن؟
 تلیہ گلو کاون ونبہ کڈجل جل

زاگا ہتھ اوس تلمہ گلو کاواہ؟
 تمّنی جل جل ہیو رکن کھا تھ
 کھو کھرس منز تھاون ڈ کھرتھ
 روڈ چھو لاه پیو و تر شڑ پیہ یون گن
 بوہ پٹھکو کا ون لب وتہ پٹھ؟
 ژھوپہ دوپہ تھاون و تھرن پُشر تھ؟
 بوزو کو ت تام واو تھو بس سیو د؟
 نہ چھے تر شڑ تھہر ان نہ چھ کنہ اولا؟
 اسہ ووت صہ پٹھ بوزان خالص
 ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

”ٹاواہ ٹاواہ“ نظم چھے ہیتی لحاظہ دہنانا تھ نادم صائنی اکھا ہم نظم گنر نہ یوان تکیا ز امہ طرز چہ نظمہ
 چھنہ کاشرس شاعری ادبس منز نظر گڑھان مگر نادم چھ سہ وا حد کاشرس شاعری پنیہ شاعری منز ہیتی لحاظہ
 واریاہ تجر بہ گری۔ بظاہر چھ باسان ز نادم صابنہ ”ٹاواہ ٹاواہ“ نظمہ منز چھے اکھا عام کتھ ز ترے کاوچھ
 آسان یم پنیہ خاطر اول بناؤن یرٹھان چھ مگر گوڈ نکس کاوس چھ ”واو“ یہ اول دا رتھ دوان یس تم
 پھرس پٹھ بناوچ کوشش گرمہ اس، دویم کاوچھ پُن اول تلمہ گلس پٹھ بناؤن یرٹھان مگر پیہ
 گوڈ نکس کاوس اتھ ”واو“ چھ دا رتھ دوان تہ چھ دویمس کاوس ”رود“ اتھ دا رتھ دوان تہ نظمہ منز چھ
 ترتیم کاو بوہ پٹھ اول بناؤن یرٹھان مگر اتہ چھ پیہ ”واو“ اتھ دا رتھ دوان۔ گوو کہ تریشوے کاوچھ
 اول بناؤنس منز نا کام سپدان۔ نظمہ ہندس اُخری شعرس منز چھ شاعر تریشونی کاون ہندس نا کام سپدانس
 پٹھ ونان ز ”اسہ ووت صہ پٹھ بوزان خالص ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ“ یعنی وتنگ مطلب چھ ز حاصل

آونہ کہن۔ مگر دراصل بیلیہ اسی سنتھ وچھو ویہ نظم چھے ژورن ساختن منز با گر تھ تہ پر تھ ساختہ چھ ٹیکنیکی طور مکمل۔ نظمہ ہند گوڈنیک ساختہ چھ ژورن مصرن پٹھ مشتمل۔ تھ منز پھر سک کا وا کہ ”ہچہ ترش“، تھ پنہ خاطر اول بناؤن یژھان اوس مگر تھ کوشش چھ ”واو“ ناکام کران تہ ”ترشہ“ چھ کلہ پٹھ یون دا رتھ دوان، گو کہ کا وچھ دراصل اتھ منز انسان سندا استعارہ بنان تکیا زاکھ انسان تہ چھ۔ تھ دنیا ہس منز تھ پنہ مؤؤب اکھ اول بناؤن یژھان تھ اکھ قدرتی طاقت مٹاوان چھ سہ گو و موت۔ پیہ نظمہ ہندس گوڈنیکس ساختن منز کاوس ”واو“ چھ ترش دا رتھ دوان تہ چھ نظمہ ہندس دویمس ساختن منز کاوس اتھ ”واو“ دا رتھ دوان گو کہ اکہ نتہ پیہ وجہ کز چھ سہ اتھ کوشش منز تہ ناکام سپدان۔ نظمہ ہندس تریمس ساختن منز چھ کا و پیہ اکہ لہ کوشش کران اول بناوچ مگر اتہ چھ یہ پیہ اکہ لہ ”واو“ ستی ناکام سپدان۔ گو کہ تریشوئی ساختن منز چھے اے عمل مگر کا وچھ تریبہ قسمکی پھر سک کا، دویمس منز تلہ کلیک کا و تہ تریمس منز چھ یونہ پٹھک کا و۔ مگر حقیقت چھے یہ ز نظمہ ہندس تریشوئی ساختن منز ورتا وئہ آمتی ترے کا وچھ ترے طبقہ تکیا زسانہ سماجی زندگی منز چھ پھر س یوان لو کہہ طبقہ کل مانہ، تلہ کل دویمہ درجک تہ یونی چھ یوان ہیرم طبقہ کل مانہ۔ گو کہ نظمہ منز ورتا وئہ آمتن کا وں منز چھ روتیہ حسابہ تضادیمہ ستییم ترن طبقن ہنز نمائندگی کران چھ۔ نظمہ ہند ژورم ساختہ چھ تریشوئی ساختن ہنز ترجمائی کران تکیا ز نظمہ ہند یہ ساختہ چھ پڑتھ ساختگ مکمل جواب۔

ساختیاتی لحاظہ چھ نظمہ ہندس تریشوئی ساختن منز الگ الگ طریقہ استعمال کرنہ آمت۔ گوڈنیکس ساختن منز چھ کا و ترشہ ”تہرس“ پٹھ کھالان مطلب تھزرس پٹھ یوت نہ کا نہہ واتہ مگر ”واو“ چھ اکھ قدرتی طاقت تھ نہ تھزرس پٹھ تھاؤن کہن چھ کران۔ نظمہ ہندس دویمس ساختن منز چھ کا و ”تہر“ بدل ترشہ ”کھو کھرس“ منز تھاوان تکیا ز گوڈنیکس ساختن منز چھنہ ترشہ ہیو ر استھ تہ محفوظ رۂ ورتوے چھ دویمس ساختن منز کا و ”ترشہ“، گو کھو کھرس منز ژور تھاوان تھ نہ بظاہر پتھر پینگ کا نہہ

خطر چھ۔ مگر بیتہ اتھ تڑشہ گوڈنکس ساختس منز ”واو“ د ا رتھ دوان چھ تتہ چھ تتہ منز اتھ ”رؤد“ کھو کھر
 منز د ا رتھ دوان۔ نظمہ ہندس تریمس ساختس منز چھ کاو ”تڑشہ“ بونہ پنہ و تھرن منز تھاپہ تھاوان مگر اتہ
 چھ اتھ گوڈنکہ ساختس پائٹھک پائٹھک ”واو“ د ا رتھ دوان تتہ پائٹھک چھہہ نظمہ ہندس تریشوہنی ساختس منز کھن کاو
 اول بناونس منز کامیاب سپدان۔ توے چھ شاعر نظمہ ہندس اُخری ساختس منز و بدا کھ دوان بیتہ سہ
 ونان چھ

اسہ ووت صبحہ پٹھ بوزان خالص

ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

نظمہ ہندس گوڈنکس تریمس ساختس منز چھہ بیا کھ کھ کتھ سنس لایق سہ گوڈنکس نظمہ گورسان
 پر نہ یہ تکیا ز گوڈنکس ساختس منز چھ پھر سک کاویوان تہ اکھ ”بچہ تڑشہ“ تھان یعنی اُمس چھہہ پوان
 کانہہ کوشش کرنی ”تڑشہ“ حاصل کرنہ موجب مگر نظمہ ہندس دویمس ساختس منز چھ تلبہ گلک کاواتھ
 زاگہ آسان یہ زن شاعر نظمہ منز پائٹھک باوان چھ ”زاگا ہتھ اوس تلبہ لکی کاواہ؟“ گوڈنکہ کاو چھ
 پس کاوس زاگہ آسان تہ نظمہ ہندس تریمس ساختس منز چھ بونہ پٹھک کاواتھ وتہ پٹھ لبان مطلب
 گوڈنکہ تہ چھہ اُچ کل آسان تہ سہ تہ چھ اتھ تڑشہ پتہ زاگہ آسان۔ توے چھ شاعر یرتھ ہش شعر
 باوتھ پیش کران

بونہ پٹھک کاون لب وتہ پٹھ؟

مگر حقیقت چھہ یہ تریشوے کاو چھ اُکر سے ”بچہ تڑشہ“ پتہ پتہ تہ تریشوے کاو چھ پُتن اول
 بناونہ موجب اتھ پتہ۔ امہ نش ہیکہ نظمہ یہ تاویل تہ کڈنہ زیس انسان تتھ دُنیا ہس منز یوان چھ سہ
 چھ سمجھان یہ نیاہ چھ میون مگر دراصل چھہ کتھ یہ ز یہ چھہہ کانسہ ہند بلکہ چھہ یہ پنہ پنہ وقتہ پر تھ کانسہ
 ہند۔ توے چھ شاعر اندس ونان

اسہ دوت صبحہ پٹھہ بوزان

ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

یعنے صبحہ و نٹھ چھہ دراصل مطلب آدینہ پٹھے یعنی پیٹہ چھہ صرف ”ٹاواہ ٹاواہ“ مطلب گواکہ کاؤسند
ٹاواچھن اسی نہ آسنس برابر مانان یہ زن دراصل شاعر اسہ بییمہ نظمہ ستر فکر تارنچ کوشش چھہ کران بییمہ
مؤؤب تیس تزیے کاوا استعمال کرنی سبھتر چھہ تہ بییمہ ستر یہ تمثیل جانورونش دوسر سہدھ انسا نیتس
نزدیک واتان چھہ۔

نظمہ ہندین گوڈنکین ترہن ساختن منز چھہ یہ کتھ تہ دلچسپ ز گوڈنکس ساختن منز چھہ شاعران
ساختن اخری مصرس منز واضح کو رمت ز ”واو رنکا“ آہ تہ تزاؤنی ترش یون تہ شعر باوتھ چھہ یہ تھ
پاٹھی ”واو رنکا اکھ آہ تہ تزاؤن یون کن“۔ نظمہ ہندس دویمس ساختن منز تہ چھہ شاعر تھہ ہیو منظر پیش
کران بییلہ سہ ونان چھہ ”رود چھولاہ“ پیووتہ تزاؤنی ترش یون تہ شعر باوتھ چھہ یہ تھ پاٹھی ”رود چھولاہ
پیووترش پیو یون کن“ گو وکہ نظمہ ہندین گوڈنکین دوشونی ساختن ہندس اخری شعر مصر و ستر چھہ سیو د
پاٹھی واضح گرهان ز ”واو“ تہ ”رود“ چھہ ترشہ یون دا رتھ دوان تہ دویم چھہ نظمہ ہندین دوشونی ساختن
ہندس اخری مصر ”یون کن“ لفظ ترکیب ورتاوتھ اند و اتاوان بییمہ ستر اسی و نٹھ ہیکو و نظمہ منز چھہ دوہراو
نظر گرهان یس زن نظمہ ہند ساختہ خاطر اکھ مثبت چیز مانٹھ ہیکو و۔ اتھ برعکس چھہ نظمہ ہند ترسیم ساختہ
گوڈنکو دو یوساختونش مختلف سہ گو و شاعران چھہ نظمہ ہندس ترسیمہ ساختن اخری مصرس منز تہ تی
بوومت یہ زن تہ گوڈنکین دون ساختن ہندین اخری مصرن منز بوومت چھہ مگر شعر باوتھ چھہن و کھر آہ
پیش کر ہٹ۔ بییلہ زن اتھ ساختن منز تہ ”ترشہ“ دراصل ”واو“ تہ دا رتھ دوان چھہ۔ مگر بییمہ آہ اسی یہ
شعر باوتھ پیش کر ہٹ چھہ اتھ منز چھہ تہ پڑتھ انساں خاطر اکھ Message بر و تہ کن یوان۔ تہ
ترامہ اخری ساختہ شعر مصر ستر پڑتھ کانسہ پران و الس فکر سہ گو و تھ پاٹھی ”نہ چھہ تہ ترش تھہر ان نہ چھہ

گنہ اولاً، ونگ مطلب چھ سیو د زنادم چھ اکر ہے واقفس مختلف طرفو پیش کران یمہ ستر امی ستر ہنر
مندی بروہہ کن یوان چھے۔

نظمہ ہندس ساختس منز چھے یہ کتھ تہ دلچسپ ز گوڈنکس ساختس منز چھ ژور مصر تہ ”وا“ چھ
بنان تزشہ دا رتھ دنگ سبب۔ دویمس مصرس منز چھ پانژہ مصر تہ ”رؤد“ چھ بنان تزشہ دا رتھ دنگ
سبب تہ تریمس ساحتہ چھ ژورن مصرن پٹھ مشتمل تہ ”وا“ چھ پیہ تزشہ دا رتھ دنگ سبب بنان گو و کہ
گوڈنکس تہ تریمس ساختس منز چھ ”وا“ تزشہ دا رتھ دنگ سبب تہ دویمس ساختس منز چھ سو کام ”رؤد
“ کران یعنی گوڈنکس تہ تریمس ساختس چھ دویمس ساختس ستر امہ حسابہ تضاد تہ دویم تہ چھے اکھ
دلچسپ کتھ نظمہ ہندس ساختس متعلق زیم ز ساحتہ ژورن ژورن مصرن پٹھ مشتمل چھ تہ چھ ”وا“
تزشہ دا رتھ دوان تہ یس ساحتہ پانژن مصرن پٹھ مشتمل چھ تہ چھ تزشہ ”رؤد“ دا رتھ دوان یمہ ستر
نظمہ منز پیہ قسمک تضاد نظر چھ گوہان۔ نظمہ ہندس تریمس ساختس منز چھے بیا کھ اکھ کتھ تہ سنس
لائق سہ گو و ز اتھ منز چھ شاعر یژہ ہش شعر باوتھ پیش کران۔ نہ چھے تشریٹھہران نہ چھ گنہ اولاً؟
مطلب گو و کہ ترش چھنہ گنہ جاپہ پزے قرار کران تہ ہیوے چھ وجہ زا اول کتہ بنہ یہ زن شاعرن نظمہ
ہندس تریمس ساختس منز آرام سان پیش کو رمت چھ یہ زن شاعرن نظم پیش کر تھ بنیادی مقصد چھ
اوسمت یمہ خاطر تکر نظمہ منز واریاہ مثالی کامہ چھے لاجمہ۔

یہ اوس نظمہ ہندس سطحی ساختیاتی مطالعہ مگر بیلیہ نظمہ اسی زیریں ساختس سام ہمو و تیلہ چھ یم
تریشوے کا وژ کہ انسانہ ستر علامت بنان تکیا ز یس تہ انسان از تام دُنیا ہس آو تکر گر پنہ پنہ طرفہ دُنیا
بناونچ کوشش مگر قدرتی نظام چھنہ تمس زیاد وقتس تام روزنہ دوان۔ سہ چھ شاعر نظمہ ہندس ژو رس
ساختس منز یژہ ہش شعر باوتھ پیش کر تھ اسہ فکر تارنچ کوشش کران ”ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ“ یعنی کہنہ
نہ۔ شاعر ہیکہ سانیسی چیز و ستر تہ اول لورا نگ منظر پیش کر تھ مگر شاعر چھنہ تہ کران بلکہ چھ اول

لورنہ خاطرِ قدرتی طاقتک استعمال کرانِ نیمہ سترِ نیمہ دنی بچِ حقیقت واضح چھ سپدان۔

زمانہ لحاظہا بیلہ اسی نظمہ ہندس ساختس سام ہیونظمہ ہندگو ڈنکو تریے ساحتہ چھ پتھ کالس منز
سپدی مترو واقعہ تہ نظمہ ہند ژورم ساحتہ چھ از کالس منز پیش کرنہ آمت تکلیا نظمہ ہند ژورم ساحتہ چھ گوڈ
کالس منز سپدی متین تریشونی واقعن (ساختن) ہند نتیجہ۔

سوسیر سندن ساختیاتی نقطہ نظر مطابق چھ نظمہ منز کاو، پھرس، تلمہ گل، یونی تہ ترش Signifier بنان
تہ ہند تاویل چھ نظمہ منز Signified۔ اسلوب حسابہ چھ نظمہ منز نادمن عام لفظن ہند ورتا و کورمٹ
پننن باقی نظمن ہندری پاٹھی مثالی پھرس، کاو، شج، ترشہ، گل، تہر، لنبہ، واو، تلمہ گل، کھو کھر، روڈ، یونی تہ
وتھ بیتر بیتر۔ نادمنہ شاعری متعلق چھ تہ ونہ یوان زسہ چھ پنہ شاعری منز عام لفظ ورتاوتھ پیکر تراشی
ہند ورتا و کران یہ زن تہ نظمہ متعلق تہ صحتی چھ تکلیا زینیمہ نظمہ ہندری ژوشوے ساحتہ چھ نادمن بصری پیکرو
تہ سمعی پیکرو ڈریعہ پیش کر دی مترو نیمہ ستر نظم خوبصورت بنیمو چھ۔ مگریتہ چھ اکھ حقیقت زنادم چھ
اسلوبس تہ پیکر تراشی ستر ستر ہیتی حسابہ تہ زیادہ سنجید پنہ شاعری منز سہ گو وائی چھ نظم زون ساختن منز
پیش کر مہ تہ پرتھ ساحتہ چھ پنہ پنہ جاپہ مکمل تکلیا ز اگر اسی نظمہ ہند گوڈ نیک ساحتہ نظمہ ہندس آخری
ساختس ستر تھا وون تہ سو تہ چھ اکھ مکمل نظم بنان۔ اگر نظمہ ہند دویم ساحتہ آخری شعرس ستر تھا وون سو
تہ چھ اکھ مکمل نظم بنان تہ تھے پاٹھی اگر ترتیم ساحتہ آخری شعرس ستر تھا وون سو تہ چھ اکھ مکمل نظم
بنان۔ نظمہ ہندس اسلوبس بیلہ سام ہیونظمہ ہند آخری ساحتہ چھ شاعرن جمع صورتس منز پیش
کو رمت تہ نظمہ ہندری ساری ساحتہ چھن بیانیہ اندازس منز پیش کر دی مترو۔ یہوے ہیتی تجربہ چھ نادمس
باقی شاعرن نش ممتاز بنا وان۔

بہر حال نظمہ ہند پرتھ کاٹھہ لفظ چھ نظمہ ہندلسانی ساحتہ بروٹھہ کن اننس منز اہم رول ادا کران
یوسہ اسہ پٹھی مس سطحس پٹھلسانی ورتا و چونو بیو کنو حظ دوان چھ۔ اما پوزر پرن سطحس پٹھ چھ نظم ورگہ

آیہ انسانی زندگی ہنزا کھ حقیقت یعنی زندگی ہنزا بے ثباتی بروہہ گن انان۔ یہے گیہ اکا مل خیال ن ٹھوس آیہ
پیش کر نچ عمل تہ جان شاعری ہنزا پہچان تہ چھے نی۔

کتا بیات:

ہاکس، ٹرنیس۔ (2003)۔ سٹر کر چرلزم اینڈ سمیا ٹکس۔ روٹیج۔

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language
Department of Kashmiri
University of Kashmir

وجودیت: اکھ مختصر تعارف

عادل محی الدین

تلخیص:

وجودیت چھ جدید فلسفک اکھ انگ یمیک خمیر زوال کس عہدس منز تیار سپد۔
تاہم چھ امکو بیالو پھلو پاسکل (Pascal) تہ سینٹ آگسٹائیس (St. Augustine)
نشر تہ میلان۔ ستی چھ امیک سلسلہ نسب دویمین تمام فلسفیانہ
نظریہن تہ نجن ہندو پاٹھی سقراطس ستر رلان۔ وول گوو کینہہ دانشور تہ مفکر چھ
700 قبل مسیح روزن و اُلس اُکس چینی مفکر لاوزے یس
(Lao-Tsze) فلسفہ وجودیتک گوڈ نیک علمبر دار مانان تہ ”TAO“ یا ”
Nature“ فطرت اصطلاح ویرھناؤس دوران امہ نقطہ نظر بہک اظہار کو رمت
اوس۔

کلیدی الفاظ: وجودیت، خمیر، فلسفیانہ، نصب، نجن۔

امہ علاوہ چھ ہندوستان کس ویدانت فلسفس منز تہ وجودی فلسفکو عنصر نظر گرہان۔ تاہم کو ر جدید دورس
منز گنو ہمہ صدی ہندس اُخرس منز سورین کر کے کارڈن (Soren Kierkegaard) امہ نظر بہک

ضابطہ بند آغاز۔ ڈنمارک کس اُمس فلسفی لیس چھہ جدید دورک سقراط تہ و نہ امت۔ کر کے گارڈاوس فکری طور معتقد مذہبی وجودی (Religious existentialist) تہ اُمز سید نظر یہکو اثرات سپدی عالمگیر ثابت۔ تاہم چھہ اُمز سندین معتقدن زِ دُرُو۔ یکن منز چھہ ہیڈ گرتہ سارتر مقلدن ہندس تھہ دُرُس یا گروپس منز شامل یہنز فکر ملحدانہ چھہ۔ تہ دویمس دُرُس منز چھہ کارل جیسپر (Karl Jaspers) تہ جبرل مارسل (Gabriel Marcel) غیر مقلدانہ نظر یہکو قابل۔ یہ چھہ الگ کتھہ زِ وجودی فلسفین ہند تعداد چھہ واریاہ زیادہ البتہ چھہ کر کے گارڈ، ہیڈ گر، سارتر، جیسپر تہ مارسل وجودیتکو اہم ستون مانہ۔ یوان۔ وول گوویمین فلسفین متعلق چھہ اہم کتھہ یہ زیم ہیکیو نہ وجودیت کس گنہ منظم یا مرتب نظر یہس منز ہم آہنگی پاد کُرتھہ۔ تاہم چھہ منفی رجحان تہ میلان ہند حوالہ پانہ و اُنی ہم آہنگی۔ یم ساری مفکر چھہ مثبت خیال تہ نظر یہن مقابل کینشون مخصوص، طے شدہ تہ غالب فلسفیانہ مذہبی، اخلاقی، سماجی تہ ادبی رجحان تہ میلان خلاف یکت کُرتھہ۔ ڈاکٹر ابرار رحمانین چھہ اُمہ حوالہ لیو کھمٹ:

”وجودیت کا بنیادی عنصر موت کا شدید احساس ہے۔ کر کے گارڈ کے دور میں یہ مذہبی گروہوں، طبقوں، پارٹیوں اور ریاستوں کے دائرہ اختیار اور دباؤ کے بڑھ جانے کے سبب سے فرد کی آزادی فکر و عمل کو زبردست خطرہ لاحق ہونے کے نتیجے میں پیدا ہوا اور سارتر اور کامیوں کے عہد میں دو عالمی جنگوں کے نتیجے میں جس کی نمو ہوئی۔“۔

وجودیت کہ تعلقہ چھہ چونکہ مختلف مفکرن ہنز بیون بیون رایہ یوم مطابق انسانی وجود کہ اتفاق تہ حادثاتی اہمیہ (Co-incident and accidental) ہند تصورن وجودی فلسفہ بنیاد فراہم کُرت۔ تہ تھہ ستر ستر کو ردو یو عالمی جنگو پتہ پاد سپدن و اُلک انتشارن، پریشانی، کشمکش، بیزاری، گنرن تہ جرمکو احساس اتھہ اکلنو زوزیتہ عطا۔ یہ نظر یہ چھہ زندگی ہنز بے معنویت واقف تہ یہ چھہ بھر پور اندازس منز تہ امکان کین حدن تام زندگی بامعنے تہ معیاری بناونہ چہ کوششہ منز آور، یہ فلسفہ چھہ فرد پسند تک

یا زامیک زور چھ تھ کتھ پیٹھ زوجود (existence) چھ بے نظیر تہ بے مثال۔ اتھ چھنہ ہرگز یہ مطلب زوجودی فلسفہ چھ خود غرضی ہند آیینہ دار بلکہ چھ یہ نظریہ انسان دوست تہ انسانی ہمدردی ہند جذبہ منز و زان۔ کر کے گاڈ چھ ڈیکاٹ ہند

I think therefore I am برعکس I am therefore I think اصولک قایل۔ کر کے گاڈ ہندی کئی چھ انسان سندین تمام مسلمان تہ مصیبتن، کرین تہ انتشارن ہند بنیادی وجہ اجتماعیت تہ تھ پاٹھ کئی چھن انفرادیت (Individualism) ہند تصور پنہ فکری استدلالہ ستر لافانی بناونچ کامیاب کوشش کر مثر۔ سہ چھ انسانیت کہ بقا بابت ذاتک صفات ستر ہم آہنگ آسنک پاسدار۔ امی چھن وونمت:

”جو بے خدا ہے وہ لاشخص ہے اور جس کی کوئی شخصیت نہیں، وہ محروم ہے۔“

کر کے گاڈ چھ جدید انسان سنز ذات ستر وابستگی، داخلیت پسندی، خارجی دنیا نشہ کئی سنز بے زاری، فراریت تہ دوہین مریشانہ سوچن خارجی ماحول ستر دوستانہ رویہ پانناونہ کس ر و لیس سماج دشمن مانان بیلہ زن اتھ برعکس نوہن تہ جدید شاعرین تہ ادیبین ہند فن پارن منزیمے ذہنی رویہ غالب تہ تہ حاوی تہ چھ، تین چھ یہ وئن تہ ضروری زوجودیت چھ نہ خارجی وو پر ازر (external alienation) مانان بلکہ چھ سارتر سند کئی انسان سند پرتھ کانہہ فاصلہ ذاتی مفاد بجایہ کلیم انسانی مفادک تہ انسانی پاپرجانی ہند ضامن آسان۔ تھے پاٹھ چھ یہ نہ وجودیت فرد سنز خود آگہی تہ مے محدود بلکہ چھ امکو حد عالم انسانیت کین خدشن، خطرین تہ مسلمان تام پھہلتھ۔ ستر چھ وجودیت تھ مفروض تہ نکاران ز انسان چھ خارجی دنیا نشہ بے زار تہ لاپرواہ سپد تھ بے حرکت تہ ساکن۔ وجودی فلسفہ چھنہ تجریدی فلسفہ تہ ساینسی خیالاتن یا نقطہ نظریہ کئی وجود چہ تفسیر تہ تشریح پیٹھ پڑھ تھاونہ کس فلسفہ ناو، بلکہ موضوعیت تہ داخلیتس پیٹھ یقین کرنک فلسفہ۔ اتہ چھ یہ معروضی تہ تجریدی طریقہ کار س برعکس داخلی بصیرت تہ بصارتس ترجیح، ہم زندگی

ہند بن مسلن ستر مقابلہ کرنہ خاطرہ انسلس حوصلہ چھہ بخشان۔ دؤ بھن لفظن منز و نوز وجودیت چھہ سہ فلسفیانہ رجحان یس جوہرس (essence) مقابلہ وجودس (existence) تہ بالخصوص انسانی وجودس تہ امہ کس انفرادی، بے مثال تہ لاثانی آسنس تسلیم کران چھہ۔ مطلب یہ ز وجود چھہ جوہرس برو نہہ تہ چھہ انفرادی تہ لاثانی اُنہ تہ پانس خیال تہ تصور کو حد و نہر کڈنج صلاحیت چھہ۔ وجودیتس ہیکہ نہ سائیس تہ فلسفہ تجزیہ کرتھ تہ نہ ہیکہ اتھ تام بکن بنیاذن پیٹھ وانتیار اُسٹھ۔ یہ چھہ انسانی آزادی ہند علمبردار تہ یہیہ آزادی چھہ اُس پننیں عملن (Actions) ہندس پنجس منز و تلن والین غمن تہ عذابن، کشمکش، جدوجہد تہ اندر جنگلہ باپت پانس ذمہ دار ٹھہراوس پیٹھ آمادہ کران تہ کاینات چہ بے ثباتی تہ بے معنویت منز تہ پن پان ارتقا پذیر آسنک جرت تہ ہمت بخشان سستی چھس وجود چہ حقیقہ تہ ماہیرہ ہندا احساس تہ دوان۔

وجودیت سپز زوال کس عہدس منز مقبول بیلہ مذہب رسم تہ رواجس تام محدودس سپد تہ بیلہ قدرن ہنز زوال پذیر ی ہندس پس منظرس منز انسان انتشارک شکار سپد۔ نتیجہ دراویہ ز انسلس سپد بدس عذابس تہ کربس تہ مرنہ کس خوس ستر تصادم بیہہ کنز سہ وجودی بحرانن (existential crises) منز ہینہ آو۔ اتھ اولنس منز ہینہ بینہ سببہ باسیوانسلس ز تصوراتی مابعد الطبیعیاتی، مذہب یا مذہبی روا یثا فلسفیانہ باریک پنی چھہ اُمی ہند بن مسلن ہند تدورک کرنس منز مددگار ثابیت سپد نکو اہل۔ بیہہ کنز سہ زندگی تہ وجود چہ معنویت ژہارنہ باپت جدوجہد کران چھہ۔ یوجین آنسکون چھہ اتھ صورتحالس گن اشارہ تہ پٹھی کو رمت:

"Neither theology nor philosophy has enabled me to understand why I exist nor they have convinced me that we are obliged to make anything of our existence or that we

should or can give it a meaning." (2)

سائنس تہ ٹیکنالوجی تہ فلسفہ ستر ستر کو علم نفسیات تہ جدید انسان سندن ذہن متاثر۔ یہ علم بنیو و واریہس حدس تام انسان ستر جذباتی شخصیت ہند خاطر زہر۔ قدرن تہ رشتن درمیان گووشک پاد۔ اڈن پیو و شکھے یوت مگر کینون پھٹ قدرن تہ رشتن ہند سورے بزم۔ یو تام ز نخونی رشتن تام ژاو ژور۔ کائرس ادلس ستر تعلق تھاون والیو بیشتر نقادوچھ ہتہ پیہہ وجودیتس متعلق اشارن منرے صھی پنہ نین خیالن ہند اظہار کو رمت تاہم چھ کائرس زبانی ہند معتبر ادیب تہ نقاد پروفیسر مجروح رشید صابن پنہ کتابہ ”عصری کائرس شاعری“ منر جدید زندگی تہ اتھ ستر وابستہ دویمین کھری ناون، پیچیدگین، نفسیاتی اندرٹن تہ وجودی مسکن گن بیمہ آہ اشار کو رمت ”تحلیل نفسی ین کو انسان alienate کرنس منر زبردس رول ادا۔ علم نفسیات آیو امہ موکھہ بارسس زیہ بچاوان انسان اعصاب زدگی نشہ مگر سپد اتھ برعکس تہ تحلیل نفسی بنیو واعصاب زدگی ہند بیا کھ سبب۔ اعصاب زدگی چھنہ Repression ستر پاد گروہان بلکہ انسان ستر نااہلیت ستر بیلہ نہ سہ پننن تجرب بن کا نہہ معنہ چھ ہرکان اتھ تہ پیہہ بیلہ نہ سہ ماحولس ستر کا نہہ تعلق چھ ہرکان پاد کر تھ۔ او کڑگیہ انسانی زندگی متعلق تھ سوال پاد یمن منر انسان سندر اتھ نفسیاتی تہ روحانی صورت حالس شعوری کیو لاشعوری طور باوتھ تیج۔ وجودی نظریہ سپد اتھ دوران واریاہ مقبول تکیا زیہ اوس امہ زمانہ چن خاصون تہ خصوصون زبر پائٹھکی واقف تہ اتھ منر چھ جدید انسان سندر رو حانی کربس ٹھیک پائٹھکی اہ ہونہ امت۔ یہ تہ چھ اکھ عام تصور ز جدیدیت چھ وجودی فلسفہ تو سبب تکیا ز جدیدیتک فکری پوت منظر تہ وجودیت چھ پانہ وانی ہم آہنگ، دوشونی منر چھ انسان ستر تہائی، وودا سی، ناامیدی، واراگ، و ہونی دگ، پتھ کال پرستی تہ ذہنی انتشارس سبٹھاہ اہمیت دینہ آہمز۔

پز چھ یہ ز وجودیت چھ موجودہ تہذیبی بحران تہ انتشارک نتیجہ۔ مغربس منر کو رکر کے کارڈن (گنو ہمہ صدی منر) یہ خطر شدتہ سان محسوس ز ٹر سند ملک ڈنمارک (Denmark) چھ پیہہ اکہ لٹہ

وقتکہ تسلسل کہ رشتہ نشہ دور یومت یہ تھ تمہ دورک عالمگیر تہذیبی المیہ ناودیت، تکیا زامہ دور پچ سیاسی زندگی اُس ہوس، خود غرضی، مریضانہ انانیت، انتہا پسندی تہ دویمین منفی روین ہنز گڈھ بنے مژ۔ یو ہے ذہنی انتشار بنیو وچھیکرس دون عالمی جنگن ہند باعث، یوم معصوم انسانن ہند قتل عام کرتھ انسان سنزن حیوانی نصلون ہند بھر پور اظہار کور تہ انسانی زندگی ووتھ مول بیمہ کنو انسان کیمین کرپلن نزدیک ووت۔ دہشت تہ خوف و حرصکو ماحولن کور پریتھ طرفہ عدم تحفظ پاد۔ عدم تحفظک خطر آونہ صرف مقامی بلکہ عالمی سوتھرس پیٹھ محسوس کرنہ۔ شاعرن، ادیبن، فلسفین، معتقدن، غیر معتقدن، غرض پریتھ اُکس سرن تہ سوچن و اُلس جدید انسانس سپد امہ نفسیاتی خلاہک (vacuum) ادراک۔ نتیجہ دراویہ ز انسانی وجود (Existence) بنیو و انسانی سوچک تہ فکر ہند مرکزی نوکتہ۔

اجدیدیت اور شمس الرحمن فاروقی۔ ص ۹۵

Existentialism & Modern Pre-decart, New York. p 36

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

نسائیت بحیثیت تحریک: اکھ جائیز

ہمیرہ جان

تلخیص:

لفظ نسائیت (Feminism) چھ اکھ اصطلاح یس لاطینی لفظ Femina مئز
دڑا مئز چھ۔ ”Femina“ لفظک بنیادی مفہوم چھ نسوانی خصوصیت آسنہ۔
مگر نسائیت تہ نسوانیت چھ ز الگ الگ اصطلاح۔ یو تام زن نسوانیتک تعلق چھ یہ
چھ نسائیت نش بلکل الگ۔ بیہمیک مطلب گو وزنان ہئند سہ منفرد جس تہ احساس
یس زن مردن مئز چھنہ آسان کینہہ۔ مردن مئز تہ ہیکہ کینہہ زنانبہ پن اُس تہ مگر
زنانبہ ہئند احساس نہ کینہہ۔ زنانبہ مئز چھ کینہہ منفرد خصوصیت بیم تمن مردن نش الگ
چھ کران۔

کلیدی الفاظ: اصطلاح، بنیادی، خصوصیت، نسوانیت، منفرد

نسائیت چھ اکھ جامع تحریک یوسہ زنانبہ ہئز سماجی تہ تہذیبی زندگی مئز تہ مئز معنوی پڑ پڑ بحث
چھ کران۔ تہ زنانبہ سہ مقام دنیا وچ کوشش چھ کران تیکہ تم حقدار چھ۔ یہ چھ سہ عقیدہ تہ مئز زنانبہ
سماجس پنہ نظر یہ مطابق وچھنک منگ چھ کران۔ یہ تحریک آپہ زنانبہ ہئز بھلائی، بہبودی، حق تہ آزادی

خاطرِ بارسس۔ مگر یہ چھٹے ضروری زیہ تحریک بروئہہ پکناونہ خاطر گروہن زنانہ یوت بڑونہہ گن جن۔ بلکہ مردتہ زنانہ دوشوے ہسکن امہ تحریک ہندو علمبردار ہتھ۔

یہ چھ مشکل وُن زیہ اصطلاح ”Feminism“ کرا یہ وجو دس منز مگر خیال چھ یوان کرنہ زیہ لفظ آو گوڈنچہ لہ فرنج میڈیکل ٹکسٹس منز 1871 ء منز تمن مردن خاطر استعمال کرنہ یمن منز نسوانی خصوصیت لبہ یوان آسہ۔ امہ پتہ چھ یہ اصطلاح فرانسس منز اکھ تخلیق کار لیس ناواوس Alexander Dumas Fies استعمال کران یہ چھ پنہ کتابہ 1872 I Homme - Femme منز شایع کران۔ یتھ منز بدکاری ہند موضوع ورتاونہ اوس اُمّت۔ اتھ منز کو راہی Feminism تمن زنانن ہند خاطر استعمال ہند برتاو مردانہ چھ آسان۔ امہ پتہ آو اگوڈنچہ لہ 1891 ء منز Feminisim لفظ جنسی نابرابری ختم کرنہ باپتھ انگلیڈس منز ورتاونہ۔ یہ چھ پزریہ لفظ اوس نہ گوڈ حقوق نسوانک ترجمان کینہہ۔

نسائیتس چھنہ کاہنہ مخصوص معنی متعین کرنہ اُمّت۔ یتھ پرتھ دورس منز پرتھ ملکن چن زنانن پتھ سبقت آسہ۔ گوڈ بیلہ یہ لفظ مغربی ملکن منز متعارف گوا و امیک معنی اوس محض ”حقوق نسواں“ مگر بڑونہہ کن پکان پکان بنیو یہ سہ فکری رجحان یتھ منز عام طور زنانن پتھ سپدن و اُلّس تشددس مؤلہ پڑاٹے سپدے۔ بڑونہہ گن گروہتھ گری اُمی فکری رجحان اکہ تحریک ہنز شکل اختیار یتھ نسائی تحریک ناویو۔ یہ تحریک اُس پرتھ گنہ ملکس منز پنہ معاشرتی تہذیبی تہ سیاسی خیالن پتھ مشتمل۔

نسائیتگ تصور آو تمہ ساتھ بارسس بیلہ مردن ہند ظلم و جبر زنانن پتھ سپدن شروع گوا و جنسہ کس بنیادس پتھ اُسی زنانن و سہ پایہ حیثیت دینہ یوان۔ خاص کرتھ اوس زنانن پتھ استحصالی رشتہ، وراثتی حق تہ شخصی راج کیو وجو ہا تو سہ زیاد ظلم سپدان تہ زنانو کری روایتی سماجس بڑونہہ گن تھ کینہہ سوال کھڑا ایم

مردن تہ زنانہ ہنر سماجی، تہذیبی تہ مذہبی حیثیت متعلق اُس۔ تہ ہتکھ تھکر و سپلہ ژھانڈنی تہی کس بنیادس پٹھ زنانہ قبل مسیح پٹھ مظلوم بنیہ آسہ۔ یہند وُن اوس ز عالم دنیاہس منز چھ مردتہ زنانہ دون حصن منز یوان تقسیم کرنہ۔ اللہ تعالہن چھ مردتہ زنانہ ز الگ الگ جنس بناوتھ تخلیق کر دتہ۔ بظاہر چھ بیم دوشوے الگ مگر وجود چھ دوشوئی ہیوتہ یہ دُنیا چھ دوشو یوستی بز ونہہ پکان۔ اوے موکھ چھ دوشوے ہوکر درجہ تہ حقوق تھاوان۔ جسمہ اعتبار چھ بیشک دوشوئی منز فرق لبہ یوان۔ مگر اتھ فرقہ منز چھ اللہ تعالیٰ سُنڈ منشہ بقائے نسل زنانہ یوان۔ توے چھ وُچھنہ آمت ز قدیم زمانس منز چھ مردتہ زنانہ یکوٹہ شکار تہ زندگی ہند کاروبار بز ونہہ پکناوان اُس تہ۔ مگر وار وار بدلہو یہ طریقہ مردوہیوت سماجس پٹھ پن رعب تراؤن تہ زنی تھاؤکھ گر کن مسلن منز آو رپتہ اُس سوزنانہ اصل تہ جان مانہ یوان یوس مردن ہندس حکمس ماتحت روزہ تہ پنڈر زندگی مردن چٹھے صرف کرہے۔ یوتام نہ دُنیاہس منز یہ غلبہ ختم گتھ تہ زنانن تہ یودوے نہ مردن برابر مقام میلہ توتام ہکبہ نہ زنانن ہند وجود معتبر ہنٹھ۔ ڈاکٹر آمنہ تحسین چھ ہتھ کئی رقمطراز:

”صدیوں سے محکوم اور مساویانہ حقوق سے محروم خواتین میں تقریباً اٹھارویں صدی سے ایک بیداری پیدا ہوئی۔ جس کے نتیجے میں وہ اپنے حقوق کی بازیافت کی لگن میں مردوں کے قائم کردہ اقدار اور حصار سے پہلے مرتبہ باہر آئیں اور معاشرے میں اپنے وجود کو ایک نئی معنویت سے آشنا کرنے کی جستجو میں لگ گئیں۔ بلکہ صنفی مساوات کی دعویٰ دار بن گئیں۔ یہی فکری تصور، یہی ذہنی رویہ دنیا بھر میں وقت کے ساتھ ایک تحریک کی شکل میں فروغ پاتا گیا۔ اور ”تائیت“ کے عنوان سے متعارف ہوا۔“

نسائیتگ بنیادی نظریہ چھ یوہے ز زنانن ہند مکمل وجود گتھ تسلیم یُن کرنہ۔ اُس گتھن تم حقوق دینہ ہنڈ

یہ معاشرے میں مردان میلان چھ۔ اُمّی سہنر ذہانت تہ باقی صلأ حیت گشہ قبول تہن کرہ۔ یہ گشہ نہ محض جنسی لحاظ قبول تہن کرہ بلکہ اُمّی سہنر وجود گشہ اہمیت تہن دہ۔ یہ گشہ کتھ پٹھ تہ آوزور دہ ز زنانہ کینا زچھ نچہ نظر وچھنہ پوان تہ یہ کینا زچھے حدودن مئز بند کرہ آمہ۔ اُمّی سہنر سماجی تہ معاشرتی صورتحال کینا زچھ سفر گشہان۔ اوکئی چھے یہ تحرپک زنانہ ہنر بہبودی باپتھ اکھ منظم جدوجہد۔ اتھ جدوجہدس مئز اُس زنانہ بزوتہ گن ز مسلہ اکھ یہ زپزانی تصور اُسکھ رد کرہ۔ یہ مئز زنانہ وری وادو پٹھ پھاسمہ آسہ۔ مطلب یہ زازی چہ زنانہ چھنہ سو ”حضرت ہوا“ کینہہ یوسہ جنہ مئز کتھ ڈھنیا یکھ۔ بلکہ اوس اتھ ستر اکھ نو تصور قائم کرن۔ ز ”حضرت ہوا“ اُس نہ گزنی ذمہ دارامہ ترک اولی خاطر بلکہ اوس ”حضرت آدم“ تہ برابر شرپک تویے میلیو دوشونی ہیوے سزا۔ ڈاکٹر وسیم بیگم چھ ونان:

”معا بعد جدیدیت نے دراصل ”مرکزیت“ کا خاتمہ کر دیا تھا۔ وہ مرکزیت جو صرف مرد سے جڑی ہوئی تھی۔ اسی لئے اس خاتمے کو ”مرد مرکزیت“ کا خاتمہ تسلیم کیا گیا اور اسی کے ساتھ فیمنیزم کی تحریک کو جلالی“۔ ۲

غرض زنانہ ہنر زندگی چھ پرہتھ دورس مئز گنہ نہ گنہ رنگ بے رنگ اُسہ تہ ازتہ چھے۔ مردان ہنر دُنیا ہنس مئز چھ زنانہ ہنر حارک ثات وچھتھ انسان دم پٹھ گشہان۔ پرہتھ ساعتہ چھ مرد زنانہ کمتری ہنر احساس دوان یا چھس زہر کھینا وناؤس پٹھ مجبور کران نہتہ چھس وڈر وڈر اندری سور کران۔ ازتہ چھ مرد نمائی گرتھ زنانہ ہنر بنیادی حقوق پنہ خود غرضی بزوری کران تہ ازتہ چھ مرد زنانہ ہنر باپتھ پئن وحشی روے استعمال کران۔ اتھ وحشیانہ روئیس کس پس منظرس مئز اوس نسائیت تحریک ہنر وجودس تہن اکھ لائم کتھ۔ یہ مئز زنانہ تہ ثابت اوس کرن ز زنانہ ہسکن پرہتھ کینہہ گرتھ یہ زن مرد کران چھ سو چھنہ میدان جنکس مئز تہ پتھ روزمہ۔ یہ چھتمہ دور چ کتھ یہ مئز زنانہ گھر نہر نیزان تہ گناہ مانہ پوان اوس۔ 21 صدی مئز وائسوزونہ پٹھ تہ ازچھ سو مردان ستر ستر شانہ بہ شانہ قدم ملأ وتھ

پر تھہ مرحلس منز کام کران۔ مگر یمن زنانن ہند تعداد چھ واریا ہ کم لگ بھگ 10 فیصد۔ امیک بو ڈوجہ چھ یہ ز لوکن ہند ذہن تہ سوچ چھنہ بدلان۔ سون سماج چھہ پر تھہ و ز کورن ہند کھوتہ زیا دلکن اہمیت تہ فوقیت دوان۔ لڑکن ہند زبہ و ز چھہ شادیاہ مناوہہ یوان تہ کورن ہند زبہ چھہ غم مناوہہ یوان۔ تہ کینہہ ماڈ ماجہ چھہ تم تہ سانس سماجس منز یم نہ کورن و نہ تہ گھر نہر نیر نہ دوان چھہ۔ بلکہ چھہ کورنگر کین لبن ژون منز بندتھاوتھہ ہنز زندگی جانور ہند کھوتہ بدتر بناوان۔

زنان متعلق کینہہ پزانی نظریہ

زنانہ چھہ پتہ و تہ پٹھے پچ تشدد پچ شکار گنہان روزہ۔ ہنز سماجی زندگی منز چھنہ کانہہ تیتھ پہلو تھہ منز نہ ظلم تہ ستم کرنہ چھہ یوان۔ مگر زنانہ روز پر تھہ دورس منز مردن ہندس حکمس تابعہ ہنز زندگی بسر کران۔ زنانن متعلق یم پزانی نظریات چھہ تم چھہ واریا ہ متضاد لبہ یوان۔ کینہہ عالم چھہ زنانہ ہنز عظمت تھہ پاتچ مانان۔ مگر کینہہ عالم چھہ و سہ پایہ مانان۔

قدیم یونانکین علماہن ہند نظریہ مطابق اوس سورفہ ہنز ٹوپچہ علاج مگر زنانہ ہنز برائی ہند اوس نہ کانہہ علاج ممکن۔ زنانہ چھہ مردن ہند سکون تھہ یمن بے چین کران۔ مشہور فلسفی سقراط چھہ ا کس تقریرس منز ونان ز مے تھہ تہ چیزس پٹھہ غور و فکر کورسہ آوے سمجھ مگر زنانن ہنز فطرت چھنہ ہرکان سمجھتہ۔ زنانن اندر چھہ فنہ آسان۔ ڈاکٹر مشتاق احمد وانی تہ چھہ امہ کتھہ ہنز ذکر پزنیہ کتابہ ”اردو ادب میں تانیثیت“ منز کران۔

”مشہور و معروف سقراط نے اپنی ایک تقریر میں کہا تھا کہ میں نے جس بھی مسئلہ پر غور کیا اسکی گہرائیوں کو باسانی سمجھ لیا مگر تا حال میں عورت کی فطرت کو سمجھ نہ سکا۔ عورت اپنے اندر فنہ انگیزی کی تاثیر رکھتی ہے۔ اگر عورت کا وجود دُنیا میں نہ ہوتا تو دُنیا امن و چین کا مسکن ہوتی۔ بد نصیب عورت کے باعث دُنیا

کاسکون پامال ہو چکا ہے“۔ ۳

طامس ہارڈنگ کا کہنا ہے کہ عورت ایک خطرناک سانپ کی مانند ہے جس کا مقابلہ آسان نہیں۔ عورت میں شیطان کی شرانگیزی پائی جاتی ہے۔ وہ بظاہر

ایک پھول کی مانند ہے مگر اس میں بے شمار کانٹے موجود ہیں۔ ۴

شامس تہ فلسطینس منز تہ اسی عالم تہ مفکر زنانن متعلق یہ نظریہ تھاوان ز زنانن چھنہ آرام تہ سعادت و اتناونچ کا نہہ ضرورت۔ تکر چھ اوے موجود و یوان ز تم ہسکن مردن ہنر خدمت کر تھ تہ ہر گاہ اُمس کا نہہ غلطی گڑھ اُمس گڑھ تیتھ سزادہ یُن تیتھ سارنہ زنانن خاطر سبق روز۔

جرمنی ہند اکھ عالم Arther Shopinhar تہ چھ پننس ا کس مضمونس منز زنانن متعلق پنن نظریہ

پیش کران:

”فطرت نے جس طرح شیر کو پنچے اور دانت، ہاتھی کو سونڈ، بیل کو سینگ اور سپیا

کو سیاہی دی ہے اسی طرح عورت کو اپنی حفاظت کیلئے مکرو فریب سے مسلح کیا

ہے۔ مکرو فریب عورت کی پیدائشی خصلت ہے۔ اس سے اسکی دوسری برائیاں

اختراع پروازی، بے وفائی غداری وغیرہ پیدا ہوتی ہیں۔ عورت کا رسوخ اور اثر

سماج کی بربادی کا باعث ہوتا ہے۔ عورت کی کمزوری کو نظر انداز تو کیا جاتا ہے،

لیکن اس کی عزت کرنا مضممہ خیز ہے۔ ۵

ارسطو ہس ہیو عظیم فلسفی تہ اوسنہ زنانن متعلق تیوت تھو دنظریہ تھاوان۔ بلکہ اوس ونان ز مرد چھ

زنانن ہنڈ کھوتہ زیاد عزت تہ احترامس لایق۔ سہ اوس ونان فطری طور چھ زنانہ مردن ہنڈ کھوتہ و س

پایہ۔ بیلہ زن مرد حاکم چھ تہ زنانہ چھ محکوم۔

دُنیا کین مختلف ملکن منز بیوعا لمو پزانہ زمانہ پٹھے زنانن متعلق رائے دژہ مڑ چھے۔ تم چھ واریا ہ

حس تام زنان ہند مرتب۔ شخصیت تہ پیہ تکر ہنر پچان نم زد کران۔ بیو مفکر و عالموتہ دأ نشور و چہ زنان ہنر لو کچہ مو کچہ نفسیاتی یا جذباتی خاصیت نظر ن تل تھا و تہ ہنر صلا حیت، معصومیت، وسیع دل، شفقت، لول نظر انداز کران۔ یہ کتھ چھے صحتی زنان منر چہ کینہہ جسمانی کمزوریہ آسان۔ مگر امیک مطلب گو و نہ ز ہنر وجود پیہ پست مانہ۔ جدید فلسفی ہیگل تہ چہ زنان متعلق پنڈ رائے دوان ونان ز مرد تہ زنانہ چہ اکھ ا کس نش تہ مختلف یوتاہ جانور تہ گل اکھ ا کس نش مختلف چہ۔ بیا کھ اکھ فلسفی ”Tertulin“ چہ زنان ہنر وقعت تہ راہ خراب مانان تہ زنانہ ہنر مقدس رشہ تہ چہ نظر انداز کران ونان:

عورت جہنم کا دروازہ ہے اور سبھی برائیوں کی ماں ہے۔ ۱۔

قبل مسیح بڑو نہہ تہ اسی شاعر زنان ہنر خاطر سنگ دل، بے وفا، ظالم تہ قاتل ہو کر لفظ ورتاوان۔ مرد کو ز ہمیشہ زنان پٹھ جبر پر تھ گنہ مسلسل منر۔ پنہ جنسی تسکین خاطر پیلہ یو تھکھ تہ تہ پٹھ پاٹھی یو تھکھ زنان ہنر کو رکھ استعمال۔ مگر پیلہ زانا نو مردن ہنر ناجا بز خا ہشن پٹھ احتجاجی رویہ اختیار کو رتمہ ساعتہ پیو تمن بے وفا، سنگ دل تہ ظالم ناو۔ غور طلب کتھ چھے یہ زپا کد امن زنان ہنر سماجس منر روزن چہ مشکل ا مس چہ مختلف اقدامات پوان کرنی سماج چو بر ا یو نش پنہ خاطر۔ پیلہ انسان مختلف طریقو ذریعہ زنان ہنر اخلاقی اقتدار گریا و نتیجہ دزاو زنانہ لچہ ”طو ایف اڈن“ منر پن سکون تھانڈ نہ۔ حد اوس یہ ز فرانسس منر اوس قبل مسیح بڑو نہہ عالمن ہنر ونن ز زنان منر چہ نصف روح آسان۔ توے چھے یہ سماجس منر بر ا یو ہنر وجہ بنان۔

یہ اسی تمن عالمن ہنر نظریات یم زنان و سی پایہ مانان چہ۔ وونی چہ کینہہ مثبت خیال یم زنان ہنر سماجی تہ تہذیبی زندگی بے حد اہمیت دوان چہ گو ڈنتھ چہ ”قرآن کریمس“ منر پانہ اللہ تعالیٰ فرماوان ز زنانہ چھے توہہ خاطر زہنت تہ تکر چھو تمن خاطر زہنت۔ سرور انبیا حضرت محمد رسول اللہ ﷺ چہ ارشاد فرماوان ز پنہ نکاح خاطر تھانڈ یون بہتر پن زنانہ تکیا ز اپمانچ ساروے کھوتہ بد نعمت چہ

زنانہ ماننے یوان۔ شیکسپیر سُنڈ قول چھ ز زنانہ چھے خوشبو، نعمیہ، رقص تہ گانچ اکھ مجموعہ۔ سقراط ہیو عظیم فلسفی
 یس گوڈ زنانہ ہنزاہمیت و سز پایہ سمجھان اوس مگر پتہ چھ سہ تہ زنانہ ہنزاہمیت بیان کران ونان ز خاندان
 کرا و اگر تو بہ اصل تہ جان خانداری میلیو تہنزا زندگی منز پیہ خوشی تہ سکون۔ اگر خراب زنانہ میلیو تیلہ بنیو
 فلسفی۔ ملٹن چھ زنانہ ہنزاہمیت عرشس تام و اتناوان ونان ز زنانہ چھے بہتر ہن تہ آخری آسمانی تھہ۔
 ہٹلرس ہیو ظالم بادشاہ تہ چھ زنانہ ہنزاہمیت تہ عظمتک قابل۔ سہ چھ ونان ز زنانہ روس زندگی گزارنی
 گئے ناقابل معافی جرم یہ گو و فطرتس ستر بغاوت کرنی۔ گویا گوڈ گوڈ اوس زنانہ ہنزاہمیت اکھ رائٹس،
 فننہ پرور۔ چین و سکونچ دشمن، شیطان سہنزا پیہ، برکامین ہنزاہمیت، گناہ گارتہ واریا ہس حدس تام جانور
 ماننے یوان۔ مگر اسلامن دیوت زنانہ سہ اعلیٰ درجہ یس نظامہ حیاتس مکمل تہ ترقی یافتہ بناوان چھ۔ پیہ
 دینن زنانہ برابری ہند درجہ۔ تکی سُنڈ عظمتک تہ عزت کرنک دینن حکم۔ پیہ پٹھو آ و علماء کرامن سمجھ ز
 زنانہ ہنزاہمیت تہ مونگھ ز زنانہ چھے لوگ سہ سمندر یوس کور ہنٹھ مالس ماجہ، پیہ ہنٹھ باین بین
 خانداری ہنٹھ پٹھس خاندارس تہ مون ہنٹھ پنہن شرن پنہن محبتہ ستر شاداب کران چھ۔ قرآنس منز حکم
 پیہ پتہ تہ رُو ز زنانہ جنسی نابرابری ہنزاہمیت شکار گہ ہان۔ اٹھی منز گری کیشہ و زنانو پنن حقوق ژ ہارنہ خاطر
 جدوجہد پیہ منز آدن کالہ پٹھ زنانہ ہنڈی سماجی تہ تہنڈی معنوی پٹھ نظر آس تراونہ یوان۔ پیہ آس
 تھہ سماجی روپس مزمت کران یم زنانہ دویہ درنچ مخلوق زانان چھ۔ امیک مقصد اوس نہ کنہ خاص
 ورگہ چین زنانہ اتھ روٹ کرن یا زنانہ مردن پٹھ کاٹہہ سبقت بخشہ۔ بلکہ چھ یہ تمام زند زون ہنڈ
 باپتھ یکسان سوچ تھاوان تہ امیک مقصد چھ سماج بدلاؤن سہ تہ زنانہ ہنزاہمیت مظلومیز ہنڈس پوت منظرس
 منز۔ اٹھی پس منظرس منز آہ International Women Movement بارس پیہ تھہ منز
 ساروے فیمنسٹوں یہ نتیجہ کور ز ظلمک تہ تشددک یہ رویہ چھ پتہ و تہ زنانہ پٹھ اوسمت۔ مثال
 ہندوستانس منزستی رسمہ ستر۔ چینس منز کور ہن کھور گنڈتھ تھاونچ رسمہ ستر۔ افریقاہس منز نسوانی تان

ڈٹھ ڈھنچ رسمہ ستر Genital Maltilation - یورپس منز جادو کرنے خاٹر زنانن ذبح کر پنچ رسمہ ستر Gynocide. امریکہ ہس منز Gyneacology خاٹر زنانن مارتھ ڈھنچ رسمہ ستر وغار غرض زنانن پٹھ سپدن واکر پنچ یہ روایت چھ پر تھ جالیہ اہمہ۔ یوسہ ازتہ واریا ہن جاین وچھنہ پوان چھ۔ تارتن چھ گواہ امہ کتھ ہنز زلم تہ جبرک یہ دوراوس نہ گوڈ پٹھے زنانن ستر گتھان۔ مگرانچ شروعات گئے گتہ نہ گتہ دورس منز۔ اوے موکھ پوسارنہ مردن کیو زنانن امیک خاتمہ کرنے باپتھ قدم تگن۔

حوالہ حاشیہ

- 1- معاملات نسوان۔ ڈاکٹر آمنہ تحسین۔ عقیف آفسیٹ پرنٹرس دہلی، 2008 ص 95-96
- 2- آزادی کے بعد اردو شاعری میں تائیدی حیثیت۔ ڈاکٹر وسیم بیگم 2012 عقیف آفسیٹ پرنٹرس دہلی، ص 17
- 3- اردو ادب میں تائیدی حیثیت۔ ڈاکٹر مشتاق احمد وانی 2013 عقیف آفسیٹ پرنٹرس دہلی ص 58
- 4- ایضاً
- 5- زبیر احمد صدیقی۔ عورت اور مرد کا مرتبہ اقوام عالم میں (تدر ذاکر مجلس نذر، ذاکرئی دہلی 1948 ص 385)
- 6- Swami Madhavanada and R.C. Majumdar, Great Women of India, Almora 1953, p1-2

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

کنگ لیر ڈراما: ناقدن ہنز نظر منر

محمد مقبول ڈار

تلخیص:

شیکسپیر چھ عالمی پائیک ڈراما نگار تہ شاعر تہی سُنڈ عالمی ادب سبھہا دیٹ چھ۔ تہ سُنڈ لازوال تہ لافانی ڈراما تہ شاعری چھ از تہ تہ پٹھ لگہار تہ پٹھ تہ تہ سُنڈ زانس منر آس۔ تہ چھ 37 ڈراما تہ 154 سانبٹ تخلیق کر تہ یمن دور رس تہ تاج ذراے۔ یمن منر ٹریجڈی، کامڈی خاص طور قابل ذکر چھ۔ تہ سُنڈ ساری ڈراما ہیکو تہ سُنڈ تہ۔ البتہ تہ سُنڈ مر تہ پتہ آئے واریا ہ ڈراما گنڈ تہ تہ سُنڈ تہ کر تہ۔
کلیدی الفاظ: عالمی پائیک، لافانی، لگہار، تہ تاج، تخلیق۔

شیکسپیر ڈراما چھ بے نظیر تہ لافانی یمن پر تہ زانس منر مقبولیت حاصل سپز۔ تہ سُنڈ زور ٹریجڈی، مہلبٹ، اٹھلو، مکہ تہ تہ کنگ لیر چھ سبھہا معروف۔ و تہ چھ یوان ہر گہ تہ یو تہ وور وور ٹریجڈی ورائے شیکسپیر کہین تہ لہو کھمت آسہ تہ تہ آسہ تہ سہ یو تہ ہے بلند مقام حاصل۔ تہ سُنڈ ہن ڈراما ہن تہ شاعری چھ دہیچنا کثر زبانش منر ترجمہ یوان کر تہ تہ تہ تہ چھ سہ

وَأَحَدُ ذَٰلِكَ أَنَّكَ تَشَاعُرُ بِمَوَدَّةِ سُنْدُقِ الْعَالَمِيِّ مَعْيَارِكُ چھ تہ یتھ مولہ ناوتھ سبٹھاہ پزپر آئی تیج۔ کاشرس منز
تہ چھ تہ سندن ترہن ڈرامہن تہ کم کاسہ شاعری تہ ترجمہ آمت کرنہ۔ پتہ چھ ونہہ یوان زیتھ زبانی منز
شیکسپیر سندن ڈراما بالخصوص تہ شاعری بالعموم ترجمہ ہن نہ کرنہ سوزبان چھ سبٹھاہ لو تہ وَاے مانہہ یوان۔
ہن جانسن (Ben Jonson) سندن گف چھ:

"He was not for an age but for all time" ۱

جان ڈرائڈن سندن قول چھ:

"Shakespeare was the man who of all modern and perhaps ancient
poets had the largest and the most comprehensive soul" ۲

یہ چھ حقیقت شیکسپیر سندن ڈرامہن ترجمہ کرنہ بڑوٹھہ چھ تہ سندن ڈرامائی فن زائن ضروری۔
چونکہ ناجی منورس چھ شیکسپیر سندن ڈرامہن ہند سبٹھاہ سون مطالعہ ہیمہ کنی باسان چھ ز ناجی منور چھ
سہ ترجمہ کاریس شیکسپیر سندن ڈرامہن پزہ پاٹھی کاشرس منز ترجمہ ہیکہ کرتھ۔ مگر یہ کتھ چھ یاد تھاونی
لائق ز شیکسپیر سندن ڈرامہن یا شاعری ترجمہ کرن چھ نہ کاٹھ سہل کام تکیا ز شیکسپیرن چھ پزہ شاعری منز
اکثر استعاراتی زبان ورتاوتھ۔ کنگ لیر ڈراما کہ حوالہ چھ یتہ ونہہ یوان ز یہ چھ اکھ ز ہٹھ ڈرامائی
نظم۔ شیکسپیرس ترجمہ کرنس دوران چھ ا کس ترجمہ کارس تڑے اہم پڑاوتھ یوان۔

۱۔ شیکسپیرن ڈرامہن منز چھ تھ پاتج شاعری میلان یتھ آفاقی مقبولیت تہ پزرتھ چھ۔ یہ کتھ چھ
سبٹھاہ مشہور ز "شیکسپیر سندن ڈرامہن منز ہم حصہ بہلہ پایہ شاعری ہندک نمونہ چھ تہ چھ تھدی
ڈرامائی منظر تہ" تہ سندن ڈرامہن منز چھ شاعری تہ ڈرامہس پانہ وانی ماژک تہ نمک واٹھ۔ تہ ہین
منز چھ انکاریت تہ ورگہ باوتھ۔ لہذا چ

ہنہ ہم ترجمہ کرنی سہل۔ شیکسپیرن ورتاوتھ 16 مہ صدی ہنز زبان۔ امہ صدی پٹھہ از تام آہ انگریزی زبانی

منز سبٹھاہ تبدیلی تہ تھ زبانی اُزی چہ زبانی منز ترجمہ کَرُن چھ سبٹھاہ دشوار۔ شیکسپیر نی اکثر ڈراما چھ
 (Blank Verse) ہیتس منز تہ کنگ لیر چھ شاید امہ رنگہ سرس تہ پیار کی چھنہ سانہ زبانی منز معراء
 نظمہ (Blank Verse) تہ سُر تہ پڑا اُنی روایت۔ شیکسپیر سبٹھاہ زبانی متعلق چھیتہ ونہہ یوان زیہ چھ
 استعاراتی زبان ورتاوان تہ عین ممکن چھ ز ترجمہ کارس تہ گتھ یہ زبان سمجھس منز مشکل پاد۔ ناجی منور چھ
 لیکھان۔

”کنگ لیر چھ گلس پٹھ اُزی کس پر ن و ا ل س طویل شاہکار ڈرامائی نظم باسان۔ تھ منز شاہ لیر سبٹھاہ ی ا ژ
 ڈلیل چھنہ بلکہ گل انسانی ذ ا ژ ہند المیہ چھ۔ انسان یس پنہ محدود عقلہ کام ہتھ پر تھ قدس لامحدود تہ
 اویڈس پیش کالس ستر متضادم چھ۔ لیر چھ اسہ منز پر تھ کانہہ یس۔ تھ از ا ل س کایاتس منز ا کس المناک
 صورتخالس منز ہینہ چھ اُمت۔ یہ چھ شیکسپیر سبٹھاہ فنکاری زسہ چھ شاہ لیر سندا کہ مناسب مرکزی کردار
 ژا تھ سلطنت ہندس پر تھ کانہہ شخصس اتھ عذابس منز شامل کران تہ سارے فطرت تہ چھ انسان ستر
 ستر انتشارس تہ کربس منز گرفتار باسان۔ ڈراما ہس منز چھ پر تھ جاپہ مہریم دُنیا تہ لیرن اُندریم دُنیا کہ
 ا کس ستر ہشتر تھاوان“۔ ۳

گول، گزی بڑا تھ ا لراوان تہ کرتن

بس سو پے سو م ہر طرف

فطرتنگ قالب ژھن پھڑا وری تھے

تم زو کی ساری کر کہ یکدم فنا

ناشکری انسان یم زنمس انان

بیا کہ اہم مسلہ یس زن اتھ ڈراما بکس ترجمس منز در پیش چھ یوان سو گپہ ٹیکنیکی عمل۔ یومنز کینہہ اہم
 نوکتہ ہتھ گزی چھ:

۱۔ کنگ لیرس منز چھے غار اعلیٰ یعنی یہ چھ عقلہ نہ وپڑون تہ تمہ سببہ چھنہ یہ شاید سٹیج کرن سہل۔ مثالے شاہ لیر سٹہ بیابانو منز پھیرن۔

۲۔ ڈراما چھ بذاتی وچھنک فن نہ کہہ پرنگ تہ امہ کین مکالمن منز چھ ٹہراواہم۔ کنگ لیرس منز چھ زبانی ہندو ژھن تہ نظر گرهان۔ ترجمس دوران چھ یم چیز تہ مشکل پاد کران۔

۳۔ شیکسپیر سٹہ باقی ڈرامہو کھوتہ چھ کنگ لیرس ترجمہ کرن سٹہاہ مشکل۔ امیک مترجم گره ڈراما نگار آسنس ستر ستر شاعر تہ آسن۔

شیکسپیر سٹہن ڈراما ہن منز کوسہ عظمت تہ بجر چھ کنگ لیرس تہ چھ اسہ اے۔ سی۔ برڈلی (A.C. Bradley) سٹہ یوتا اثر تو ستر فکر تران۔

"King Lear has again and again been described as Shakespeare's greatest work, the best of his plays, the tragedy in which he exhibits most fully his multitudinous powers; and if we were doomed to lose all his dramas except one, probably the majority of those who know and appreciate him best would pronounce for keeping king Lear".^۴

ناجی منورن چھ کنگ لیرس موثر ترجمہ کور مت شاید چھ تمیک وجہ ز کنگ لیر چھ تھس تھمس پٹھ ڈرتھ یعنی (اولادن ہنز نافرمانی)۔ تھ نہ کانہہ تہ تہند ہی سرحد چھ بلکہ چھ یہ اکھ آفاقی تھیم تہ ترجمہ ڈس ہیکو آس تہ اصل تھمس تام و اتھ۔ ناجی متور صابن چھ ترجمس دوران پنہ زبانی منز ترنم پاد کر نچ کوشش کر ہو۔ مثالے کنگ لیر سٹہ دیوانگی چھ ڈرامہک بہترین سپن۔ یکن مکالمن چھ ناجی منور صاب ترجمہ کرنس منز کامیاب سپد مت۔ امیک وجہ ہیکہ یہ اتھ ز اتھ سٹہس منز چھ کنگ لیر وولہ دولہ ز بان ورتاوتھ و ہوتہ کڈان۔ کاشر زبانی منز چھ تھو و ہولفظ واریاہ موجود۔ مترجم چھ اتہن پنہ زبانی ہند لفظ

سرما یک فائڈ ٹٹان۔ ہتھ فیصد ترجمہ کرن چھ ناممکن۔ البتہ یہ کتھ ہیکو وثوقہ سان ز ناجی منور صائب کنگ لیرک ترجمہ ہیک اسہ شیکسپیر سنڈس ڈرامائی فنس تہ اعلیٰ پائیکس تخلیقی بٹرس انڈو مٹز کرتھ۔ کانہہ تہ ادبی فن پارہ بیلیہ تنقیدی کہوچہ کھسان چھ تمہہ پتہ چھ تکتھ ابدی زندگی میلان۔ ناجی منور صائب چھ رقمطراز:

”اکثر نقاد چھ زور دتھ ونان ز کنگ لیر چھ ساروے کھوتہ عظیم ٹریجڈی، یو دوے سٹیجہ کیو لو ا ز ماتو کنز اتھ منز کینہہ اہم کوتاہیہ چھ۔ عام پائٹھی چھ ونہہ یوان ز کنگ لیر ہیکہ نہ سٹیجہ سپد تھ۔ الزتھی سٹیجس پٹھ اوس کتہ حدس تام ممکن تکتیا ز تیلہ اسی تماشہ بین بصری حبس کم تہ تخیلس زیاد کام ہیوان۔ مگر ا ز کتہ سٹیجہ کہ تصور مطابق چھ اتھ ڈرامہس منز واریاہ سپن تم یم خالص شاعر یہ ہنز مثالہ چھ تہ سٹیجس پٹھ ہن نہ ہاونے۔ اچ اکھ ٹاکار مثال چھ سہ سپن یہ منز گلو سٹراؤن سپد تھ خود کشی چھ کرن یڑھان۔ (اکٹ IV۔ سین VI)..... سٹیجہ لجاٹ چھ اتھ منز ساروے کھوتہ بڈ دشواری لیر سنڈ کردار پیش کرن۔ لیر سنڈ کردار ہیکہ صرف پرنس دوران تصورس منز تھ۔ سٹیجس پٹھ باسہ سہ بقول چارلز لیمب محض ”اکھ بڈ مہینو اکھ لو رہتھ سٹیجس پٹھ اور یور کران“۔ ۵

کنگ لیرس متعلق چھ یہ ون تہ صحی ز شیکسپیرن چھ یونانی لفظ تہورتاؤڈوے۔ مثالے

(HECATE)، (SCYTHIAN)، (WHORESON ZEO)، (AJAX)، (LIDOLE) بیتر چونکہ

یم چیز چھ (Cultural Specific) تہ یڑھن جاین چھ ناجی منور صائب حوالن تہ حاشین کام ہیو مٹز مگر یم حوالہ تہ حاشیہ چھنہ یم تصور سمجھنس باپتھ کافی۔ اتھ منز چھ عیسائیت ہنڈس اثرس ستر (Transmigration of Soul) تہ یڑھن جاین چھنہ ناجی منور صائب کامیاب روڈ مت۔ اتھ منز چھ کردارن ہنڈ گتار تہ یہ چھ دون پلاٹن ہنڈ یمن واریاہن جاین اکھ ا کس ستر مماثلت چھ۔ لیر تہ

گنہگار تہ مصیبتن ہند شکار سپد تھے کئی چھ گلو سسٹر تہ مصیبتن منز ہینہ یوان۔ اکہ طرفہ چھے کارڈیلیا تہ ایڈگر دوکھ و ہتر اوان۔ پیہ طرفہ چھ ایڈگر پاگل آسنگ ڈانب لگتھ لیر نہ پاگلازی ستر ہشر یاد کران۔ البتہ کینٹون جاین چھ تھ سوا سوال ووتھان یمن متعلق مختلف نقاد و پینہ تنقیدی بصیرتگ گاش چھ تروومت۔ اے۔ سے برڈ لی چھ لیکھان:

"The improbabilities in King Lear Surely far surpass those of the other great tragedies in number and in grossness. And they are particularly noticeable in the secondary plot. For example, no sort of reason is given why Edgar, who lives as the same house with Edmund, should write a letter to him instead of speaking; and this is a letter absolutely damning to his character. Gloucester was very foolish but surely not so foolish, what need for Edmund to forge a letter rather than a conversation, especially as Gloucester appears to be unacquainted with his son's handwriting."۶

کنگ لیر ڈرامہس منز لیر سُنڈ مرکزی کردار چھ ڈرامائی فنس منز سبٹھا مشہور المیہ کردار لیس باسان چھ تقدیرین چھس سبٹھا ہنٹھ او نمٹ اما پوزیم المناک تہ غمناک دوکھ تہ ستم چھ دراصل لیرس پنہ عملہ ہند دیٹ۔ شاہ لیر سُنڈ پنہن کورہن متعلق غلط فاصلہ عین تہ تمن منز سلطنت تقسیم کرنی چھ تہس مصیبتن منز آوراوان۔ نتیجہ چھ نیران زسہ چھ مہورتیک شکار سپد تھ آوار پھیران آسان۔ گونزل تہ ریگن (Gornel and Regan) چھنہ تہ سُنڈ کاٹھہ پروائے بران۔ تہند یو خوش آمد جو ابوستر سپد لیر سبٹھاہ خوش مگر کارڈیلیا (Cordela) ہندس پزرس ہنو کتہ سہ پرزناوتھ۔ ریگنہ ہندس خاندارس کارنوالس (Cornwall) بیٹلہ یہ خبر لُج گلو سسٹر چھ لیر سُنڈ رت کا پھن وول تم چھ تمس اڈن ژھنانا کرتھ۔ گونزل ہند خاندان ایلینی یس (Albany) اُس لیرس ستر ہمدردی۔ گونزل تہ ایڈمنڈ (Edmund) اسی ایلینی یس مارنچ سائش کران۔ ایڈمنڈ یہ اوس گلو سسٹرس گرس منز ناجایز

نطقک تیکر ریگن تہ گونزل دونوے پننس بناوٹی جہنس منز پھساوہو آسہ۔ گونزل چھے پنہہ بنہہ ریگنہ زہر
 دوان، تکیا ز سو آس نہ اہڈ منڈس تراون یڑھان۔ سوچھے تمہہ ساعتہ خودکشی کران۔ بیلہ تکر سندر از ایلینہ
 یس نش فاش گوو۔ تھنہن خطرناک حالاتن تہ جدائی ہندس طوفانس منز چھہ لیرس پنن نوکر
 کینٹ (Kent) تہ اکھ مزاحیہ کردار (Fool) ہمدردی کران۔ شیکسپیر سہنز تخلیقیت تہ ڈراما بیفن عالمی
 کہوچہ پٹھہ پرکھاوتھہ چھہ تکر منفرد مقام پڑومت۔ شیکسپیرس متعلق چھہ بیتہ ونہہ یوان زسہ چھہ لفظی انتخابک
 تہ استمالک جادوگر۔ لفظ (Fool) چھہ ایچ ٹا کارمثال۔

ناجی منور چھہ لیکھان:

”یہ چھے کردارن ہنز غلطی یا کردارن ہند پو شید المیہ قح، یس سلہ یا تہر تمن
 زوال چھہ انان تہ مصدین منز آوران چھہ۔ البتہ پرہتھہ جایہ چھہنہ یہ انصاف قائم
 روزان۔ اگر بدس ہمیشہ پدے واتان آسہ ہے تہ نیکس نیک، تنہہ ونوشاعرانہ
 انصاف مگر زندگی منز چھہنہ شاعرانہ انصاف نظر گڑھان۔ اتہ چھہ معصوم
 کارڈیلیا بے پناہ دوکھ تھہ بدی ہندن طاقتن ہنز شکار سپدان تہ نیک دل کنٹ
 تہ اہڈ گرچہ پرہتھہ قدمس پٹھہ قیامت وتراوان یہ چھہ زندگی ہندا کھ ٹا کار پزر
 یس شیکسپیرن قائم چھہ تھومت اوکڑی چھہنہ کیشن نقادن ہندا یہ الزام درس ز
 کارڈیلیا ہند مرن چھہ ڈرامہس منز غار ضروری۔ البتہ شاعرانہ انصافس پٹھہ
 پکتھہ چھہ شیکسپیر بد کردارن ضرور شکست دوان۔ اہڈ منڈ، گونزل تہ ریگن چھہ
 انتقامی دیویہ ہمسز، تنہہ لگان تہ پانہ فنا سپدان بدی چھہ شکست میلان مگر نیکہ ہنز
 اٹھہ روس قربانیہ پتہ۔ کنگ لیرڈ رامہس منز چھہ عذاب اکھ تعمیر عذاب
 کردار چھہ پنہہ ناقص عقلہ کام ہتھہ اہڑی کران مصدین منز ہنہہ یوان تہ

ہچھان۔ دوکھو ستر چھکھ منگ کھو چر ژلان۔ مزاژک ٹچھر بیٹھان تہ ذہنگ
کھر سبدان۔ ۷

شیکسپیرن کینا چھ لیرس بٹتھ او نمٹ۔ تہ زن گو و لیرس چھ کور بیک وقت روگردان گزھان تہ
گلو سٹرس کیٹھ حادشہ چھ پیش یوان۔ یم چھ عقلہ حاران کران، تکیاز تھو کر واقع سپدنی چھ یتھ دنیاہس
منز سبٹھاہ بعد۔ لیر سٹد پننن کور بن متعلق فاصلہ دیسن چھنہ عقلہ وبتھان ستر صرف او موکھ بیلہ کور بن
ونان چھ بہ کمس کوت ٹوٹھ چھس۔ گلو سٹرس اس ناپتاپتہ گھر س منز روزن والدین فردن یا فرزندن کیٹھ
اوس لیکھن تگان۔ سہ کینا زہنو کنہ پننس نچو کی سٹد لیو کھمت خط پر زناوتھ آیاہ چھا ایڈمنڈن پائے تحریر
کو رمت کنہ ایڈ گرس چھ تھمت گنڈان۔ یم دونوے کتھ چھ عقلہ خلاف تہ تہ خلاف واقع تہ۔ کنگ لیر
لیکھتھ کینا چھ شیکسپیرن مدعا تہ مقصد۔ امہ حوالہ چھ برڈ لی لیکھان:

"For Dante that which is recorded in the Divine comedy was the justice and Love of
God. What did King Lear record for Shakespeare? Something, it would seem very
different. This is
certainly the most terrible picture that Shakespeare pointed of the world. In no other of
his tragedies does humanity after more pitiably infirm or more hopelessly bad. What is
Iago's malignity against an envied stranger compared with the cruelty of the son of
Glosester and the daughters of Lear? What are the sufferings of a strong man like
Othello to those of helpless age?^

کنگ لیرس متعلق روزیہ وُن سبٹھاہ رت ز اتھ منز چھ کل انسانیت خاطر سبق آموز واقع
درشاوہ امت۔ یہ چھ سائن احسان تہ جذباتن ستر قریبی واٹھ تھاوان اما پوز امہ ڈرامہک مقصد چھ
بی زانی پٹھو پڑھ کرنی چھ انسانس تباہ تہ زہنان گرتھ۔ امکسن پلاٹن چھ بہترین وجوہی رشتہ تہ کردار چھ

پنہ عملہ شاندار پائٹھی بڑوئہہ پکناوان۔ یمہ عظیم ٹریجڈی چھ انگریزی ادبس علاوہ باقی زبانن ہندس ادبس
منزتہ منفردتہ عزتک مقام حاصل کورمت۔ ناجی منورچھ لیکھان:

”کنگ لیرچھ دنیاچھ عظیم ٹریجڈیومنز اکھ، مگر خوفتہ رحم غالب آسنس ستز
ستز چھ اتھ منزطربیکتہ احساس سپدان۔ طربیہ چھ اتھ منزگوڈ پٹھ اندس
تام اکھ زپریں لہرتھخونس تہ رحمس زینادشدت بخشان۔ چناچہ کیننون جاین
چھ مشکل وڈن زیہ چھا کامیڈی کنہ ٹریجڈی۔ لیرچھ پانہ گوڈ پٹھے مسخرانہ حرکتز
کران تہ تگر سندن کورن یہ پزٹھن:

تلہ سہ کوریوتوکیکن بی توے نش
زیو وڈنی توکس یہ کوتاہ ٹوٹھ چھس

(اکٹ: ۱، سپن: ۱)

پروفیسر ولسن نایت چھ مناسب پائٹھی کنگ لیرس (Comedy of the

Grotesque) یا دکھو اڑک طربیہ ونان، ۹

آخرس پٹھ چھنہ تھ کتھ انکار کرس کاٹھہ گجائیش ز شیکسپیر چھ عالمی پائیک ڈراما نگار یمہ ہند
قلمہ کنگ لیرس ہیوشاہکارالمیہ ڈراما اسہ بدس سپد۔ امی سندن ڈرامائی فن چھ عالمی سوتھرس پٹھ مانہ زانہ
آمت۔ دینا برچ (Dinah Birch) چھ رقمطراز:

"The play scripts have been translated into over

90 languages and have inspired poets, novelists, dramatists,

painters, composers, choreographers, film makers and other artists

at all levels of creative activity. They have formed the basis for the

English theatrical tradition and they continue to find realization in readers imagination and in richly varied transmutations on the world's stage".!♦

حوالہ حاشی

1-To the memory of my beloved the Author, Mr. William Shakespeare, By Ben Jonson, (Internet)

-Quotes about shakespeare, John Dryen, (internet) ۲

۳۔ ناجی منور ڈراما: روایت تہ تجربہ (انہار) کاشٹر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرتیل سرینگر ۱۹۹۹ء، ص (183-182)

۴۔ برہڈلی۔ اے سی Atlantic Publishers and Shakespearean Distributions (p) Ltd. Tragedy 2010, p:205

۵۔ ناجی منور ڈراما: روایت تہ تجربہ (انہار) کاشٹر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی، ص: 182 Atlantic Publishers Shakespearean and Distributions (p) Tragedy Ltd. 2010, p:215

۶۔ برہڈلی۔ اے سی

۷۔ ناجی منور
ڈراما: روایت تہ تجربہ کاٹھر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی،
(انہار) ص 185-184

۸۔ بریڈلی۔ اے سی
Atlantic Publishers Shakespearean
and Distributions (p) Tragedy
Ltd. 2010, p228

۹۔ ناجی منور
کنگ لیر (دیباچہ) شاملیمار آرٹ پریس
سرینگر 9 8 9 1۹ء، ص:
(15-14)

۱۰۔ دینا برنچ
Oxford University The Oxford
Press, 2009, p:908 companion to
E n g l i s h
Literature